



GY 8000GDS
GY 80001GD
GY 80001GDS

GENERADOR DIESEL
DIESEL GENERATOR
GERADOR A GASÓLEO
GÉNÉRATEUR DIESEL
GENERATORE DIESEL
DIESELGENERATOR



ES Manual de usuario
EN Owner's manual
PT Manual de usuário

FR Manuel de l'utilisateur
IT Manuale dell'utente
DE Benutzerhandbuch

Español



GY 8000GDS



GY 80001GD
GY 80001GDS



Atención

- Antes de usar nuestra máquina, por favor lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar correctamente esta unidad.
- Tenga este manual a mano.



Contenido

- 1. Información de seguridad**
 - 2. Identificación de componentes**
 - 3. Comprobaciones iniciales antes de usar**
 - 4. Encendido del motor**
 - 5. Uso del generador**
 - 6. Parar el motor**
 - 7. Mantenimiento**
 - 8. Problemas y soluciones**
 - 9. Datos técnicos**
 - Simbología en la máquina (P. 108)**
-

Gracias por comprar nuestra máquina.

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento de la máquina. Esta información se basa en la información más reciente del producto disponible en el momento de la aprobación para la impresión. Nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir en ninguna otra obligación.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la máquina, que debe acompañarlo si se revende o se toma prestado.

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para con los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente. Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un "!" situado delante de la información a destacar. Estas palabras son "Danger, Warning, Attention" / "Peligro, Aviso, Atención".

	DANGER / PELIGRO Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.
	WARNING / ADVERTENCIA Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.
	ATTENTION / ATENCIÓN Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

Prevención de daños

	Verá otra importante información marcada con "ATENCIÓN". ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.
---	--

Prevención y seguridad

	Si usa la máquina siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, esta funcionará de manera segura y sin problemas.
	Antes de usar la máquina, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.

Instrucciones de seguridad

PRECAUCIÓN:

- Lea este manual con atención. No comience a usar este equipo hasta que se haya leído y se haya familiarizado con las instrucciones de seguridad, montaje, uso y mantenimiento. Antes de operar este generador, todos los operadores deben tener un buen conocimiento de cómo romper el circuito si ocurre algún accidente. Además, todos los operadores deben estar familiarizados con todos los interruptores y funciones del generador antes de usar esta máquina. Cuando utilice el generador, lleve calzado seguro y ropa adecuada. Mantenga siempre a los niños y a los animales alejados del generador.
- Este equipo debe usarse solamente sobre una superficie nivelada y estable.
- No sobrecargue la unidad o su vida útil se acortará.
- No use o almacene la unidad en lugares húmedos o sobre superficies metálicas.
- No use la unidad en lugares cerrados o parcialmente cerrados, como habitaciones, sótanos, garajes, cuevas, túneles, etc.

⚠ PELIGRO:

- **Monóxido de carbono.** Nunca inhale los gases de escape emitidos por el motor. Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro, inodoro, pero letal, PUEDE MATARLE EN MINUTOS. Nunca haga funcionar el generador en lugares con mala ventilación. Para hacer funcionar esta maquinaria en interiores, se requiere un sistema de ventilación adecuado para el edificio que extraiga los gases de escape tóxicos. Los gases de combustión contienen monóxido de carbono.
- **Peligro de electrocución.** Tampoco toque nunca el generador si tiene las manos mojadas. Nunca haga funcionar su generador si las condiciones meteorológicas anuncian cualquier tipo de precipitación como lluvia, nieve o niebla. Para evitar descargas eléctricas, el generador debe estar conectado a tierra.

⚠ ADVERTENCIA:

Toma a tierra. Asegúrese de conectar el cable a tierra. Utilice un cable de tierra con suficiente flujo eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA:

No conecte el generador en el circuito de la casa, o puede dañar tanto el aparato como el generador.

⚠ PELIGRO:

- **Peligro de incendio y de daños al equipo.** Una conexión inadecuada puede dañar al generador así como causar un incendio. La mayoría de los equipos eléctricos necesitan más potencia que el funcionamiento normal. No supere el límite de corriente de la toma de corriente. Cuando conecte dispositivos al generador, asegúrese de que todos los demás dispositivos tengan una potencia nominal inferior a la del generador. Ninguna toma del generador debe sobrecargarse por encima de su límite regulado.
- **Combustible.** El combustible adecuado para estos generadores es el diesel ligero. No utilice gasolina, queroseno ni otros combustibles que no sean gasóleo ligero. Mantenga todos los combustibles inflamables lejos del generador, ya que el generador puede producir chispas y encender estos gases. Para evitar incendios y proporcionar suficiente ventilación para las personas y la máquina, mantenga el generador diésel a una distancia mínima de 1,5 metros de edificios u otros equipos. Utilice siempre el generador diésel en un lugar llano. Si el generador se utiliza en línea recta, el sistema de lubricación del motor no funcionará correctamente y podría averiarse.
- No conecte herramientas u otras cargas a la unidad antes de que el generador arranque, ya que podría provocar un movimiento repentino cuando el generador se ponga en marcha. puede causar un movimiento repentino cuando el generador arranque. Las cargas deben desconectarse de la unidad si se produce una lesión.
- **Peligro de incendio o explosión.** La máquina produce calor cuando está funcionando. Trabajar con ella cerca de productos inflamables puede hacer que se calienten en exceso y causar fuego.
- Prohibido fumar mientras repostar carburante.
- **Fuego y/o explosión.** El carburante y sus vapores son altamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. Tanto el carburante como sus vapores pueden prender con una colilla de cigarrillo, así como con una chispa, o por estar en contacto con una superficie caliente, causando un incendio o una explosión.
- Evite derramar carburante cuando rellene el depósito.
- Pare el motor antes de repostar.
- Tenga precaución con los objetos y superficies calientes.
- **Peligro de quemaduras.** No toque nunca el silenciador ni su cubierta cuando el motor diésel esté en marcha. No toque nunca el silenciador y la cubierta después de utilizar el motor diésel, ya que el silenciador permanece caliente durante un largo periodo de tiempo.
- Mantenga lejos a niños, personas y animales cuando esté funcionando la máquina.

- **No cubra la máquina mientras la máquina esté en funcionamiento.** Mantenga la entrada y la salida de aire, la salida de escape del silenciador y los orificios de ventilación de la parte inferior del generador sin obstrucciones y evite que puedan entrar residuos, barro, agua, etc. Si los orificios de ventilación están obstruidos, puede dañar el motor y sus componentes.

⚠ PELIGRO:

- **Batería.** El líquido electrolítico de la batería, también conocido como ácido de batería, contiene ácido sulfúrico. Para proteger los ojos, la piel y la ropa, utilice equipo de protección cuando trabaje con la batería. Si entra en contacto con el líquido, lávese inmediatamente con agua limpia. Además, si el líquido electrolítico entra en contacto con los ojos, acuda inmediatamente al médico.

2. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

GY 8000GDS



1. Panel de control

2. Tapón del depósito de combustible

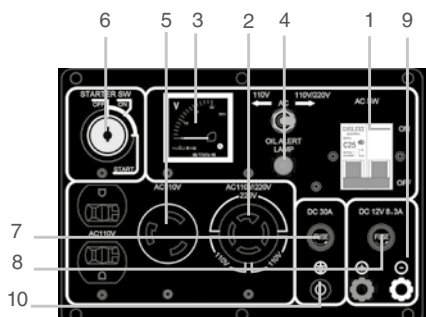
3. Tapón del medidor de aceite

4. Arranque del motor

5. Filtro del aire

6. Silenciador

7. Batería



Panel de control

1. Interruptor CA

2. Toma de CA 220V

3. Pantalla

4. Alerta de aceite

5. Toma de CA 110V

6. Interruptor del motor

7. DC 30A

8. DC 12V 8.3A

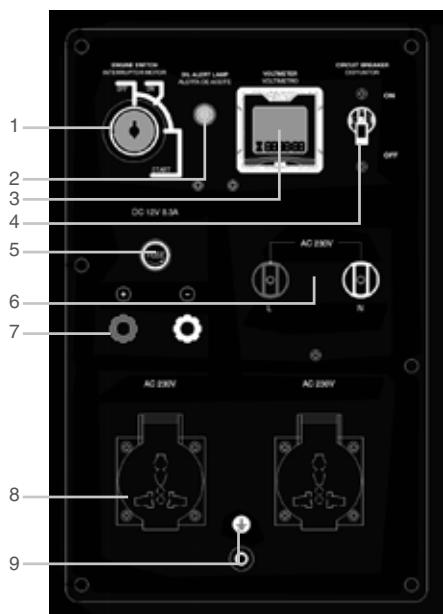
9. Salidas para la conexión en paralelo

10. Toma de tierra

GY 80001GD - GY 80001GDS

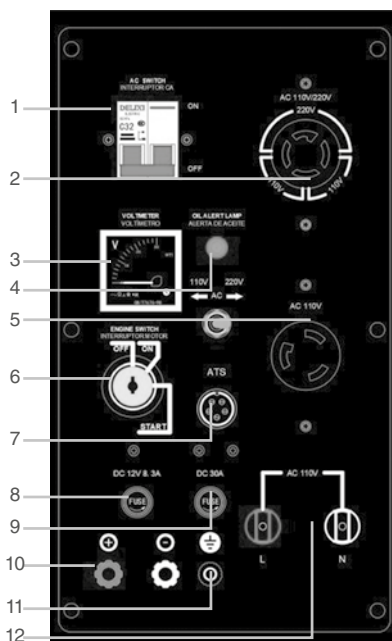


1. Tapón del depósito de combustible
2. Motor
3. Silenciador
4. Panel de control
5. Ruedas de transporte
6. Filtro del aire



Panel de control 80001GD

1. Interruptor del motor
2. Alerta de aceite
3. Pantalla
4. Disyuntor
5. DC 12V 8.3A
6. Borneras 230V
7. Salidas para la conexión en paralelo
8. Toma de CA 230V
9. Toma de tierra



Panel de control 80001GDS

1. Interruptor CA
2. Toma de CA 220V
3. Pantalla
4. Alerta de aceite
5. Toma de CA 110V
6. Interruptor del motor
7. Selector de voltaje
8. DC 12V 8.3A
9. DC 30A
10. Salidas para la conexión en paralelo
11. Toma de tierra
12. Borneras 110V

3. COMPROBACIONES INICIALES ANTES DE USAR

Por favor, realice los siguientes pasos antes de usar la máquina para asegurar el buen funcionamiento de la unidad. De no ser así, puede dañar el equipo y acortar su vida útil.

Elección y uso del combustible

Utilice sólo combustible diésel ligero. El combustible debe filtrarse limpio. Nunca deje que el polvo y el agua se mezclen con el combustible en el depósito. De lo contrario, obstruirá los conductos de combustible y los inyectores de aceite. También puede dañar la bomba de presión.

- 1) Verifique el indicador de nivel de combustible. Para ello coloque la unidad en una superficie nivelada y revíselo antes de arrancar.
- 2) Vuelva a llenar el tanque si el nivel de combustible es bajo. No llene por encima del nivel del filtro del combustible.
- 3) Vuelva a colocar y enrosque fuertemente el tapón del depósito de combustible.

⚠ ATENCIÓN: Si el nivel de combustible es insuficiente el generador no arrancará.

⚠ PRECAUCIÓN: No añada carburante hasta la boca del depósito, deje espacio para su expansión. No hacerlo podría provocar un incendio o una explosión.

⚠ PRECAUCIÓN: No use carburante viejo. Evite que entre suciedad dentro del depósito, como polvo, agua, etc. Drene el depósito de carburante y el carburador si no lo va a usar durante un largo periodo de tiempo, ya que el carburante se degrada y puede resultarle difícil arrancar el motor más adelante.

⚠ PRECAUCIÓN: Apague el motor y reposte en una zona bien ventilada. No fume ni permita llamas o chispas en el área donde se reposta el motor o donde se almacena el carburante. Mantenga fuera del alcance de los niños.

Nota: Después de comprar el combustible, póngalo en un bidón y déjelo reposar durante 3-4 días. Después, introduzca la mitad de la ventosa de combustible en el bidón (el agua y las impurezas se quedan en la parte inferior del bidón).

Comprobar nivel de aceite

Aunque existe un sistema de alarma para comprobar si hay baja presión de aceite, siempre es una buena idea comprobar la cantidad de aceite que hay en el interior del motor. Si el aceite está bajo, llénelo antes de arrancar el motor. Un buen momento para vaciar el aceite del motor es cuando el motor diésel está todavía caliente. Si el motor está completamente frío, es más difícil vaciar todo el aceite o algunas impurezas permanecerán en el motor.

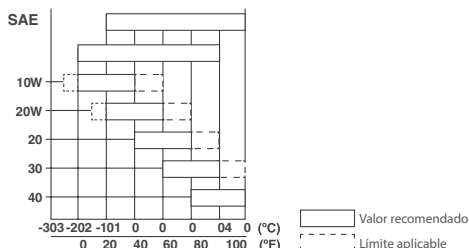
⚠ ADVERTENCIA: No llene el aceite del motor cuando el diésel está en funcionamiento.

- 1) Verifique el nivel de aceite antes de cada uso con el generador en una superficie nivelada con el motor parado.
- 2) Quite el tapón de llenado de aceite y limpie la varilla de aceite.
- 3) Verifique el nivel de aceite insertando la varilla medidora en el cuello de llenado sin atornillarla.
- 4) Si el nivel es bajo, agregue el aceite recomendado hasta la marca superior de la varilla.

Después de agregar, no olvide volver a colocar y atornillar la varilla medidora de aceite.

El aceite adecuado puede garantizar el mejor rendimiento y prolongar la vida útil, sin embargo un aceite de mala calidad o no cambiar regularmente el aceite, puede causar muchos problemas y daños en el generador.

El aceite lubricante debe ser de grado CC o CD, 10W30.



⚠ ATENCIÓN: Utilice el aceite recomendado según el rango de temperaturas de su zona.

⚠ CUIDADO: Tenga en cuenta que arrancar el motor con demasiado o insuficiente aceite puede dañar el generador de forma permanente.

⚠ ATENCIÓN: El generador de fábrica viene sin aceite. Antes de arrancar el motor, llene primero el depósito de combustible y el aceite del motor. A continuación, compruebe si hay burbujas de aire en el motor. Si las hay, siga estos procedimientos. Afloje la tuerca de conexión entre la bomba de inyección de aceite y el tubo de aceite. Purgue el aire del sistema hasta que no queden burbujas. A continuación, vuelva a colocar la tuerca de unión y apriétela.

Sistema de alerta de aceite

El sistema de alerta de aceite está especialmente diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Cuando el nivel de aceite en el cárter cae por debajo de un límite seguro, el sistema de alerta de aceite recordará a los usuarios que apaguen la unidad para evitar daños en el motor.

Filtro del aire

No lave el filtro de aire. El elemento está hecho de material seco, que no permite el lavado. Cuando el rendimiento del motor diesel es malo o el color de los gases de escape es anormal, reemplace el elemento del filtro de aire. Nunca arranque el motor diesel sin el filtro de aire.

- 1) Afloje la tuerca de mariposa, retire la tapa del filtro de aire y saque el elemento filtrante.
- 2) Sustituya el filtro del aire.
- 3) Después de sustituir el elemento vuelva a colocar la tapa y apriete la tuerca firmemente la tuerca de mariposa.

⚠ PELIGRO: No encender el motor sin instalar el filtro de aire. Los gases tóxicos resultantes de una combustión anormal del motor son peligrosos para la salud, y usar el equipo en un entorno sucio que puede provocar un desgaste en el cilindro debido a las partículas de polvo.

Toma a tierra

Tenga siempre la unidad conectada a tierra para evitar una posible electrocución.

Corriente alterna

Antes de arrancar el generador, asegúrese de que la potencia total del aparato de carga (resistencia total, capacitiva e inductiva) no supere la potencia nominal del generador.

NOTA: La operación de sobrecarga acortará en gran medida la vida útil del generador.

Si al grupo electrógeno se le van a conectar varios dispositivos o electrodomésticos, empiece siempre conectando el dispositivo de mayor potencia. Tras arrancar este primer dispositivo, espere unos segundos y conecte el siguiente de mayor potencia y así sucesivamente.

Comprobación del generador

1) Desconecte el interruptor y desenchufe los dispositivos conectados. El interruptor debe estar desconectado antes de arrancar el generador.

2) Compruebe que está correctamente conectado a tierra para evitar descargas eléctricas.

3) Asegúrese de que los cables de la batería están conectados correctamente.

Utilice aire comprimido seco (con una presión aproximada de 1,96*105Pa) para eliminar el polvo del armario eléctrico y de la superficie del generador. Compruebe la limpieza de la superficie del anillo deslizante. Compruebe la presión de la escobilla de carbón. Además, compruebe si la posición de la escobilla de carbón en la plataforma deslizante es correcta y si la fijación es fiable con un buen contacto.

De acuerdo con el diagrama de cableado eléctrico, compruebe si el cable de conexión es correcto y el lugar de conexión es firme.

Utilice un medidor de 500 M para medir la resistencia de aislamiento de la parte eléctrica. La resistencia no debe ser inferior a 5 M. Cuando mida los dispositivos, asegúrese de que el condensador está apagado. De lo contrario, se quemará el condensador.

Sistema de alarma de baja presión

Los motores diesel disponen de un sistema de alarma de baja presión que desconecta el motor si la presión de aceite desciende demasiado. El objetivo de este sistema es evitar que el motor se atasque.

Si no hay suficiente aceite en el motor, la temperatura del aceite se elevará demasiado. Por el contrario, si hay demasiado aceite en el motor, éste puede ralentizar el motor considerablemente.

Periodo de rodaje

Las primeras 20 horas iniciales constituyen el periodo de rodaje. El operador debe seguir los siguientes puntos:

- 1) Deje la máquina en funcionamiento los 5 minutos después del primer arranque, con baja velocidad y baja carga antes de que el motor se caliente.
- 2) Durante el período de rodaje, el motor no debe funcionar a plena carga, es aconsejable que funcione a 3000 rpm y 50% de carga.
- 3) Cambiar el aceite del motor regularmente.

Después de 20 horas de funcionamiento, cambie el aceite cuando el motor aún esté caliente. Un cambio de aceite para un motor nuevo es de unas 20 horas o cada mes, un motor más viejo, el cambio de aceite es de unas 100 horas o tres meses.

4. ENCENDIDO DEL MOTOR

⚠ PRECAUCIÓN: No conecte ningún equipo eléctrico antes de arrancar el generador.

Arranque manual

- 1) Asegúrese que la llave de paso de combustible esté abierta.
- 2) Ponga la palanca de velocidad del motor en posición arranque.
- 3) Tire de la empuñadura del arrancador de retroceso hasta que note resistencia. Volverá automáticamente a su posición original. Para prolongar la vida útil del motor de arranque, la empuñadura debe colocarse lentamente en el dispositivo de retroceso.

⚠ ADVERTENCIA: Después de arrancar el motor, debe soltar el asa del tirador con cuidado para evitar daños personales y al propio equipo por el rebote.

En climas fríos, es difícil arrancar el motor. Para remediarlo, saque el tapón de goma del balancín del motor diesel y llene 2 ml de aceite de motor. Antes de arrancar, tire del tapón de goma negro en su lugar, la lluvia, el polvo y otras suciedades pueden entrar en el motor diesel. Esto hará que las piezas del interior del motor diesel se desgasten rápidamente y provoquen el fallo del motor.

Arranque eléctrico

- 1) Asegúrese que la llave de paso de combustible esté abierta.
- 2) Ponga la palanca de velocidad del motor en posición arranque.
- 3) Gire el interruptor de arranque en el sentido de las agujas del reloj a la posición "START"; Para ajustar el tipo silencioso, gírelo primero en el sentido de las agujas del reloj a la posición "RUN"(ON) durante 1-2 segundos. La plancha electromagnética se activará, ahora gírelo en el sentido de las agujas del reloj a la posición "START".
- 4) Después de arrancar el motor diésel, retire la mano de la manija del interruptor; el interruptor se restablecerá automáticamente a la posición "ON".
- 5) Si el motor no arranca tras 10 segundos de arranque, espere unos 15 segundos antes de volver a intentarlo. Si lo hace durante demasiado tiempo, el voltaje de la batería disminuirá. Esto puede provocar un encendido incorrecto.
- 6) Cuando el motor diesel esté funcionando, deje que el encendido se mantenga en la posición "ON".

⚠ ATENCIÓN: Antes de arrancar, conecte el cable de la batería. El cable rojo se conecta en el ánodo y el negro en el cátodo. Después de la conexión, coloque el protector.

NOTA: Si acciona el motor de arranque durante demasiado tiempo, la batería puede descargarse demasiado y no proporcionar suficiente energía para el encendido correcto del motor. Además, cuando el motor diésel esté en funcionamiento, deje la llave en la posición "ON".

5. USO DEL GENERADOR

NOTA: Familiarícese con los parámetros del panel de control para saber cómo usar correctamente la corriente de salida generada por el generador.

⚠ PRECAUCIÓN: El generador puede funcionar al rango establecido de salida solo si la temperatura, presión y humedad son constantes. Las variaciones de temperatura, presión y humedad pueden influenciar el rango de salida de corriente.

Voltaje de los dispositivos eléctricos

La operación de sobrecarga acortará en gran medida la vida útil del generador.

Si el grupo electrógeno está conectado a cargas múltiples o aparatos eléctricos, primero conéctelo a la corriente máxima, a su vez, a la corriente en segundo lugar y, finalmente, a la corriente mínima.

Funcionamiento correcto del grupo electrógeno

- 1) Precaliente el motor diesel durante 3 minutos en vacío.
- 2) Compruebe primero la altura del nivel de aceite lubricante, si está bajo, rellénelo. Nuestros motores diesel están equipados con un sistema de alarma que le avisará si la presión del aceite es demasiado baja. El sistema de alarma apagará el motor si la presión de aceite es demasiado baja.
- 3) No ajuste el perno de regulación del límite de velocidad ni el perno de ajuste del combustible. Estos pernos ya han sido ajustados por la fábrica, cambiarlos afectará a las propiedades del rendimiento del motor.

Comprobaciones durante el uso

- 1) Compruebe si hay ruidos anormales. anormales.
- 2) Compruebe si el rendimiento es bueno o malo.
- 3) Compruebe el color de los gases de escape (si es demasiado negro o demasiado blanco). (si es demasiado negro o demasiado blanco). Si se da alguna de estas condiciones, pare el motor y busque la causa del problema. y busque la causa del problema. Si no se encuentra ningún problema Si no encuentra ningún problema, póngase en sucursal.

Condiciones de carga

Ejerza las cargas de acuerdo con los parámetros especificados.

Salida de electricidad

- 1) Aumente las revoluciones por minuto (gire la palanca de velocidad al ajuste máximo) del generador para obtener la máxima potencia del generador. De lo contrario, el dispositivo regulador de tensión automático se excitará y si lo hace durante largos periodos de tiempo provocará que el condensador se queme. Para conocer la velocidad nominal del generador, consulte el capítulo 1, punto 1-1 Especificaciones y datos técnicos.
- 2) Observe la aguja del voltímetro que debe apuntar a $230V \pm 5\% (50Hz)$. (Para 60Hz, será $240V \pm 5\%$). Mientras tanto, coloque el interruptor en la posición GEN (generador) y podrá salir la tensión de CA de la toma de la fuente de alimentación.
- 3) Cuando conecte dispositivos al generador, asegúrese de hacerlo en orden. Conecte primero las cargas grandes al generador. Si todo funciona, podrá añadir a continuación cargas más pequeñas. Si el generador se apaga, puede deberse a que la carga a la que están sometidos todos los dispositivos es demasiado alta. En este caso, reduzca el número de dispositivos pequeños hasta que todo funcione. La potencia total consumida no debe superar la potencia máxima de salida del generador. Consulte la tabla 1-1 para ver las especificaciones técnicas de lo que puede producir el generador. Para restablecer el generador después de un consumo excesivo, déjelo reposar durante varios minutos. Si hay problemas, detenga el generador inmediatamente y solucione el problema.
- 4) Durante el funcionamiento, el generador debe estar en un lugar con muy buena ventilación. Nunca cubra el motor para solucionar un problema de ventilación, ya que dañará el equipo. equipo.

Carga de la batería

- 1) En el caso del arranque eléctrico del generador, la batería de 12 V se carga automáticamente a través del regulador situado en el lateral del motor cuando éste está en marcha.
- 2) Si el generador no se utiliza durante largos periodos de tiempo, la batería debe desconectarse para evitar la pérdida de energía de la batería.

- 3) No conecte los terminales negativo y positivo de la batería entre sí en ningún momento, ya que podría dañarla.
- 4) No invierta las polaridades al conectar los cables de la batería. Si lo hace, dañará la batería y el motor de arranque eléctrico.
- 5) Al cargar la batería, ésta produce gases inflamables. No fume, no deje que se acerquen llamas ni chispas a la batería mientras se está cargando, ya que podría provocar un incendio.
- 6) Para evitar chispas al conectar los cables a la batería y luego al motor, para desconectar los cables de la batería, desconecte primero el extremo del cable que va al motor.

⚠ ADVERTENCIA: Los motores eléctricos necesitan de más voltaje que el marcado para arrancar, asegúrese de no exceder el rango de salida del generador cuando esté conectado a una carga.

⚠ ADVERTENCIA: No arranque dos o más de dos cargas simultáneamente sino en orden.

⚠ ATENCIÓN: Si se dispara el disyuntor de CA debido a una sobrecarga, reduzca la carga y reinicie después de varios minutos.

Datos informativos del voltaje y la forma de calcular los vatios iniciales de los electrodomésticos que pueden conectarse al generador.

Descripción	Voltaje		Dispositivo	Ejemplo		
	Encendido	Rango		Dispositivo eléctrico	Encendido	Potencia
Lámparas incandescentes y calefacción	X 1	X 1	Incandescente Lámpara TV	Incandescente Lámpara 100W	100VA (W)	100VA (W)
Lámpara Fluorescente	X 2	X 1.5	Fluorescente Lámpara	Lámpara Fluorescente 40W	80VA (W)	60VA (W)
Electrodomésticos	X 3-5	X 2	Frigorífico Ventilador	Frigorífico 150W	450—750VA (W)	300VA (W)

Operación a gran altitud

A gran altitud, la mezcla de aire y combustible del carburador estándar será excesivamente rica. La potencia de salida disminuirá y el consumo de combustible aumentará.

Debe reducir la potencia de carga en el generador en funcionamiento. Incluso si está equipado con un carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá aproximadamente un 3,5% por cada 300 metros de aumento de altitud.

NOTA: Si un carburador para grandes altitudes está equipado con un motor adecuado para una altitud menor, la mezcla de aire pobre y combustible hará que la potencia de salida del motor disminuya, se sobrecaliente y se dañe seriamente.

6. PARAR EL MOTOR

Parada normal

- 1) Desconecte la carga del generador.
- 2) Gire el interruptor de CA a "OFF".
- 3) Deje que el generador funcione durante 2-3 minutos sin carga. Gire la llave a "OFF", y luego el generador se detendrá.
- 4) Si está equipado con un arranque eléctrico, gire la llave a la posición "Apagado".
- 5) Coloque la palanca de combustible en la posición "S".
- 6) Finalmente, tire lentamente de la manija de retroceso hasta que sienta resistencia (esto es cuando el pistón está en la carrera de compresión, donde las válvulas de admisión y escape están cerradas). Lo que esto hace es evitar que el motor se oxide cuando no está en uso.

NOTA: Detener el motor diésel repentinamente puede elevar la temperatura del motor de forma anormal, bloquear la boquilla y dañar la máquina.

NOTA: 1. Si la palanca de velocidad está en la posición "Parada" y el interruptor del motor está en marcha, gire el interruptor de combustible a la posición "APAGADO" o afloje la tuerca del tubo de aceite de alta presión. El motor se puede detener en más de un sentido distinto del de la palanca de velocidad.

2. Si no puede detener el motor con una carga, primero retire la carga y luego pare el motor.

7. MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento es esencial para un funcionamiento seguro, económico y sin problemas. También ayudará a reducir la contaminación del aire.

⚠ ADVERTENCIA: Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso. Apague el motor antes de realizar cualquier mantenimiento. Si debe hacer funcionar el motor, asegúrese de que el área esté bien ventilada.

Es necesario un mantenimiento y ajuste periódicos para mantener el generador en buenas condiciones de funcionamiento. Realice el servicio y la inspección a los intervalos que se muestran en el programa de mantenimiento a continuación:

	Cada mes	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 100 horas	Cada 6 meses o 500 horas	Cada año o 1000 horas
Comprobar combustible	O				
Cambiar combustible		O			
Comprobar aceite (1)	O				
Comprobar fuga de aceite (1)	O				
Comprobar piezas		O		● Atornillar el perno de la culata culata firmemente	
Cambiar el aceite		O (1ª vez)	O (2ª vez)		
Lavar filtro de aire				O (Cambiar)	
Cambiar filtro de aire (1)				O (Cambiar)	
Lavar filtro de combustible				O	
Comprobar bomba de inyección				●	
Comprobar boquilla de inyección				●	
Comprobar el tubo de combustible				● (Cambiar si es necesario)	
Ajustar los espacios de entrada y salida de aire		● (1ª vez)		●	
Cambiar el anillo del pistón					●
Comprobar la solución electrolítica o acumulador	Cada mes				
Comprobar escobilla y anillo colector				●	
Comprobar la resistencia aislante	Si el tiempo de parada es de más de 10 días				

1) Realice el servicio con más frecuencia cuando se use en áreas polvorientas.

⚠ PRECAUCIÓN: Un mantenimiento inadecuado, o no corregir un problema antes de la operación, puede causar un mal funcionamiento en el que usted puede sufrir lesiones graves o incluso la muerte. Siga siempre las recomendaciones y los programas de inspección y mantenimiento de este manual.

Cambio de aceite del motor (cada 100 horas)

Quite la tapa del aceite. Quite el tapón de vaciado de aceite cuando el motor esté caliente. Tenga cuidado con el aceite caliente y el motor caliente ya que puede quemarse. El tornillo se encuentra en la parte inferior del cilindro. Después de vaciar el aceite, vuelva a colocar el tornillo y apriételo. A continuación, rellene con el aceite de motor adecuado hasta el nivel correcto.

⚠ ADVERTENCIA: El aceite usado puede causar cáncer de piel si se deja repetidamente en contacto con la piel durante períodos prolongados. Aunque esto es poco probable a menos que manipule aceite usado a diario, es recomendable lavarse bien las manos con agua y jabón lo antes posible después de manipular aceite usado.

Deseche el aceite de motor usado de manera compatible con el medio ambiente. Le sugerimos que lo lleve en un recipiente sellado a su estación de servicio local o centro de reciclaje para su recuperación. No lo tire a la basura ni lo arroje al suelo.

Filtro de aire

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar el mal funcionamiento del carburador, revise el filtro de aire con regularidad. Realice el servicio con más frecuencia cuando opere el generador en áreas extremadamente polvorientas. **Limpiar cada 6 meses o 500 horas.**

Si es necesario cámbielo.

⚠ PRECAUCIÓN: No utilice detergentes para limpiar el filtro.

⚠ PELIGRO: No encender el motor sin instalar el filtro de aire. Los gases tóxicos resultantes de una combustión anormal del motor son peligrosos para la salud, y usar el equipo en un entorno sucio que puede provocar un desgaste en el cilindro debido a las partículas de polvo.

⚠ ADVERTENCIA: El uso de gasolina o disolvente inflamable para limpiar el elemento filtrante puede provocar un incendio o una explosión. Use solo agua con jabón o disolvente no inflamable.

NOTA: Nunca haga funcionar el generador sin el filtro de aire. De lo contrario, se producirá un rápido desgaste del motor.

Filtro del combustible

El filtro de combustible debe mantenerse limpio para garantizar el máximo rendimiento del motor.

El período de tiempo recomendado para la limpieza del filtro de combustible es de 6 meses o 500 horas de funcionamiento.

a. Para ello, vacíe primero el combustible del depósito.

b. Afloje los tornillos pequeños del interruptor de combustible y retire el filtro de combustible del puerto. Utilice combustible diesel para limpiar el filtro de combustible. También, quite el inyector de combustible y limpie el depósito de carbón alrededor de él. El período de tiempo recomendado para esto es de 3 meses o 100 horas.

Tensión de los tornillos de la culata

Los tornillos de la culata deben apretarse según las especificaciones. Consulte el manual del motor diesel para conocer las especificaciones y las herramientas especiales necesarias para ello.

Comprobación de la batería

Asegúrese de que el ácido de la batería está lleno. El motor utiliza una batería de 12V. Debido a los numerosos ciclos de arranque, el ácido de la batería puede agotarse. Además, antes de llenarla, verifique que la batería no esté dañada de ninguna manera. Añada agua destilada a la batería cuando la llene. Compruebe la batería una vez al mes.

Almacenamiento

Si almacena la unidad durante un período prolongado, asegúrese de que el área de almacenamiento esté libre de humedad y exceso de polvo.

Si va a almacenar el generador durante mucho tiempo, siga estas instrucciones:

- 1) Vacíe el depósito de combustible. Encienda el generador y manténgalo en funcionamiento durante unos 3-5 minutos antes de apagarlo, para que se consuma el combustible que quede.
- 2) Apague el motor, sustituya el aceite de motor usado por aceite de motor nuevo cuando el motor aún esté caliente.
- 3) *Para arranque manual:* Tire del arranque manual suavemente para distribuir el aceite uniformemente. Tire con suavidad hasta que se sienta resistencia y siga tirando hasta superarla. Una vez pasado este punto, tanto las válvulas de admisión como de escape del motor estarán cerradas y prevenimos que se genere óxido en el bloque motor.
Para arranque eléctrico: Presione la palanca de descompresión en el punto de no compresión, coloque el interruptor de arranque en "Start", haga funcionar el motor durante 2-3 segundos (no arranque el motor).
- 4) Limpie la máquina y manténgala en un lugar fresco.

⚠ ADVERTENCIA: Deje que el motor se enfríe antes de guardar el generador, para evitar quemaduras o incendios.

⚠ ADVERTENCIA: El combustible es extremadamente inflamable y explosivo en determinadas condiciones. Drene el combustible en un área bien ventilada con el motor parado. No fume ni permita llamas o chispas en el área durante este procedimiento.

8. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

	Possible causa	Solución
El generador no arranca	No hay suficiente combustible	Agregue suficiente combustible
	El interruptor de combustible no está en la posición "ABIERTO"	Gire el interruptor de combustible a la posición "ABIERTO"
	La bomba de alta presión y la boquilla no inyectan combustible o la cantidad inyectada es menor	Desmonte la boquilla y ajustarla mesa de prueba
	La palanca de control de velocidad no está en la posición "RUN"	Gire la palanca de control de velocidad a la posición "RUN"
	Comprobar nivel de aceite lubricante	La cantidad estándar de aceite lubricante debe estar entre la graduación alta "H" y la graduación baja "L"
	No es rápido ni potente tirar del arrancador reactivo	Arranque el motor diésel de acuerdo con los requisitos de los "procedimientos de operación de arranque"
	Hay suciedad en la boquilla	Limpie la boquilla
El generador no produce electricidad o no tiene potencia	El acumulador no tiene electricidad	Cargue el acumulador o cámbielo
	El interruptor principal (NFB) no está activado	Gire la manija del interruptor principal a la posición "ON"
	La escobilla de carbón del generador estaba desgastada. El contacto es malo	Cambie la escobilla de carbón
	El contacto del enchufe es malo	Ajuste los pies de contacto del zócalo
	No se pueden alcanzar las revoluciones nominales del motor	Haga que alcance la revolución nominal de acuerdo con los requisitos
	El gobernador automático AVR está dañado	Cámbielo
	El potenciómetro de regulación de corriente para soldadura eléctrica está dañado	Cámbielo

Si sigue teniendo problemas, póngase en contacto con su distribuidor más cercano.

9. DATOS TÉCNICOS

		GY 8000GDS	GY 80001GD	GY 80001GDS
Motor	Motor	OHV 4T Monocilíndrico	OHV 4T Monocilíndrico	OHV 4T Monocilíndrico
	Cilindrada	498 cc	498 cc	498 cc
	Potencia máxima	12 hp	12 hp	12 hp
	Combustible	Diesel	Diesel	Diesel
	Capacidad combustible	16 L	16 L	16 L
	Alerta indicador aceite	Sí	Sí	Sí
	Sistema de arranque	Arranque manual y eléctrico	Arranque eléctrico	Arranque eléctrico
Generador	Tensión nominal AC	120V - 240V	230V	120V - 240V
	Frecuencia nominal	60 Hz	50 Hz	60 Hz
	Potencia máxima	7,5 kW	7,5 kW	7,5 kW
	Potencia nominal	7 kW	7 kW	7 kW
	Velocidad nominal	3600 rpm	3000 rpm	3600 rpm
	Grado de protección IP	IP 23	IP 23	IP 21
	Tipo de regulación de voltaje	AVR	AVR	AVR
	Voltímetro digital	Analógico	Analógico	Analógico
	Cuenta horas digital	No	No	No
	Cuenta Hz digital	No	No	No
	Peso neto	115 kg	160 kg	165,3 kg
	Tipo de chasis	Abierto	Cabinado	Cabinado

English



GY 8000GDS



GY 80001GD
GY 80001GDS



Attention

- Before using our machine, please read this manual carefully to know how to use this unit correctly.
- Keep this manual at hand.



Content

- 1. Safety information**
 - 2. Component identification**
 - 3. Initial checks before use**
 - 4. Engine start**
 - 5. Generator use**
 - 6. Stopping the engine**
 - 7. Maintenance**
 - 8. Problems and solutions**
 - 9. Technical Data**
 - Symbology on the machine (P. 108)**
-

Thank you for purchasing our machine.

This manual contains information on the use and maintenance of the machine. This information is based on the latest product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make changes without notice and without incurring any further obligation.

This manual should be considered a permanent part of the machine, which should accompany it if it is resold or borrowed.

1. SAFETY INFORMATION

Safety is as important to you as it is to others. We have detailed the most relevant safety information both in the manual and on the machine. Please read it carefully.

This safety information alerts you to potential danger to yourself as well as others. Key words are marked with a "!" placed in front of the information to be highlighted. These words are "Danger, Warning, Attention".

	DANGER Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury or death.
	WARNING Indicates the possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.
	ATTENTION Failure to follow the instructions contained in this manual may result in damage to the machine or injury.

Damage prevention

	You will see other important information marked "CAUTION". WARNING: If you do not follow the instructions contained in this manual, you may damage the machine.
---	---

Prevention and safety

	If you use the machine according to the instructions contained in this manual, it will operate safely and smoothly. Before using the machine, please read this manual carefully. Failure to do so may result in injury or damage to the machine.
	

Safety instructions

CAUTION:

- Read this manual carefully. Do not start using this equipment until you have read and become familiar with the safety, assembly, operating and maintenance instructions. Before operating this generator, all operators should have a good knowledge of how to break the circuit if an accident occurs. In addition, all operators should be familiar with all switches and functions of the generator before using this machine. When using the generator, wear safe footwear and appropriate clothing. Always keep children and animals away from the generator.
- This equipment should only be used on a level and stable surface.
- Do not overload the unit or its life will be shortened.
- Do not use or store the unit in damp locations or on metal surfaces.
- Do not use the unit in enclosed or partially enclosed areas, such as rooms, basements, garages, caves, tunnels, etc.

⚠ DANGER:

- **Carbon monoxide.** Never inhale exhaust fumes emitted by the engine. Exhaust gases contain toxic carbon monoxide, a colorless, odorless, but lethal gas that CAN KILL YOU WITHIN MINUTES. Never operate the generator in poorly ventilated areas. To operate this machinery indoors, a proper building ventilation system is required to extract the toxic exhaust fumes. Flue gases contain carbon monoxide.
- **Danger of electrocution.** Also, never touch the generator if your hands are wet. Never operate your generator if weather conditions are predicting any type of precipitation such as rain, snow or fog. To avoid electric shock, the generator must be grounded.

⚠ WARNING:

Grounding. Be sure to connect the ground wire. Use a ground wire with sufficient electrical flow.

⚠ WARNING:

Do not connect the generator to the house circuit, or you may damage both the appliance and the generator.

⚠ DANGER:

- **Danger of fire and damage to equipment.** Improper connection can damage the generator as well as cause a fire. Most electrical equipment requires more power than normal operation. Do not exceed the current limit of the outlet. When connecting devices to the generator, make sure that all other devices are rated for less power than the generator. No generator outlet should be overloaded above its regulated limit.
- **Fuel.** The proper fuel for these generators is light diesel. Do not use gasoline, kerosene or other fuels other than light diesel. Keep all flammable fuels away from the generator, as the generator may spark and ignite these gases. To prevent fires and to provide sufficient ventilation for people and machine, keep the diesel generator at least 5 feet away from buildings or other equipment. Always use the diesel generator on level ground. If the generator is used in a straight line, the engine lubrication system will not function properly and may fail.
 - Do not connect tools or other loads to the unit before the generator starts, as this may cause a sudden movement when the generator starts. Loads should be disconnected from the unit if injury occurs.
- **Danger of fire or explosion.** The machine produces heat when in operation. Working with it near flammable products may cause them to overheat and cause fire.
- Smoking is prohibited while refueling.
- **Fire and/or explosion.** Fuel and its vapors are highly flammable and explosive under certain conditions. Both fuel and its vapors can be ignited by a cigarette butt, a spark, or by contact with a hot surface, causing a fire or explosion.
 - Avoid spilling fuel when refueling.
 - Stop the engine before refueling.
 - Use caution around hot objects and surfaces.
- **Danger of burns.** Never touch the muffler and muffler cover when the diesel engine is running. Never touch the muffler and cover after using the diesel engine, as the muffler remains hot for a long period of time.
 - Keep children, people and animals away when the machine is running.
- **Do not cover the machine while the machine is in operation.** Keep the air inlet, air outlet, muffler exhaust outlet and ventilation holes on the bottom of the generator free of obstructions and prevent debris, mud, water, etc. from entering. If the ventilation openings are obstructed, it can damage the engine and its components.

⚠ DANGER:

- **Battery.** The electrolyte liquid in the battery, also known as battery acid, contains sulfuric acid. To protect your eyes, skin and clothing, wear protective equipment when working with the battery. If you come in contact with the liquid, wash immediately with clean water. In addition, if the electrolytic liquid comes into contact with your eyes, seek medical advice immediately.

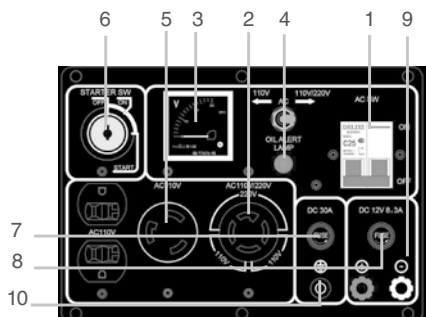
2. COMPONENT IDENTIFICATION

GY 8000GDS



1. Control panel
2. Fuel tank cap
3. Oil gauge plug

4. Starting the engine
5. Air filter
6. Muffler
7. Battery



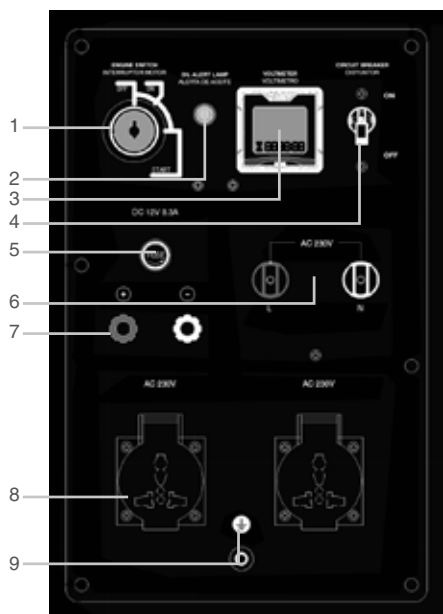
Control panel

1. AC switch
2. 220V AC outlet
3. Display
4. Oil alert
5. AC 110V outlet
6. Engine switch
7. DC 30A
8. DC 12V 8.3A
9. Outputs for parallel connection
10. Grounding

GY 80001GD - GY 80001GDS

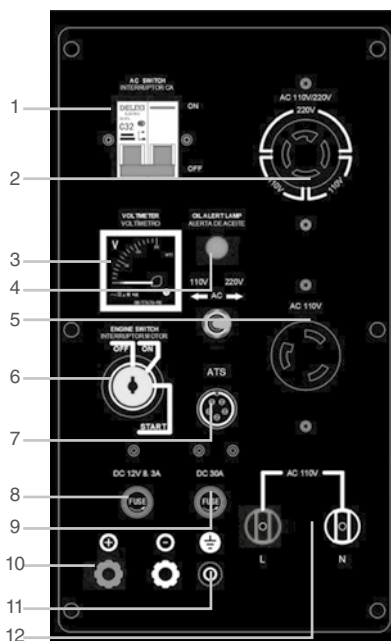


1. Fuel tank cap
2. Engine
3. Muffler
4. Control panel
5. Transport wheels
6. Air filter



80001GD Control Panel

1. Engine Switch
2. Oil Alert
3. Display
4. Circuit Breaker
5. DC 12V 8.3A
6. 230V terminal blocks
7. Outputs for parallel connection
8. 230V AC socket
9. Ground connection



Control Panel 80001GDS

1. AC switch
2. 220V AC outlet
3. Display
4. Oil alert
5. 110V AC outlet
6. Motor switch
7. Voltage selector
8. DC 12V 8.3A
9. DC 30A
10. Parallel connection outputs
11. Ground connection
12. 110V terminal blocks

3. INITIAL CHECKS BEFORE USE

Please perform the following steps before using the machine to ensure proper operation of the unit. Failure to do so may damage the equipment and shorten its service life.

Choice and use of fuel

Use only light diesel fuel. The fuel must be filtered clean. Never let dust and water mix with the fuel in the tank. Otherwise, it will clog the fuel lines and oil injectors. It may also damage the pressure pump.

- 1) Check the fuel level gauge. To do this, place the unit on a level surface and check it before starting.
- 2) Refill the tank if the fuel level is low. Do not fill above the fuel filter level.
- 3) Replace and tightly screw the fuel tank cap back on.

⚠ ATTENTION: If the fuel level is insufficient the generator will not start.

⚠ CAUTION: Do not add fuel up to the mouth of the tank, leave room for expansion. Failure to do so could result in a fire or explosion.

⚠ CAUTION: Do not use old fuel. Do not allow dirt to enter the tank, such as dust, water, etc. Drain the fuel tank and carburetor if you are not going to use it for a long period of time, as the fuel degrades and you may find it difficult to start the engine later.

⚠ CAUTION: Turn off the engine and refuel in a well-ventilated area. Do not smoke or allow open flames or sparks in the area where the engine is refueled or fuel is stored. Keep out of reach of children.

Note: After buying the fuel, put it in a canister and let it stand for 3-4 days. Then insert half of the fuel sucker into the canister (water and impurities stay in the bottom of the canister).

Check oil level

Although there is an alarm system to check for low oil pressure, it is always a good idea to check the amount of oil inside the engine. If the oil is low, top it up before starting the engine. A good time to drain the engine oil is when the diesel engine is still warm. If the engine is completely cold, it is more difficult to drain all the oil or some impurities will remain in the engine.

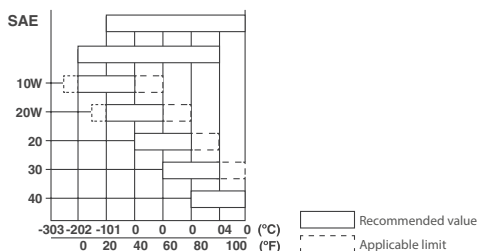
⚠ WARNING: Do not fill the engine oil when the diesel is running.

- 1) Check the oil level before each use with the generator on a level surface with the engine stopped.
- 2) Remove the oil filler cap and clean the oil dipstick.
- 3) Check the oil level by inserting the dipstick into the filler neck without screwing it in.
- 4) If the level is low, add the recommended oil up to the upper mark on the dipstick.

After adding, do not forget to replace and screw the dipstick back in.

The right oil can ensure the best performance and prolong the service life, however poor quality oil or not changing the oil regularly can cause many problems and damage to the generator.

The lubricating oil should be CC or CD grade, 10W30.



⚠ ATTENTION: Use the recommended oil according to the temperature range in your area.

⚠ CAREFUL: Note that starting the engine with too much or too little oil can permanently damage the generator.

⚠ ATTENTION: The generator comes from the factory without oil. Before starting the engine, first fill the fuel tank and engine oil. Next, check the engine for air bubbles. If there are, follow these procedures. Loosen the connection nut between the oil injection pump and the oil line. Bleed the air from the system until no bubbles remain. Then replace the union nut and tighten it.

Oil warning system

The oil warning system is specially designed to prevent engine damage caused by insufficient oil in the crankcase. When the oil level in the crankcase drops below a safe limit, the oil warning system will remind users to shut down the unit to prevent engine damage.

Air filter

Do not wash the air filter. The element is made of dry material, which does not allow washing. When the diesel engine performance is bad or the exhaust gas color is abnormal, replace the air filter element. Never start the diesel engine without the air filter.

- 1) Loosen the wing nut, remove the air cleaner cover and take out the filter element.
- 2) Replace the air cleaner.
- 3) After replacing the element, replace the cover and tighten the wing nut securely.

⚠ DANGER: Do not start the engine without installing the air filter. Toxic gases resulting from abnormal combustion of the engine are hazardous to health, and using the equipment in a dirty environment can cause wear on the cylinder due to dust particles.

Grounding

Always have the unit grounded to avoid possible electrocution.

AC current

Before starting the generator, make sure that the total power of the load device (total resistance, capacitive and inductive) does not exceed the rated power of the generator.

NOTE: Overload operation will greatly shorten the life of the generator.

If several devices or appliances are to be connected to the generator set, always start by connecting the device with the highest power. After starting this first device, wait a few seconds and connect the next higher power device and so on.

Generator check

- 1) Turn off the circuit breaker and unplug the connected devices. The breaker must be turned off before starting the generator.
- 2) Check that it is properly grounded to avoid electric shock.
- 3) Make sure that the battery cables are connected correctly.

Use dry compressed air (pressure approx. 1.96*105Pa) to remove dust from the electrical cabinet and generator surface. Check the cleanliness of the slip ring surface. Check the pressure of the carbon brush. In addition, check whether the position of the carbon brush on the sliding platform is correct and whether the fastening is reliable with good contact.

According to the electrical wiring diagram, check whether the connection cable is correct and the connection place is firm.

Use a 500 M meter to measure the insulation resistance of the electrical part. The resistance should not be less than 5 M. When measuring the devices, make sure that the capacitor is turned off. Otherwise, the capacitor will burn out.

Low pressure alarm system

Diesel engines have a low pressure alarm system that shuts down the engine if the oil pressure drops too low. The purpose of this system is to prevent the engine from stalling.

If there is not enough oil in the engine, the oil temperature will rise too high. Conversely, if there is too much oil in the engine, it can slow down the engine considerably.

Running-in period

The first 20 initial hours constitute the break-in period. The operator should follow the following points:

- 1) Leave the machine running the 5 minutes after the first start, with low speed and low load before the engine warms up.
- 2) During the break-in period, the engine should not run at full load, it is advisable to run at 3000 rpm and 50% load.
- 3) Change the engine oil regularly.

After 20 hours of operation, change the oil while the engine is still warm. An oil change for a new engine is about 20 hours or every month, an older engine, the oil change is about 100 hours or three months.

4. ENGINE START

⚠ CAUTION: Do not connect any electrical equipment before starting the generator.

Manual start

- 1) Make sure that the fuel cock is open.
- 2) Put the engine speed lever in the start position.
- 3) Pull the recoil starter handle until you feel resistance. It will automatically return to its original position. To prolong the life of the starter motor, the handle should be placed slowly on the recoil starter.

⚠ WARNING: After starting the engine, the handle must be released carefully to avoid personal injury and damage to the equipment itself due to rebound.
In cold weather, it is difficult to start the engine. To remedy this, remove the rubber plug from the diesel engine rocker arm and fill 2 ml of engine oil. Before starting, pull the black rubber plug in place, rain, dust and other dirt can enter the diesel engine. This will cause the parts inside the diesel engine to wear out quickly and lead to engine failure.

Electric start

- 1) Make sure that the fuel cock is open.
- 2) Turn the engine speed lever to the start position.

- 3) Turn the starter switch clockwise to the "START" position; To set the silent type, first turn it clockwise to the "RUN"(ON) position for 1-2 seconds. The electromagnetic iron will be activated, now turn it clockwise to the "START" position.
- 4) After starting the diesel engine, remove your hand from the switch handle; the switch will automatically reset to the "ON" position.
- 5) If the engine does not start after 10 seconds of cranking, wait about 15 seconds before trying again. If you do this for too long, the battery voltage will drop. This may cause an incorrect ignition.
- 6) When the diesel engine is running, allow the ignition to remain in the "ON" position.

⚠ ATTENTION: Before starting, connect the battery cable. The red cable is connected to the anode and the black cable to the cathode. After connection, place the protector.

NOTE: If you operate the starter motor for too long, the battery may become too discharged and not provide enough power to start the engine properly. Also, when the diesel engine is running, leave the key in the "ON" position.

5. GENERATOR USE

NOTE: Familiarize yourself with the parameters of the control panel to know how to correctly use the output current generated by the generator.

⚠ CAUTION: The generator can operate at the set output range only if the temperature, pressure and humidity are constant. Variations in temperature, pressure and humidity can influence the current output range.

Voltage of electrical devices

Overload operation will greatly shorten the life of the generator.

If the generator set is connected to multiple loads or electrical appliances, first connect it to the maximum current, then to the second current, and finally to the minimum current.

Correct operation of the generator set

- 1) Preheat the diesel engine for 3 minutes at idle.
- 2) First check the height of the lubricating oil level, if it is low, top it up. Our diesel engines are equipped with an alarm system that will warn you if the oil pressure is too low. The alarm system will shut down the engine if the oil pressure is too low.
- 3) Do not adjust the speed limit adjusting bolt or the fuel adjusting bolt. These bolts have already been adjusted by the factory, changing them will affect the performance properties of the engine.

Checks during use

- 1) Check if there are abnormal noises. abnormal noises.
- 2) Check if the performance is good or bad.
- 3) Check the exhaust color (if too black or too white). (if too black or too white). If any of these conditions occur, stop the engine and look for the cause of the problem. and look for the cause of the problem. If no problem is found If no problem is found, contact your branch office.

Load conditions

Exercise the loads according to the specified parameters.

Electricity output

1) Increase the revolutions per minute (turn the speed lever to the maximum setting) of the generator to obtain maximum generator power. Otherwise, the automatic voltage regulating device will be energized and doing so for long periods of time will cause the capacitor to burn out. For the rated speed of the generator, refer to Chapter 1, item 1-1 Specifications and Technical Data.

2) Observe the needle of the voltmeter which should point to $230V \pm 5\%$ (50Hz) (For 60Hz, it will be $240V \pm 5\%$).

Meanwhile, set the switch to GEN (generator) position and AC voltage can be output from the power supply socket.

3) When connecting devices to the generator, be sure to do it in order. Connect large loads to the generator first. If everything works, you can then add smaller loads. If the generator shuts down, it may be because the load that all the devices are under is too high. In this case, reduce the number of small devices until everything is working. The total power consumed should not exceed the maximum output power of the generator. Refer to table 1-1 for technical specifications of what the generator can produce. To reset the generator after excessive consumption, let it stand for several minutes. If there are problems, stop the generator immediately and troubleshoot the problem.

4) During operation, the generator must be in a place with very good ventilation. Never cover the engine to solve a ventilation problem, as this will damage the equipment.

Battery charging

1) In the case of electric starting of the generator, the 12 V battery is automatically charged by the regulator located on the side of the engine when the engine is running.

2) If the generator is not used for long periods of time, the battery should be disconnected to avoid loss of battery power.

3) Do not connect the negative and positive terminals of the battery to each other at any time, as this may damage the battery.

4) Do not reverse polarities when connecting the battery cables. Doing so will damage the battery and the electric starter motor.

5) When charging the battery, it produces flammable gases. Do not smoke or allow flames or sparks to come near the battery while charging, as this may cause a fire.

6) To avoid sparks when connecting the cables to the battery and then to the engine, to disconnect the cables from the battery, disconnect the engine end of the cable first.

⚠ WARNING: Electric motors need more voltage than the marked voltage to start, be sure not to exceed the output rating of the generator when connected to a load.

⚠ WARNING: Do not start two or more than two loads simultaneously but in order.

⚠ ATTENTION: If the AC circuit breaker trips due to an overload, reduce the load and restart after several minutes.

Informative data on voltage and how to calculate the initial wattage of appliances that can be connected to the generator.

Description	Voltage		Device	Example		
	Ignition	Range		Electrical device	Ignition	Power
Incandescent lamps and heating	X 1	X 1	Incandescent Lamp TV	Incandescent Lamp 100W	100VA (W)	100VA (W)
Fluorescent Lamp	X 2	X 1.5	Fluorescent Lamp	Lamp Fluorescent 40W	80VA (W)	60VA (W)
Appliances	X 3-5	X 2	Refrigerator Fan	Refrigerator 150W	450—750VA (W)	300VA (W)

High altitude operation

At high altitude, the air/fuel mixture of the standard carburetor will be excessively rich. Power output will decrease and fuel consumption will increase.

You must reduce the power load on the running generator. Even if equipped with a suitable carburetor, engine power will decrease by approximately 3.5% for every 300 meter increase in altitude.

NOTE: If a high altitude carburetor is fitted to an engine suitable for lower altitude, the lean air/fuel mixture will cause the engine's power output to decrease, overheat and become seriously damaged.

6. STOPPING THE ENGINE

Normal stop

- 1) Disconnect the load from the generator.
- 2) Turn the AC circuit breaker to "OFF".
- 3) Let the generator run for 2-3 minutes without load. Turn the key to "OFF", and then the generator will stop.
- 4) If equipped with an electric starter, turn the key to the "OFF" position.
- 5) Set the fuel lever to the "S" position.
- 6) Finally, slowly pull the recoil handle until you feel resistance (this is when the piston is on the compression stroke, where the intake and exhaust valves are closed). What this does is prevent the engine from rusting when not in use.

NOTE: Stopping the diesel engine suddenly can raise the engine temperature abnormally, block the nozzle and damage the machine.

NOTE: 1. If the speed lever is in the "STOP" position and the engine switch is on, turn the fuel switch to the "OFF" position or loosen the nut on the high-pressure oil pipe. The engine can be stopped in more than one direction other than the speed lever.

2. If you cannot stop the engine with a load, first remove the load and then stop the engine.

7. MAINTENANCE

Good maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation. It will also help reduce air pollution.

⚠ WARNING: Exhaust gases contain poisonous carbon monoxide. Shut down the engine before performing any maintenance. If you must run the engine, make sure the area is well ventilated.

Periodic maintenance and adjustment is necessary to keep the generator in good operating condition. Perform service and inspection at the intervals shown in the maintenance schedule below:

	Every month	First month or 20 hours	Every 3 months or 100 hours	Every 6 months or 500 hours	Every year or 1000 hours
Check fuel	O				
Change fuel		O			
Check oil (1)	O				
Check oil leakage (1)	O				
Check parts		O		● Tighten the cylinder head bolt securely.	
Change oil		O (1st time)	O (2nd time)		
Wash air filter				O (Change)	
Change air filter (1)				O (Change)	
Wash fuel filter				O	
Check injection pump				●	
Check injection nozzle				●	
Check fuel line				● (Change if necessary)	
Adjusting the air inlet and outlet spaces		O (1st time)		●	
Change piston ring					●
Check electrolyte solution or accumulator	Each month				
Check brush and slip ring				●	
Check insulation resistance	If the downtime is longer than 10 days				

1) Service more frequently when used in dusty areas.

⚠ CAUTION: Improper maintenance, or failure to correct a problem prior to operation, can cause a malfunction in which you may suffer serious injury or death. Always follow the recommendations and inspection and maintenance schedules in this manual.

Engine oil change (every 100 hours)

Remove the oil cap. Remove the oil drain plug when the engine is warm. Be careful with hot oil and a hot engine as it can burn. The screw is located at the bottom of the cylinder. After draining the oil, replace the screw and tighten it. Then top up with the correct engine oil to the correct level.

⚠ WARNING: Used oil can cause skin cancer if it is repeatedly left in contact with the skin for prolonged periods of time. Although this is unlikely unless you handle used oil on a daily basis, it is advisable to wash your hands thoroughly with soap and water as soon as possible after handling used oil.

Dispose of used motor oil in an environmentally compatible manner. We suggest that you take it in a sealed container to your local service station or recycling center for recovery. Do not throw it in the trash or dispose of it on the ground.

Air filter

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor. To avoid carburetor malfunction, check the air filter regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas. **Clean every 6 months or 500 hours.**

If necessary, replace it.

⚠ CAUTION: Do not use detergents to clean the filter.

⚠ DANGER: Do not start the engine without installing the air filter. Toxic gases resulting from abnormal combustion of the engine are hazardous to health, and using the equipment in a dirty environment can cause wear on the cylinder due to dust particles.

⚠ WARNING: Use of gasoline or flammable solvent to clean the filter element may cause a fire or explosion. Use only soapy water or non-flammable solvent.

NOTE: Never run the generator without the air filter. Otherwise, rapid engine wear will occur.

Fuel filter

The fuel filter must be kept clean to ensure maximum engine performance.

The recommended time period for fuel filter cleaning is 6 months or 500 operating hours.

a. To do this, first empty the fuel from the fuel tank.

b. Loosen the small fuel switch screws and remove the fuel filter from the port. Use diesel fuel to clean the fuel filter. Also, remove the fuel injector and clean the carbon deposit around it. The recommended time period for this is 3 months or 100 hours.

Tension of cylinder head bolts

The cylinder head bolts must be tightened to specification. Refer to the diesel engine manual for specifications and special tools required for this purpose.

Battery check

Make sure that the battery acid is full. The engine uses a 12V battery. Due to the numerous starting cycles, the battery acid may be depleted. Also, before filling, check that the battery is not damaged in any way. Add distilled water to the battery when filling it. Check the battery once a month.

Storage

If storing the unit for an extended period of time, make sure the storage area is free of moisture and excess dust.

If you will be storing the generator for a long period of time, follow these instructions:

- 1) Drain the fuel tank. Start the generator and keep it running for about 3-5 minutes before shutting it down, so that any remaining fuel is consumed.
- 2) Shut down the engine, replace the used engine oil with new engine oil while the engine is still warm.
- 3) For manual start: Pull the manual starter gently to distribute the oil evenly. Pull gently until resistance is felt and continue pulling until it is overcome. Once past this point, both the intake and exhaust valves of the engine will be closed and we prevent rust from building up on the engine block.
For electric start: Press the decompression lever at the point of no compression, place the starter switch in "Start", run the engine for 2-3 seconds (do not start the engine).
- 4) Clean the machine and keep it in a cool place.

⚠ WARNING: Allow the engine to cool down before storing the generator to avoid burns or fire.

⚠ WARNING: Fuel is extremely flammable and explosive under certain conditions. Drain fuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

8. PROBLEMS AND SOLUTIONS

	Possible cause	Solution
Generator will not start	Not enough fuel	Add enough fuel
	Fuel switch is not in the "OPEN" position.	Turn the fuel switch to the "OPEN" position.
	The high pressure pump and nozzle do not inject fuel or the amount injected is lower	Disassemble the nozzle and adjust the test table.
	The speed control lever is not in the "RUN" position.	Turn the speed control lever to the "RUN" position.
	Check lubricating oil level	The standard quantity of lubricating oil should be between the high "H" and low "L" graduation.
	It is neither fast nor powerful to pull the reactive starter.	Start the diesel engine in accordance with the requirements of the "starting operating procedures".
	There is dirt in the nozzle	Clean the nozzle
	The accumulator has no electricity	Charge the battery or replace it
Generator does not produce electricity or does not have power	The main switch (NFB) is not activated.	Turn the main switch handle to the "ON" position.
	The carbon brush on the generator was worn out. The contact is bad	Replace the carbon brush
	Bad plug contact	Adjusting the socket contact feet
	Nominal engine speed cannot be reached	Make it reach the rated revolution in accordance with the requirements.
	AVR automatic governor is damaged	Change it
	Current regulating potentiometer for electric welding is damaged	Change it

If you continue to have problems, please contact your nearest distributor.

9. TECHNICAL DATA

		GY 8000GDS	GY 80001GD	GY 80001GDS
Engine	Engine	OHV 4T Single Cylinder	OHV 4T Single Cylinder	OHV 4T Single Cylinder
	Displacement	498cc	498cc	498 cc
	Maximum power	12hp	12hp	12 hp
	Fuel	Diesel	Diesel	Diesel
	Fuel capacity	16L	16L	16 L
	Oil gauge alert	Yes	Yes	Yes
	Starting system	Manual and electric start	Electric start	Electric start
Generator	Rated AC voltage	120V - 240V	230V	120V - 240V
	Rated frequency	60Hz	50Hz	60 Hz
	Maximum power	7.5kW	7.5kW	7,5 kW
	Rated power	7 kW	7 kW	7 kW
	Rated speed	3600rpm	3000rpm	3600 rpm
	IP protection rating	IP 23	IP 23	IP 21
	Voltage regulation type	AVR	AVR	AVR
	Digital voltmeter	Analogical	Analogical	Analogical
	Digital hour meter	No	No	No
	Digital Hz meter	No	No	No
	Net weight	115kg	160kg	165,3 kg
	Chassis type	Open	Cabin	Cabin

Português



GY 8000GDS



GY 80001GD
GY 80001GDS



Atenção

- Antes de utilizar a nossa máquina, leia atentamente este manual para saber como utilizar corretamente esta unidade.
- Manter este manual à mão.



Conteúdo

- 1. Informações de segurança**
 - 2. Identificação dos componentes**
 - 3. Controlos iniciais antes da utilização**
 - 4. Ignição do motor**
 - 5. Utilização do gerador**
 - 6. Parar o motor**
 - 7. Manutenção**
 - 8. Problemas e soluções**
 - 9. Dados técnicos**
 - Simbologia na máquina (P. 108)**
-

Obrigado por ter adquirido a nossa máquina.

Este manual contém informações sobre a utilização e a manutenção da máquina. Estas informações baseiam-se nas informações mais recentes sobre o produto, disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer outra obrigação.

Este manual deve ser considerado como uma parte permanente da máquina, que deve acompanhá-la em caso de revenda ou empréstimo.

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A segurança é tão importante para si como para os outros. As informações de segurança mais relevantes estão descritas no manual e na máquina. Leia-as com atenção.

Estas informações de segurança avisam-no de que existe um perigo potencial para si e para os outros. As palavras-chave estão assinaladas com um "!" à frente da informação a destacar. Estas palavras são "Perigo, Aviso, Atenção".

	PERIGO O não cumprimento das instruções contidas neste manual pode resultar em ferimentos graves ou morte.
	AVISO Indica a possibilidade de ferimentos pessoais ou danos no equipamento se as instruções não forem seguidas.
	ATENÇÃO Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

Prevenção de danos

	Verá outras informações importantes assinaladas com "CUIDADO". ATENÇÃO: Se não seguir as instruções contidas neste manual, pode danificar a máquina.
---	--

Prevenção e segurança

	Se utilizar a máquina de acordo com as instruções contidas neste manual, a máquina funcionará de forma segura e sem problemas. Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual. Se não o fizer, pode provocar ferimentos ou danos na máquina.
	

Instruções de segurança

CUIDADO:

- Leia atentamente este manual. Não comece a utilizar este equipamento antes de ter lido e se ter familiarizado com as instruções de segurança, montagem, funcionamento e manutenção. Antes de utilizar este gerador, todos os operadores devem ter um bom conhecimento de como interromper o circuito em caso de acidente. Além disso, todos os operadores devem estar familiarizados com todos os interruptores e funções do gerador antes de utilizarem esta máquina. Ao operar o gerador, use calçado seguro e vestuário adequado. Mantenha sempre as crianças e os animais afastados do gerador.
- Este equipamento só deve ser utilizado numa superfície nivelada e estável.
- Não sobrecarregue a unidade ou a sua vida útil será reduzida.
- Não utilize ou guarde a unidade em locais húmidos ou em superfícies metálicas.
- Não utilize a unidade em locais fechados ou parcialmente fechados, tais como quartos, caves, garagens, grutas, túneis, etc.

PERIGO:

- **Monóxido de carbono.** Nunca inalar os fumos de escape emitidos pelo motor. Os gases de escape contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor, inodoro, mas letal, que PODE MATÁ-LO EM MINUTOS. Nunca utilizar o gerador em locais mal ventilados. Para operar esta máquina no interior, é necessário um sistema de ventilação adequado para o edifício, de modo a extrair os gases de escape tóxicos. Os gases de combustão contêm monóxido de carbono.
- **Perigo de eletrocussão.** Além disso, nunca toque no gerador com as mãos molhadas. Nunca opere o gerador se as condições climáticas indicarem qualquer tipo de precipitação, como chuva, neve ou nevoeiro. Para evitar choques eléctricos, o gerador deve estar ligado à terra.

AVISO:

Ligação à terra. Certifique-se de que liga o fio de terra. Utilize um fio de terra com fluxo eléctrico suficiente.

AVISO:

Não ligue o gerador ao circuito da casa, caso contrário poderá danificar o aparelho e o gerador.

PERIGO:

- **Perigo de incêndio e de danos no equipamento.** Uma ligação incorrecta pode danificar o gerador e provocar um incêndio. A maioria dos equipamentos eléctricos requer mais energia do que o funcionamento normal. Não exceda o limite de corrente da tomada. Quando ligar dispositivos ao gerador, certifique-se de que todos os outros dispositivos têm uma potência nominal inferior à do gerador. Nenhuma tomada do gerador deve ser sobrecarregada para além do seu limite regulado.
- **Combustível.** O combustível adequado para estes geradores é o gasóleo leve. Não utilize gasolina, parafina ou outros combustíveis que não sejam gasóleo leve. Mantenha todos os combustíveis inflamáveis afastados do gerador, uma vez que o gerador pode fazer faísca e inflamar estes gases. Para evitar incêndios e para proporcionar ventilação suficiente para as pessoas e para a máquina, mantenha o gerador a gasóleo a pelo menos 1,5 metros de distância de edifícios ou de outro equipamento. Utilize sempre o gerador a gasóleo num terreno plano. Se o gerador for utilizado em linha reta, o sistema de lubrificação do motor não funcionará corretamente e poderá falhar.
 - Não ligue ferramentas ou outras cargas à unidade antes de o gerador arrançar, pois isso pode causar um movimento súbito quando o gerador arrançar. As cargas devem ser desligadas da unidade se ocorrerem ferimentos.
- **Perigo de incêndio ou explosão.** A máquina produz calor quando está a funcionar. Trabalhar perto de produtos inflamáveis pode provocar o seu sobreaquecimento e causar um incêndio.
 - É proibido fumar durante o reabastecimento de combustível.
- **Incêndio e/ou explosão.** O combustível e os seus vapores são altamente inflamáveis e explosivos em determinadas condições. O combustível e os seus vapores podem ser inflamados por uma ponta de cigarro, uma faísca ou o contacto com uma superfície quente, provocando um incêndio ou uma explosão.
 - Evitar o derrame de combustível durante o reabastecimento.
 - Parar o motor antes de reabastecer.
 - Tenha cuidado com objectos quentes e superfícies quentes.
- **Perigo de queimaduras.** Nunca tocar no silenciador e na tampa do silenciador quando o motor diesel estiver a funcionar. Nunca toque no silenciador e na cobertura depois de utilizar o motor diesel, uma vez que o silenciador permanece quente durante um longo período de tempo.
 - Manter crianças, pessoas e animais afastados quando a máquina estiver a funcionar.
- **Não cobrir a máquina enquanto esta estiver a funcionar.** Mantenha a entrada de ar, a saída de ar, a saída de escape do silenciador e as aberturas de ventilação na parte inferior do gerador livres de obstruções e evite a entrada de detritos, lama, água, etc. Se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas, podem ocorrer danos no motor e nos seus componentes.

⚠ PERIGO:

- **Bateria.** O fluido eletrolítico da bateria, também conhecido como ácido da bateria, contém ácido sulfúrico. Para proteger os olhos, a pele e o vestuário, utilize equipamento de proteção quando trabalhar com a bateria. Se entrar em contacto com o líquido, lave imediatamente com água limpa. Além disso, se o líquido eletrolítico entrar em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico.

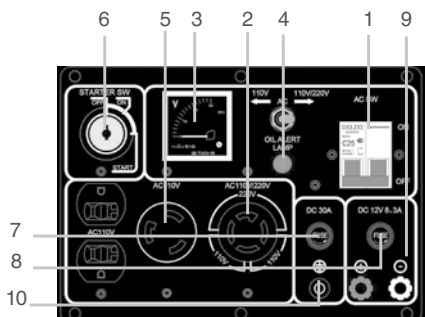
2. IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES

GY 8000GDS



1. Painel de controlo
2. Tampa do depósito de combustível
3. Bujão do indicador de óleo

4. Arranque do motor
5. Filtro de ar
6. Silenciador
7. Bateria



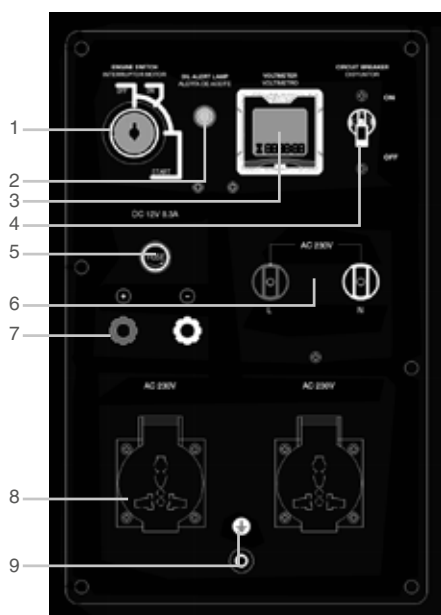
Painel de controlo

1. Interruptor CA
2. Tomada de 220V CA
3. Ecrã
4. Alerta de óleo
5. Tomada de 110V AC
6. Interruptor do motor
7. DC 30A
8. DC 12V 8.3A
9. Saídas para ligação em paralelo
10. Ligação à terra

GY 80001GD - GY 80001GDS

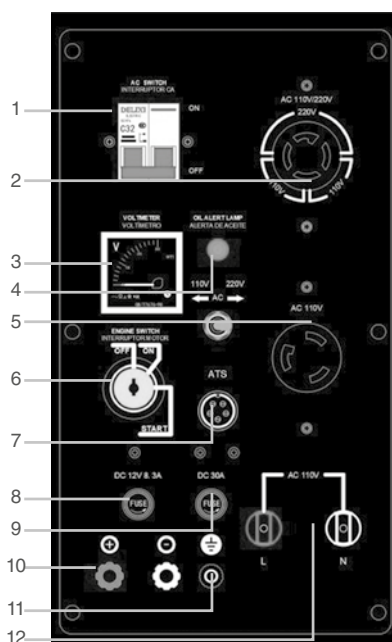


1. Tampa do depósito de combustível
2. Motor
3. Silenciador
4. Painel de controlo
5. Rodas de transporte
6. Filtro de ar



Painel de controlo 80001GD

1. Interruptor do motor
2. Alerta de óleo
3. Visor
4. Disjuntor
5. CC 12 V 8,3 A
6. Blocos de terminais de 230 V
7. Saídas para ligação paralela
8. Tomada CA de 230 V
9. Ligação de aterramento



Painel de controlo 80001GDS

1. Interruptor CA
2. Tomada CA de 220 V
3. Visor
4. Alerta de óleo
5. Tomada CA de 110 V
6. Interruptor do motor
7. Seletor de tensão
8. CC 12 V 8,3 A
9. CC 30 A
10. Saídas de ligação paralela
11. Ligação de aterramento
12. Blocos de terminais de 110 V

3. CONTROLOS INICIAIS ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar a máquina, é necessário efetuar os seguintes passos para garantir o funcionamento correto da unidade. Se não o fizer, pode danificar o equipamento e reduzir a sua vida útil.

Escolha e utilização do combustível

Utilizar apenas gasóleo leve. O combustível deve ser filtrado de forma limpa. Nunca permita que o pó e a água se misturem com o combustível no depósito. Caso contrário, entupirá os tubos de combustível e os injectores de óleo. Pode também danificar a bomba de pressão.

- 1) Verifique o indicador do nível de combustível. Para o fazer, coloque a unidade numa superfície plana e verifique-o antes de arrancar.
- 2) Reabasteça o depósito se o nível de combustível estiver baixo. Não encher acima do nível do filtro de combustível.
- 3) Volte a colocar e aperte bem a tampa do depósito de combustível.

⚠ ATENÇÃO: Se o nível de combustível for insuficiente, o gerador não arranca.

⚠ CUIDADO: Não adicione combustível até ao gargalo de enchimento de combustível, deixe espaço para expansão. Se não o fizer, pode provocar um incêndio ou uma explosão.

⚠ CUIDADO: Não utilizar combustível velho. Evitar a entrada de sujidade no depósito de combustível, como pó, água, etc. Esvazie o depósito de combustível e o carburador se não for utilizá-lo durante um longo período de tempo, pois o combustível degrada-se e pode ser difícil ligar o motor mais tarde.

⚠ CUIDADO: Desligar o motor e reabastecer numa área bem ventilada. Não fume nem permita a presença de chamas abertas ou faíscas na área onde o motor está a ser reabastecido ou onde o combustível está armazenado. Manter fora do alcance das crianças.

Nota: Depois de comprar o combustível, coloque-o num recipiente e deixe-o repousar durante 3-4 dias. Em seguida, introduza metade do aspirador de combustível no recipiente (a água e as impurezas ficam no fundo do recipiente).

Verificar o nível de óleo

Embora exista um sistema de alarme para verificar a baixa pressão do óleo, é sempre uma boa ideia verificar a quantidade de óleo no interior do motor. Se o óleo estiver baixo, ateste-o antes de ligar o motor. Uma boa altura para drenar o óleo do motor é quando o motor a gasóleo ainda está quente. Se o motor estiver completamente frio, é mais difícil drenar todo o óleo ou algumas impurezas permanecerão no motor.

⚠ AVISO: Não encher o óleo do motor quando o diesel estiver a funcionar.

- 1) Verifique o nível de óleo antes de cada utilização com o gerador numa superfície plana e com o motor parado.
 - 2) Retire o tampão de enchimento do óleo e limpe a vareta do óleo.
 - 3) Verifique o nível de óleo introduzindo a vareta no bocal de enchimento sem a enroscar.
 - 4) Se o nível estiver baixo, adicione o óleo recomendado até à marca superior da vareta.
- Após a adição, não se esqueça de voltar a colocar e enroscar a vareta.

aparelho com a potência mais elevada. Depois de ligar este primeiro aparelho, aguardar alguns segundos e ligar o aparelho seguinte de maior potência e assim sucessivamente.

Controlo do gerador

1) Desligar o disjuntor e retirar a ficha dos aparelhos ligados. O disjuntor deve ser desligado antes de pôr o gerador a funcionar.

2) Verificar se está devidamente ligado à terra para evitar choques eléctricos.

3) Certifique-se de que os cabos da bateria estão corretamente ligados.

Utilize ar comprimido seco (pressão aprox. 1,96*105Pa) para remover o pó do quadro elétrico e da superfície do gerador. Verifique a limpeza da superfície do anel deslizante. Verifique a pressão da escova de carvão. Além disso, verifique se a posição da escova de carvão na plataforma deslizante está correta e se a fixação é fiável com bom contacto.

De acordo com o diagrama de ligações eléctricas, verificar se o cabo de ligação está correto e se o local de ligação é firme.

Utilizar um medidor de 500 M para medir a resistência de isolamento da parte eléctrica. A resistência não deve ser inferior a 5 M. Ao medir os dispositivos, certifique-se de que o condensador está desligado. Caso contrário, o condensador queimar-se-á.

Sistema de alarme de baixa pressão

Os motores a gásóleo têm um sistema de aviso de baixa pressão que desliga o motor se a pressão do óleo descer demasiado. O objetivo deste sistema é evitar a paragem do motor.

Se não houver óleo suficiente no motor, a temperatura do óleo aumentará demasiado. Por outro lado, se houver demasiado óleo no motor, este pode abrandar consideravelmente o motor.

Período de rodagem

As primeiras 20 horas iniciais constituem o período de amaciamento. O operador deve seguir os seguintes pontos:

1) Deixar a máquina funcionar durante 5 minutos após o primeiro arranque, a baixa velocidade e com pouca carga, antes de o motor aquecer.

2) Durante o período de amaciamento, o motor não deve funcionar a plena carga, sendo aconselhável que funcione a 3000 rpm e 50% de carga.

3) Mudar regularmente o óleo do motor.

Após 20 horas de funcionamento, mudar o óleo enquanto o motor ainda está quente. Uma mudança de óleo para um motor novo é de cerca de 20 horas ou todos os meses; para um motor mais antigo, a mudança de óleo é de cerca de 100 horas ou três meses.

4. IGNIÇÃO DO MOTOR

 **CUIDADO:** Não ligar qualquer equipamento eléctrico antes de ligar o gerador.

Arranque manual

1) Certifique-se de que a torneira de combustível está aberta.

2) Mova a alavanca de velocidade do motor para a posição de arranque.

3) Puxe o punho do motor de arranque de recuo até sentir resistência. Este regressa automaticamente à sua posição original. Para prolongar a vida útil do motor de arranque, a pega deve ser colocada lentamente no motor de arranque de bobina.

⚠ AVISO: Depois de ligar o motor, o punho deve ser libertado com cuidado para evitar ferimentos pessoais e danos no próprio equipamento devido a um ressalto. Em tempo frio, o arranque do motor é difícil. Para remediar esta situação, retirar o tampão de borracha do balancim do motor diesel e deitar 2 ml de óleo de motor. Antes de arrancar, volte a colocar o tampão de borracha preto no lugar, a chuva, o pó e outras sujidades podem entrar no motor diesel. A chuva, o pó e outras sujidades podem entrar no motor a gasóleo, o que provoca um desgaste rápido das peças no interior do motor a gasóleo e conduz a uma falha do motor.

Arranque elétrico

- 1) Certifique-se de que a torneira de combustível está aberta.
- 2) Rodar a alavanca de velocidade do motor para a posição de arranque.
- 3) Rode o interruptor de arranque no sentido dos ponteiros do relógio para a posição "START"; Para definir o tipo silencioso, primeiro rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para a posição "RUN" (ON) durante 1-2 segundos. A placa electromagnética será activada, rodando-a agora no sentido dos ponteiros do relógio para a posição "START" (arranque).
- 4) Depois de ligar o motor diesel, retire a mão da pega do interruptor; o interruptor volta automaticamente à posição "ON".
- 5) Se o motor não arrancar após 10 segundos de arranque, espere cerca de 15 segundos antes de tentar novamente. Se o fizer durante demasiado tempo, a tensão da bateria irá baixar. Isto pode resultar numa ignição incorrecta.
- 6) Quando o motor diesel estiver a funcionar, deixe a ignição permanecer na posição "ON".

⚠ ATENÇÃO: Antes de começar, ligar o cabo da bateria. O cabo vermelho é ligado ao ânodo e o cabo preto ao cátodo. Após a ligação, colocar o protetor.

NOTA: Se acionar o motor de arranque durante demasiado tempo, a bateria pode ficar demasiado descarregada e não fornecer energia suficiente para arrancar corretamente o motor. Além disso, quando o motor diesel estiver a funcionar, deixe a chave na posição "ON".

5. UTILIZAÇÃO DO GERADOR

NOTA: Familiarize-se com os parâmetros do painel de controlo para saber como utilizar corretamente a corrente de saída gerada pelo gerador.

⚠ CUIDADO: O gerador só pode funcionar na gama de saída definida se a temperatura, a pressão e a humidade forem constantes. As variações de temperatura, pressão e humidade podem influenciar a gama de saída atual.

Tensão dos aparelhos eléctricos

O funcionamento em sobrecarga encurtará consideravelmente a vida útil do gerador.

Se o grupo gerador estiver ligado a várias cargas ou aparelhos eléctricos, ligue-o primeiro à corrente máxima, depois à segunda corrente e finalmente à corrente mínima.

Funcionamento correto do grupo eletrogéneo

- 1) Pré-aquecer o motor diesel durante 3 minutos à velocidade de marcha lenta.
- 2) Verificar primeiro a altura do nível do óleo lubrificante, se estiver baixo, atestar. Os nossos motores a gasóleo estão equipados com um sistema de alarme que o avisa se a pressão do óleo for demasiado baixa. O sistema de alarme desliga o motor se a pressão do óleo for demasiado baixa.

3) Não ajuste o parafuso de regulação do limite de velocidade nem o parafuso de regulação do combustível. Estes parafusos já foram ajustados pela fábrica, pelo que a sua alteração afectará as propriedades de desempenho do motor.

Controlos durante a utilização

- 1) Verificar se existem ruídos anormais. ruídos anormais.
- 2) Verificar se o desempenho é bom ou mau.
- 3) Verificar a cor do escape (se for demasiado preto ou demasiado branco). (se for demasiado preto ou demasiado branco). Se alguma destas condições estiver presente, parar o motor e procurar a causa do problema. e procurar a causa do problema. Se não for encontrado nenhum problema Se não for encontrado nenhum problema, contactar uma sucursal.

Condições de carga

Exercitar as cargas de acordo com os parâmetros especificados.

Produção de eletricidade

- 1) Aumentar as rotações por minuto (rodar a alavanca de velocidade para a posição máxima) do gerador para obter a potência máxima do gerador. Caso contrário, o dispositivo automático de regulação da tensão será ativado e, se for ativado durante longos períodos de tempo, provocará a queima do condensador. Para conhecer a velocidade nominal do gerador, consultar o capítulo 1, ponto 1-1 Especificações e dados técnicos.
- 2) Observe a agulha do voltímetro que deve apontar para $230V \pm 5\%$ (50Hz) (para 60Hz, será $240V \pm 5\%$). Entretanto, coloque o interruptor na posição GEN (gerador) e a tensão CA pode ser emitida a partir da tomada de alimentação eléctrica.
- 3) Quando ligar dispositivos ao gerador, certifique-se de que o faz por ordem. Ligue primeiro as cargas grandes ao gerador. Se tudo funcionar, pode depois adicionar cargas mais pequenas. Neste caso, reduza o número de pequenos dispositivos até que tudo funcione. A potência total consumida não deve exceder a potência máxima de saída do gerador. Consulte a tabela 1-1 para obter as especificações técnicas do que o gerador pode produzir. Para reiniciar o gerador após um consumo excessivo, deixe-o repousar durante vários minutos. Se houver problemas, pare imediatamente o gerador e resolva o problema.
- 4) Durante o funcionamento, o gerador deve estar num local com muita boa ventilação. Nunca cubra o motor para resolver um problema de ventilação, pois isso danificará o equipamento.

Carregamento da bateria

- 1) No caso de arranque eléctrico do gerador, a bateria de 12 V é automaticamente carregada pelo regulador situado no lado do motor quando este está a funcionar.
- 2) Se o gerador não for utilizado durante longos períodos de tempo, a bateria deve ser desligada para evitar a perda de energia da bateria.
- 3) Não ligue os terminais negativo e positivo da bateria em nenhum momento, pois isso pode danificar a bateria.
- 4) Não inverta as polaridades quando ligar os cabos da bateria. Se o fizer, danificará a bateria e o motor de arranque eléctrico.
- 5) Ao carregar a bateria, esta produz gases inflamáveis. Não fume nem permita que chamas ou faíscas se aproximem da bateria durante o carregamento, pois isso pode provocar um incêndio.
- 6) Para evitar faíscas ao ligar os cabos à bateria e depois ao motor, para desligar os cabos da bateria, desligue primeiro a extremidade do cabo do motor.

 **AVISO:** Os motores eléctricos necessitam de mais tensão do que a tensão marcada para arrancar, por isso, certifique-se de que não excede a potência nominal do gerador quando ligado a uma carga.

⚠ AVISO: Não pôr em funcionamento duas ou mais cargas em simultâneo, mas por ordem.

⚠ ATENÇÃO: Se o disjuntor CA disparar devido a uma sobrecarga, reduzir a carga e reiniciar após alguns minutos.

Dados informativos sobre a tensão e como calcular a potência inicial dos aparelhos que podem ser ligados ao gerador.

Descrição	Tensão		Dispositivo	Exemplo		
	Ignição	Gama		Dispositivo elétrico	Ignição	Potência
Lâmpadas incandescentes e aquecimento	X 1	X 1	Incandescente Lâmpada TV	Incandescente Lâmpada 100W	100VA (W)	100VA (W)
Lâmpada fluorescente	X 2	X 1.5	Fluorescente Lâmpada	Lâmpada Fluorescente 40W	80VA (W)	60VA (W)
Electrodomésticos	X 3-5	X 2	Frigorífico Ventilador	Frigorífico 150W	450—750VA (W)	300VA (W)

Funcionamento a grande altitude

A grande altitude, a mistura ar/combustível do carburador normal será excessivamente rica. A potência diminui e o consumo de combustível aumenta.

A carga de potência sobre o gerador em funcionamento deve ser reduzida. Mesmo que esteja equipado com um carburador adequado, a potência do motor diminui cerca de 3,5 por cento por cada 300 metros de altitude.

NOTA: Se um carburador de altitude elevada for instalado num motor adequado para uma altitude inferior, a mistura pobre de ar/combustível fará com que a potência do motor diminua, sobreaqueça e fique seriamente danificado.

6. PARAR O MOTOR

Paragem normal

- 1) Desligar a carga do gerador.
- 2) Coloque o interruptor CA na posição "OFF".
- 3) Deixe o gerador funcionar durante 2-3 minutos sem carga. Rode a chave para "OFF" e, em seguida, o gerador pára.
- 4) Se estiver equipado com um motor de arranque elétrico, rode a chave para a posição "Off".
- 5) Coloque a alavanca de combustível na posição "S".
- 6) Finalmente, puxe lentamente o punho de recuo até sentir resistência (isto acontece quando o pistão está no curso de compressão, em que as válvulas de admissão e de escape estão fechadas). O que isto faz é evitar que o motor enferruje quando não está a ser utilizado.

NOTA: A paragem repentina do motor diesel pode aumentar anormalmente a temperatura do motor, bloquear o bocal e danificar a máquina.

NOTA: 1. Se a alavanca de velocidade estiver na posição "STOP" e o interruptor do motor estiver ligado, rode o interruptor de combustível para a posição "OFF" ou desaperte a porca no tubo de óleo de alta pressão. O motor pode ser parado em mais do que uma direção que não a da alavanca de velocidade.

2. Se não for possível parar o motor com uma carga, comece por retirar a carga e depois pare o motor.

7. MANUTENÇÃO

Uma boa manutenção é essencial para um funcionamento seguro, económico e sem problemas. Também ajudará a reduzir a poluição atmosférica.

⚠ AVISO: Os gases de escape contêm monóxido de carbono venenoso. Desligue o motor antes de efetuar qualquer manutenção. Se tiver de pôr o motor a trabalhar, certifique-se de que a área é bem ventilada.

A manutenção e o ajuste periódicos são necessários para manter o gerador em boas condições de funcionamento. Faça a manutenção e inspeção nos intervalos indicados no calendário de manutenção abaixo:

	Cada mês	Primeiro mês ou 20 horas	Cada 3 meses ou 100 horas	Cada 6 meses ou 500 horas	Cada ano ou 1000 horas
Verificar o combustível	O				
Alterar o combustível		O			
Verificar o óleo (1)	O				
Verificar a fuga de óleo (1)	O				
Verificar peças		O		● Apertar bem o parafuso da cabeça do cilindro	
Mudar o óleo		O (1ª vez)	O (2ª vez)		
Lavar o filtro de ar				O (Alterar)	
Mudar o filtro de ar (1)				O (Alterar)	
Lavar o filtro de combustível				O	
Verificar a bomba de injeção				●	
Verificar o bico de injeção				●	
Verificar o tubo de combustível				● (Alterar se necessário)	
Ajustar as aberturas de entrada e saída de ar		● (1ª vez)		●	
Substituir o anel do pistão					●
Verificar a solução electrolítica ou o acumulador	Cada mês				
Verificar a escova e o anel deslizante				●	
Verificar a resistência do isolamento	Se o tempo de inatividade for superior a 10 dias				

1) Manutenção mais frequente quando utilizado em áreas com pó.

⚠ CUIDADO: Uma manutenção inadequada ou a não correção de um problema antes do funcionamento pode provocar uma avaria que pode causar ferimentos graves ou a morte do utilizador. Siga sempre as recomendações e os planos de inspeção e manutenção deste manual.

Mudança de óleo do motor (a cada 100 horas)

Retirar o tampão do óleo. Retirar o bujão de drenagem do óleo quando o motor estiver quente. Tenha cuidado com o óleo quente e um motor quente, pois pode queimar-se. O parafuso está situado na parte inferior do cilindro. Depois de drenar o óleo, volte a colocar o parafuso e aperte-o. Em seguida, atestar com o óleo de motor correto até ao nível correto.

⚠ AVISO: O óleo usado pode causar cancro da pele se for deixado repetidamente em contacto com a pele durante períodos prolongados. Embora tal seja improvável, a menos que manuseie óleo usado diariamente, é aconselhável lavar bem as mãos com água e sabão logo que possível após manusear óleo usado.

Eliminar o óleo de motor usado de uma forma compatível com o ambiente. Sugerimos que o leve num recipiente selado à estação de serviço local ou ao centro de reciclagem para recuperação. Não o deite no lixo nem o deite no chão.

Filtro de ar

Um filtro de ar sujo restringe o fluxo de ar para o carburador. Para evitar o mau funcionamento do carburador, verifique regularmente o filtro de ar. Efectue uma manutenção mais frequente quando o gerador estiver a funcionar em áreas com muito pó. **Limpar cada 6 meses ou 500 horas.**

Se necessário, substituí-lo.

⚠ CUIDADO: Não utilizar detergentes para limpar o filtro.

⚠ PERIGO: Não ligar o motor sem instalar o filtro de ar. Os gases tóxicos resultantes de uma combustão anormal do motor são perigosos para a saúde e a utilização do equipamento num ambiente sujo pode provocar o desgaste do cilindro devido a partículas de pó.

⚠ AVISO: A utilização de gasolina ou de um solvente inflamável para limpar o elemento filtrante pode provocar um incêndio ou uma explosão. Utilize apenas água com sabão ou um solvente não inflamável.

NOTA: O gerador nunca deve funcionar sem o filtro de ar. Caso contrário, ocorrerá um desgaste rápido do motor.

Filtro de combustível

O filtro de combustível deve ser mantido limpo para garantir o máximo desempenho do motor.

O período de tempo recomendado para a limpeza do filtro de combustível é de 6 meses ou 500 horas de funcionamento.

a. Para o fazer, esvazie primeiro o combustível do depósito de combustível.

b. Desaperte os pequenos parafusos do interruptor de combustível e retire o filtro de combustível da porta. Utilize gasóleo para limpar o filtro de combustível. Além disso, retire o injetor de combustível e limpe o depósito de carbono à sua volta. O período de tempo recomendado para este procedimento é de 3 meses ou 100 horas.

Tensão dos parafusos da cabeça do cilindro

Os parafusos da cabeça do cilindro devem ser apertados de acordo com as especificações. Consulte o manual do motor diesel para obter as especificações e as ferramentas especiais necessárias para o efeito.

Verificação da bateria

Certifique-se de que o ácido da bateria está cheio. O motor utiliza uma bateria de 12V. Devido aos numerosos ciclos de arranque, o ácido da bateria pode ficar esgotado. Além disso, antes de encher, verifique se a bateria não está danificada de alguma forma. Adicione água destilada à bateria quando a encher.

Verificar a bateria uma vez por mês.

Armazenamento

Se armazenar a unidade durante um longo período de tempo, certifique-se de que a área de armazenamento está livre de humidade e de pó em excesso.

Se for armazenar o gerador durante um longo período de tempo, siga estas instruções:

- 1) Esvaziar o depósito de combustível. Ligue o gerador e mantenha-o a funcionar durante cerca de 3-5 minutos antes de o desligar, para que o combustível restante seja consumido.
 - 2) Desligue o motor, substitua o óleo de motor usado por óleo de motor novo enquanto o motor ainda está quente.
 - 3) Para o arranque manual: Puxe o arrancador manual com cuidado para distribuir o óleo uniformemente. Puxar suavemente até sentir resistência e continuar a puxar até esta ser ultrapassada. Uma vez ultrapassado este ponto, tanto as válvulas de admissão como as de escape do motor estarão fechadas e evitamos a acumulação de ferrugem no bloco do motor.
- Para o arranque elétrico: Pressione a alavanca de descompressão no ponto de não-compressão, rode o interruptor de arranque para "Start" (arranque), faça funcionar o motor durante 2-3 segundos (não ligue o motor).
- 4) Limpe a máquina e mantenha-a num local fresco.



AVISO: Deixe o motor arrefecer antes de guardar o gerador para evitar queimaduras ou incêndios.



AVISO: O combustível é extremamente inflamável e explosivo em determinadas condições. Esvazie o combustível numa área bem ventilada com o motor parado. Não fume nem permita a presença de chamas ou faíscas na área durante este procedimento.

8. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

	Causa possível	Solução
O gerador não arranca	Combustível insuficiente	Adicionar combustível suficiente
	O interruptor de combustível não está na posição "ABERTO".	Rode o interruptor de combustível para a posição "OPEN" (aberto).
	A bomba de alta pressão e o bico não injectam combustível ou a quantidade injectada é inferior à quantidade injectada.	Desmontar o bocal e ajustar a mesa de ensaio.
	A alavanca de controlo da velocidade não está na posição "RUN".	Rode a alavanca de controlo da velocidade para a posição "RUN".
	Verificar o nível do óleo lubrificante	quantidade padrão de óleo lubrificante deve situar-se entre a graduação alta "H" e a graduação baixa "L".
	Não é rápido nem potente puxar o motor de arranque de recuo.	Ligar o motor diesel de acordo com os requisitos dos "procedimentos de funcionamento de arranque".
	Há sujidade no bocal	Limpar o bocal
	O acumulador não tem eletricidade	Carregar a bateria ou substituí-la
O gerador não produz eletricidade ou não tem energia	O interruptor principal (NFB) não está ativado.	Rode o manípulo do interruptor principal para a posição "ON".
	A escova de carvão do gerador estava gasta. O contacto é mau	Substituir a escova de carvão
	O contacto da ficha está danificado	Ajustar os pés de contacto das bases
	A velocidade nominal do motor não pode ser atingida	Colocar a velocidade nominal em conformidade com os requisitos
	O regulador automático do regulador está danificado	Alterar
	O potenciômetro de regulação da corrente para soldadura eléctrica está danificado	Alterar

Se continuar a ter problemas, contacte o seu distribuidor mais próximo.

9. DADOS TÉCNICOS

		GY 8000GDS	GY 80001GD	GY 80001GDS
Motor	Motor	OHV 4T Monocilíndrico	OHV 4T Monocilíndrico	OHV 4T Monocilíndrico
	Cilindrada	498cc	498cc	498 cc
	Potência máxima	12cv	12cv	12 hp
	Combustível	Diesel	Diesel	Diesel
	Capacidade de combustível	16L	16L	16 L
	Alerta do medidor de óleo	Sim	Sim	Sim
	Sistema de arranque	Arranque manual e elétrico	Arranque elétrico	Arranque elétrico
Gerador	Tensão CA nominal	120V - 240V	230V	120V - 240V
	Frequência nominal	60Hz	50 Hz	60 Hz
	Potência máxima	7,5kW	7,5kW	7,5 kW
	Potência nominal	7 kW	7 kW	7 kW
	Velocidade nominal	3600rpm	3000rpm	3600 rpm
	Classificação de proteção IP	IP 23	IP 23	IP 21
	Tipo de regulação de tensão	AVR	AVR	AVR
	Voltímetro digital	Analógico	Analógico	Analógico
	Horómetro digital	Não	Não	Não
	Medidor de Hz digital	Não	Não	Não
	Peso líquido	115kg	160kg	165,3 kg
	Tipo de chassi	Aberto	Cabine	Cabine

Français



GY 8000GDS



GY 80001GD
GY 80001GDS



Attention

- Avant d'utiliser notre machine, veuillez lire attentivement ce manuel pour savoir comment utiliser correctement cet appareil.
- Conservez ce manuel à portée de main.



Contenu

- 1. Informations sur la sécurité**
 - 2. Identification des composants**
 - 3. Contrôles initiaux avant utilisation**
 - 4. Allumage du moteur**
 - 5. Utilisation du générateur**
 - 6. Arrêt du moteur**
 - 7. Maintenance**
 - 8. Problèmes et solutions**
 - 9. Données techniques**
- Symbologie sur la machine (P. 108)**
-

Nous vous remercions d'avoir acheté notre machine.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et l'entretien de la machine. Ces informations sont basées sur les dernières informations disponibles sur le produit au moment de l'approbation de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans autre obligation.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent de la machine, qui doit l'accompagner en cas de revente ou d'emprunt.

1. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus importantes dans le manuel et sur la machine. Veuillez les lire attentivement. Ces informations de sécurité vous avertissent qu'il existe un danger potentiel pour vous et pour les autres. Les mots clés sont marqués d'un « ! » devant l'information à mettre en évidence. Ces mots sont « Danger, Avertissement, Attention ».



DANGER

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

Indique la possibilité de blessures ou de dommages à l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.



ATTENTION

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des dommages à la machine ou des blessures.

Prévention des dommages



D'autres informations importantes sont signalées par la mention « ATTENTION ».

AVERTISSEMENT : Si vous ne suivez pas les instructions contenues dans ce manuel, vous risquez d'endommager la machine.

Prévention et sécurité



Si vous utilisez la machine conformément aux instructions contenues dans ce manuel, elle fonctionnera sans problème et en toute sécurité. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement ce manuel. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la machine.



Consignes de sécurité

⚠ ATTENTION:

- Lisez attentivement ce manuel. Ne commencez pas à utiliser cet appareil avant d'avoir lu et de vous être familiarisé avec les instructions de sécurité, d'assemblage, de fonctionnement et d'entretien. Avant d'utiliser ce générateur, tous les opérateurs doivent savoir comment couper le circuit en cas d'accident. En outre, tous les opérateurs doivent se familiariser avec tous les interrupteurs et toutes les fonctions du générateur avant d'utiliser cette machine. Lorsque vous utilisez le générateur, portez des chaussures sûres et des vêtements appropriés. Tenez toujours les enfants et les animaux à l'écart du générateur.
- Cet équipement ne doit être utilisé que sur une surface plane et stable.
- Ne surchargez pas l'appareil sous peine de réduire sa durée de vie.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans des endroits humides ou sur des surfaces métalliques.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits fermés ou partiellement fermés, tels que des pièces, des sous-sols, des garages, des grottes, des tunnels, etc.

⚠ DANGER:

- **Monoxyde de carbone.** N'inhalez jamais les gaz d'échappement émis par le moteur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore, inodore mais mortel, qui PEUT VOUS TUER EN QUELQUES MINUTES. Ne faites jamais fonctionner le générateur dans des endroits mal ventilés. Pour faire fonctionner cette machine à l'intérieur, il faut un système de ventilation adéquat pour le bâtiment afin d'extraire les gaz d'échappement toxiques. Les gaz de combustion contiennent du monoxyde de carbone.
- **Risque d'électrocution.** De même, ne touchez jamais le générateur avec des mains mouillées. Ne faites jamais fonctionner votre générateur si les conditions météorologiques indiquent un type quelconque de précipitations telles que la pluie, la neige ou le brouillard. Pour éviter les chocs électriques, le générateur doit être mis à la terre.

⚠ AVERTISSEMENT:

Mise à la terre. Veillez à connecter le fil de terre. Utilisez un fil de terre avec un débit électrique suffisant.

⚠ AVERTISSEMENT:

Ne branchez pas le générateur sur le circuit de la maison, sous peine d'endommager l'appareil et le générateur.

⚠ DANGER:

- **Risque d'incendie et d'endommagement de l'équipement.** Un mauvais branchement peut endommager le générateur et provoquer un incendie. La plupart des équipements électriques nécessitent plus de puissance que pour un fonctionnement normal. Ne dépassez pas la limite de courant de la prise. Lorsque vous connectez des appareils au générateur, assurez-vous que tous les autres appareils ont une puissance nominale inférieure à celle du générateur. Aucune prise du générateur ne doit être surchargée au-delà de sa limite réglementaire.
- **Carburant.** Le carburant approprié pour ces générateurs est le diesel léger. N'utilisez pas d'essence, de paraffine ou d'autres carburants que le diesel léger. Tenez tous les combustibles inflammables à l'écart du générateur, car celui-ci peut produire des étincelles et enflammer ces gaz. Pour éviter les incendies et assurer une ventilation suffisante pour les personnes et la machine, maintenez le générateur diesel à une distance d'au moins 1,5 mètre des bâtiments ou autres équipements. Utilisez toujours le générateur diesel sur un sol plat. Si le générateur est utilisé en ligne droite, le système de lubrification du moteur ne fonctionnera pas correctement et risque de tomber en panne.
 - Ne branchez pas d'outils ou d'autres charges sur l'unité avant que le générateur ne démarre, car cela pourrait provoquer un mouvement soudain lorsque le générateur démarre. Les charges doivent être déconnectées de l'unité en cas de blessure.
- **Risque d'incendie ou d'explosion.** La machine produit de la chaleur lorsqu'elle fonctionne. Travailler à proximité de produits inflammables peut entraîner leur surchauffe et provoquer un incendie.
 - Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement en carburant.
- **Incendie et/ou explosion.** Le carburant et ses vapeurs sont hautement inflammables et explosifs dans certaines conditions. Le carburant et ses vapeurs peuvent être enflammés par un mégot de cigarette, une étincelle ou par le contact avec une surface chaude, ce qui peut provoquer un incendie ou une explosion.
 - Évitez de renverser du carburant lorsque vous faites le plein.
 - Arrêtez le moteur avant de faire le plein.
 - Soyez prudent à proximité d'objets et de surfaces chauds.
- **Risque de brûlures.** Ne jamais toucher le silencieux et le couvercle du silencieux lorsque le moteur diesel est en marche. Ne touchez jamais le silencieux et le couvercle après avoir utilisé le moteur diesel, car le silencieux reste chaud pendant une longue période.
 - Tenez les enfants, les personnes et les animaux à l'écart lorsque la machine est en marche.

- **Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en fonctionnement..** Maintenir l'entrée d'air, la sortie d'air, la sortie d'échappement du silencieux et les orifices de ventilation situés sous le générateur libres de toute obstruction et empêcher les débris, la boue, l'eau, etc. d'y pénétrer. Si les ouvertures de ventilation sont obstruées, le moteur et ses composants risquent d'être endommagés.

⚠ DANGER:

- **Batterie.** Le liquide électrolytique de la batterie, également appelé acide de la batterie, contient de l'acide sulfurique. Pour protéger les yeux, la peau et les vêtements, portez un équipement de protection lorsque vous travaillez avec la batterie. Si vous entrez en contact avec le liquide, lavez-le immédiatement à l'eau claire. En outre, si le liquide électrolytique entre en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin.

2. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

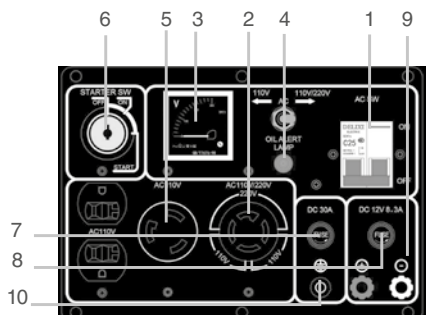
GY 8000GDS



1. Panneau de contrôle
2. Bouchon du réservoir de carburant
3. Bouchon de jauge d'huile



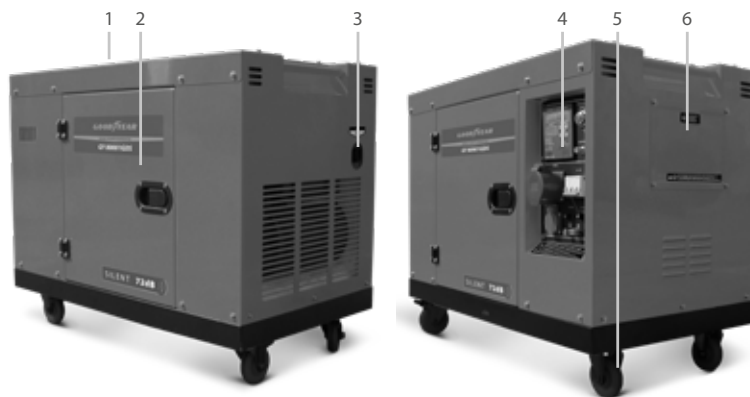
4. Démarrage du moteur
5. Le filtre à air
6. Silencieux
7. Batterie



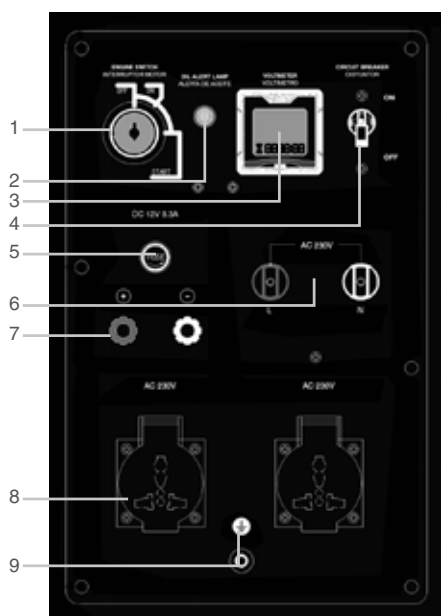
Panneau de contrôle

1. Interrupteur AC
2. Prise 220V AC
3. Afficheur
4. Alerte d'huile
5. Prise 110V AC
6. Interrupteur du moteur
7. DC 30A
8. DC 12V 8.3A
9. Sorties pour connexion parallèle
10. Mise à la terre

GY 80001GD - GY 80001GDS

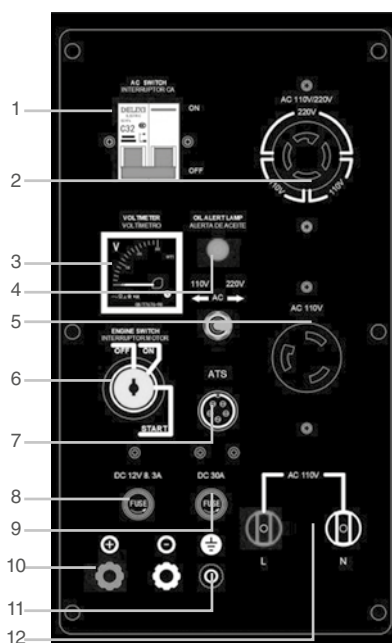


1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Moteur
3. Silencieux
4. Panneau de commande
5. Roues de transport
6. Filtre à air



Panneau de commande 80001GD

1. Interrupteur moteur
2. Alerte niveau d'huile
3. Écran
4. Disjoncteur
5. CC 12 V 8,3 A
6. Borniers 230 V
7. Sorties pour connexion en parallèle
8. Prise 230 V CA
9. Connexion à la terre



Panneau de commande 80001GDS

1. Interrupteur CA
2. Prise 220 V CA
3. Écran
4. Alerte huile
5. Prise 110 V CA
6. Interrupteur moteur
7. Sélecteur de tension
8. CC 12 V 8,3 A
9. CC 30 A
10. Sorties en parallèle
11. Connexion à la terre
12. Borniers 110 V

3. CONTRÔLES INITIAUX AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser la machine, veuillez suivre les étapes suivantes afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut endommager l'appareil et réduire sa durée de vie.

Choix et utilisation du carburant

N'utilisez que du carburant diesel léger. Le carburant doit être filtré proprement. Ne laissez jamais la poussière et l'eau se mélanger au carburant dans le réservoir. Sinon, elles boucheront les conduites de carburant et les injecteurs d'huile. Cela peut également endommager la pompe à pression.

- 1) Vérifiez la jauge de niveau de carburant. Pour ce faire, placez l'appareil sur une surface plane et vérifiez-le avant de démarrer.
- 2) Remplissez le réservoir si le niveau de carburant est bas. Ne pas remplir au-dessus du niveau du filtre à carburant.
- 3) Remettez le bouchon du réservoir en place et revissez-le fermement.

⚠ ATTENTION: Si le niveau de carburant est insuffisant, le générateur ne démarre pas.

⚠ ATTENTION: N'ajoutez pas de carburant jusqu'au goulot de remplissage, laissez de la place pour l'expansion. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

⚠ ATTENTION: Ne pas utiliser de vieux carburant. Empêchez les saletés de pénétrer dans le réservoir de carburant, telles que la poussière, l'eau, etc. Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, car le carburant se dégrade et vous risquez d'avoir des difficultés à démarrer le moteur par la suite.

⚠ ATTENTION: Arrêtez le moteur et faites le plein dans un endroit bien ventilé. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes nues ou d'étincelles dans la zone où le moteur est ravitaillé ou le carburant stocké. Tenir hors de portée des enfants.

Note: Après avoir acheté le carburant, mettez-le dans un bidon et laissez-le reposer pendant 3-4 jours. Insérez ensuite la moitié de la ventouse dans le bidon (l'eau et les impuretés restent au fond du bidon).

Vérifier le niveau d'huile

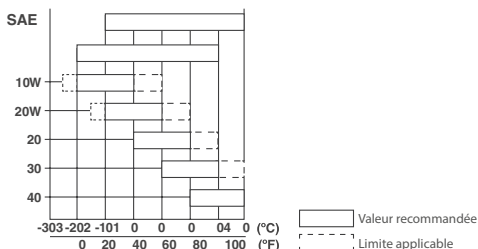
Bien qu'il existe un système d'alarme pour détecter une pression d'huile insuffisante, il est toujours bon de vérifier la quantité d'huile à l'intérieur du moteur. Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint avant de démarrer le moteur. Le bon moment pour vidanger l'huile moteur est lorsque le moteur diesel est encore chaud. Si le moteur est complètement froid, il est plus difficile de vidanger toute l'huile ou certaines impuretés resteront dans le moteur.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne remplissez pas l'huile du moteur lorsque le diesel est en marche.

- 1) Vérifier le niveau d'huile avant chaque utilisation, le générateur étant placé sur une surface plane et le moteur arrêté.
 - 2) Retirez le bouchon de remplissage d'huile et nettoyez la jauge d'huile.
 - 3) Vérifiez le niveau d'huile en insérant la jauge dans le goulot de remplissage sans la visser.
 - 4) Si le niveau est bas, ajoutez l'huile recommandée jusqu'au repère supérieur de la jauge.
- Après avoir ajouté de l'huile, n'oubliez pas de remettre la jauge en place et de la revisser.

Une huile appropriée peut garantir les meilleures performances et prolonger la durée de vie, mais une huile de mauvaise qualité ou le fait de ne pas changer l'huile régulièrement peut entraîner de nombreux problèmes et endommager le générateur.

L'huile de lubrification doit être de qualité CC ou CD, 10W30.



ATTENTION: Utilisez l'huile recommandée en fonction de la plage de température de votre région.

ATTENTION: Notez que le démarrage du moteur avec trop ou pas assez d'huile peut endommager le générateur de façon permanente.

ATTENTION: Le générateur est livré par l'usine sans huile. Avant de démarrer le moteur, remplissez d'abord le réservoir de carburant et l'huile moteur. Vérifiez ensuite s'il y a des bulles d'air dans le moteur. Si c'est le cas, suivez les procédures suivantes. Desserrez l'écrou de raccordement entre la pompe d'injection d'huile et le tuyau d'huile. Purgez l'air du système jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles. Remettez ensuite l'écrou de raccordement en place et serrez-le.

Système d'avertissement d'huile

Le système d'avertissement de niveau d'huile est spécialement conçu pour prévenir les dommages au moteur causés par un niveau d'huile insuffisant dans le carter. Lorsque le niveau d'huile dans le carter tombe en dessous d'une limite de sécurité, le système d'alerte rappelle à l'utilisateur qu'il doit arrêter l'appareil afin d'éviter tout dommage au moteur.

Filtre à air

Ne pas laver le filtre à air. L'élément est fait d'un matériau sec qui ne permet pas le lavage. Lorsque les performances du moteur diesel sont médiocres ou que la couleur des gaz d'échappement est anormale, remplacez l'élément du filtre à air. Ne démarrez jamais le moteur diesel sans le filtre à air.

- 1) Desserrez l'écrou à oreilles, retirez le couvercle du filtre à air et sortez l'élément du filtre à air.
- 2) Remplacer le filtre à air.
- 3) Après avoir remplacé l'élément, remettez le couvercle en place et serrez fermement l'écrou à oreilles.

DANGER: Ne démarrez pas le moteur sans avoir installé le filtre à air. Les gaz toxiques résultant d'une combustion anormale du moteur sont dangereux pour la santé, et l'utilisation de l'appareil dans un environnement sale peut provoquer l'usure du cylindre en raison des particules de poussière.

Mise à la terre

L'appareil doit toujours être mis à la terre afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Courant alternatif

Avant de démarrer le générateur, assurez-vous que la puissance totale du dispositif de charge (résistance totale, capacitive et inductive) ne dépasse pas la puissance nominale du générateur.

NOTE: Le fonctionnement en surcharge raccourcit considérablement la durée de vie du générateur.

Si plusieurs dispositifs ou appareils doivent être connectés au groupe électrogène, commencez toujours par connecter le dispositif ayant la puissance la plus élevée. Après avoir démarré ce premier appareil, attendez quelques secondes et connectez l'appareil suivant ayant la puissance la plus élevée, et ainsi de suite.

Vérification du générateur

1) Couper le disjoncteur et débrancher les appareils connectés. Le disjoncteur doit être éteint avant de démarrer le générateur.

2) Vérifier qu'il est correctement mis à la terre afin d'éviter tout choc électrique.

3) S'assurer que les câbles de la batterie sont correctement connectés.

Utilisez de l'air comprimé sec (pression d'environ 1,96*105Pa) pour enlever la poussière de l'armoire électrique et de la surface du générateur. Vérifiez la propreté de la surface de la bague collectrice. Vérifiez la pression du balai de charbon. En outre, vérifiez si la position du balai de charbon sur la plate-forme coulissante est correcte et si la fixation est fiable avec un bon contact.

Selon le schéma de câblage électrique, vérifiez si le câble de connexion est correct et si l'emplacement de la connexion est solide.

Mesurez la résistance d'isolement de la partie électrique à l'aide d'un appareil de mesure de 500 M. La résistance ne doit pas être inférieure à 5 M. La résistance ne doit pas être inférieure à 5 M. Lors de la mesure des appareils, veillez à ce que le condensateur soit éteint. Dans le cas contraire, le condensateur grillera.

Système d'alarme basse pression

Les moteurs diesel sont équipés d'un système d'alerte de basse pression qui coupe le moteur si la pression d'huile est trop basse. Ce système a pour but d'empêcher le moteur de caler.

S'il n'y a pas assez d'huile dans le moteur, la température de l'huile augmente trop. Inversement, s'il y a trop d'huile dans le moteur, cela peut ralentir considérablement le moteur.

Période de rodage

Les 20 premières heures constituent la période de rodage. L'opérateur doit respecter les points suivants:

1) Laisser tourner la machine pendant 5 minutes après le premier démarrage, à faible vitesse et à faible charge avant que le moteur ne se réchauffe.

2) Pendant la période de rodage, le moteur ne doit pas tourner à pleine charge ; il est conseillé de le faire tourner à 3 000 tr/min et à une charge de 50 %.

3) Changez régulièrement l'huile du moteur.

Après 20 heures de fonctionnement, changez l'huile lorsque le moteur est encore chaud. Pour un moteur neuf, la vidange est d'environ 20 heures ou tous les mois; pour un moteur plus ancien, la vidange est d'environ 100 heures ou tous les trois mois.

4. ALLUMAGE DU MOTEUR

⚠ ATTENTION: Ne branchez aucun équipement électrique avant de démarrer le générateur.

Démarrage manuel

1) Assurez-vous que le robinet de carburant est ouvert.

2) Tournez le levier de vitesse du moteur en position de démarrage.

3) Tirez la poignée du démarreur à rappel jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Elle reviendra automatiquement à sa position initiale. Pour prolonger la durée de vie du démarreur, la poignée doit être placée lentement sur le démarreur à rappel.

⚠ AVERTISSEMENT: Après le démarrage du moteur, la poignée doit être relâchée avec précaution afin d'éviter les blessures corporelles et les dommages causés à l'équipement lui-même par le rebond. Par temps froid, il est difficile de démarrer le moteur. Pour y remédier, retirez le bouchon en caoutchouc du culbuteur du moteur diesel et remplissez-le de 2 ml d'huile moteur. Avant de démarrer, remettez le bouchon en caoutchouc noir en place, la pluie, la poussière et d'autres saletés peuvent pénétrer dans le moteur diesel. Les pièces à l'intérieur du moteur diesel s'useront rapidement et le moteur tombera en panne.

Démarrage électrique

- 1) Assurez-vous que le robinet de carburant est ouvert.
- 2) Tournez le levier de vitesse du moteur en position de démarrage.
- 3) Tournez l'interrupteur de démarrage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « START » ; Pour régler le type silencieux, tournez d'abord l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « RUN » (ON) pendant 1 à 2 secondes. La plaque électromagnétique sera activée, puis tournez l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « START ».
- 4) Après le démarrage du moteur diesel, retirez votre main de la poignée de l'interrupteur ; l'interrupteur se remettra automatiquement en position « ON ».
- 5) Si le moteur ne démarre pas après 10 secondes de démarrage, attendez environ 15 secondes avant de réessayer. Si vous attendez trop longtemps, la tension de la batterie diminuera. Cela peut entraîner un allumage incorrect.
- 6) Lorsque le moteur diesel tourne, laissez l'allumage en position « ON ».

⚠ ATTENTION: Avant de commencer, connectez le câble de la batterie. Le câble rouge est relié à l'anode et le câble noir à la cathode. Après le branchement, mettre en place le protecteur.

NOTE: Si vous faites fonctionner le démarreur trop longtemps, la batterie risque de se décharger et de ne plus fournir assez de puissance pour démarrer correctement le moteur. De même, lorsque le moteur diesel tourne, laissez la clé en position « ON ».

5. UTILISATION DU GÉNÉRATEUR

NOTE: Familiarisez-vous avec les paramètres du panneau de contrôle pour savoir comment utiliser correctement le courant de sortie généré par le générateur.

⚠ ATTENTION: Le générateur ne peut fonctionner dans la plage de sortie définie que si la température, la pression et l'humidité sont constantes. Les variations de température, de pression et d'humidité peuvent influencer la plage de sortie actuelle.

Tension des appareils électriques

Le fonctionnement en surcharge raccourcit considérablement la durée de vie du groupe électrogène. Si le groupe électrogène est connecté à plusieurs charges ou appareils électriques, connectez-le d'abord au courant maximum, puis au second courant et enfin au courant minimum.

Fonctionnement correct du groupe électrogène

- 1) Préchauffez le moteur diesel pendant 3 minutes à vide.
- 2) Vérifiez d'abord la hauteur du niveau d'huile de lubrification, s'il est bas, faites l'appoint. Nos moteurs

diesel sont équipés d'un système d'alarme qui vous avertit si la pression d'huile est trop basse. Le système d'alarme arrêtera le moteur si la pression d'huile est trop basse.

3) N'ajustez pas le boulon de réglage de la limite de vitesse ni le boulon de réglage du carburant. Ces boulons ont déjà été réglés par l'usine, les modifier affectera les performances du moteur.

Contrôles en cours d'utilisation

- 1) Vérifier s'il y a des bruits anormaux. des bruits anormaux.
- 2) Vérifier si les performances sont bonnes ou mauvaises.
- 3) Vérifier la couleur des gaz d'échappement (si elle est trop noire ou trop blanche). (si elle est trop noire ou trop blanche). Si l'une de ces conditions est présente, arrêtez le moteur et recherchez la cause du problème. et recherchez la cause du problème. Si aucun problème n'est détecté Si aucun problème n'est détecté, contacter une succursale.

Conditions de chargement

Exercer les charges conformément aux paramètres spécifiés.

Production d'électricité

- 1) Augmentez le nombre de tours par minute (tournez le levier de vitesse au maximum) du générateur pour obtenir la puissance maximale du générateur. Sinon, le dispositif de régulation automatique de la tension sera mis sous tension et, s'il est mis sous tension pendant de longues périodes, le condensateur sera grillé. Pour la vitesse nominale du générateur, se référer au chapitre 1, point 1-1 Spécifications et données techniques.
- 2) Observez l'aiguille du voltmètre qui doit pointer vers $230V \pm 5\%$ (50Hz) (pour 60Hz, ce sera $240V \pm 5\%$). Pendant ce temps, mettez l'interrupteur en position GEN (générateur) et la tension CA peut sortir de la prise d'alimentation.
- 3) Lorsque vous connectez des appareils au générateur, veillez à le faire dans l'ordre. connectez d'abord les grosses charges au générateur. si tout fonctionne, vous pouvez ensuite ajouter des charges plus petites. si le générateur s'arrête, c'est peut-être parce que la charge à laquelle sont soumis tous les appareils est trop élevée. Dans ce cas, réduisez le nombre de petits appareils jusqu'à ce que tout fonctionne. La puissance totale consommée ne doit pas dépasser la puissance de sortie maximale du générateur. Voir le tableau 1-1 pour les spécifications techniques de ce que le générateur peut produire. Pour réinitialiser le générateur après une consommation excessive, laissez-le reposer pendant plusieurs minutes. S'il y a des problèmes, arrêtez le générateur immédiatement et réglez le problème.
- 4) Pendant le fonctionnement, le générateur doit se trouver dans un endroit très bien ventilé. Ne jamais couvrir le moteur pour résoudre un problème de ventilation, car cela endommagerait l'équipement.

Chargement de la batterie

- 1) En cas de démarrage électrique du générateur, la batterie de 12 V est automatiquement chargée par le régulateur situé sur le côté du moteur lorsque celui-ci est en marche.
- 2) Si le générateur n'est pas utilisé pendant de longues périodes, la batterie doit être déconnectée pour éviter toute perte de puissance.
- 3) Ne jamais connecter les bornes négative et positive de la batterie ensemble, car cela pourrait endommager la batterie.
- 4) N'inversez pas les polarités lorsque vous connectez les câbles de la batterie. Cela endommagerait la batterie et le démarreur électrique.
- 5) La charge de la batterie produit des gaz inflammables. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles s'approcher de la batterie pendant la charge, car cela pourrait provoquer un incendie.
- 6) Pour éviter les étincelles lors de la connexion des câbles à la batterie puis au moteur, débranchez d'abord l'extrémité moteur du câble pour déconnecter les câbles de la batterie.

⚠ AVERTISSEMENT: Les moteurs électriques ont besoin d'une tension supérieure à la tension indiquée pour démarrer. Veillez à ne pas dépasser la puissance nominale du générateur lorsqu'il est connecté à une charge.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne pas démarrer deux ou plus de deux charges simultanément mais dans l'ordre.

⚠ ATTENTION: Si le disjoncteur CA se déclenche en raison d'une surcharge, réduisez la charge et redémarrez après plusieurs minutes.

Données informatives sur la tension et la manière de calculer la puissance initiale des appareils pouvant être connectés au générateur.

Description	Tension		Dispositif	Exemple		
	Allumage	Gamme		Appareil électrique	Allumage	Puissance
Lampes à incandescence et chauffage	X 1	X 1	Incandescent Lampe TV	Incandescent Lampe 100W	100VA (W)	100VA (W)
Lampe fluorescente	X 2	X 1.5	Lampe fluo-escence	Lampe Fluorescente 40W	80VA (W)	60VA (W)
Appareils ménagers	X 3-5	X 2	Réfrigérateur Ventilateur	Réfrigérateur 150W	450—750VA (W)	300VA (W)

Fonctionnement à haute altitude

À haute altitude, le mélange air/carburant du carburateur standard sera excessivement riche. La puissance produite diminue et la consommation de carburant augmente.

La charge de puissance sur le générateur en marche doit être réduite. Même si le moteur est équipé d'un carburateur approprié, sa puissance diminuera d'environ 3,5 % pour chaque 300 mètres d'augmentation de l'altitude.

NOTE: Si un carburateur de haute altitude est monté sur un moteur adapté à une altitude plus basse, le mélange air/carburant pauvre entraînera une diminution de la puissance du moteur, une surchauffe et de graves dommages.

6. ARRÊT DU MOTEUR

Arrêt normal

- 1) Déconnecter la charge du générateur.
- 2) Mettez l'interrupteur CA sur « OFF ».
- 3) Laissez le générateur fonctionner pendant 2 à 3 minutes sans charge. Tournez la clé sur « OFF », puis le générateur s'arrêtera.
- 4) Si le véhicule est équipé d'un démarreur électrique, tournez la clé en position « Off ».
- 5) Tournez le levier de carburant en position « S ».
- 6) Enfin, tirez lentement la poignée de recul jusqu'à ce que vous sentiez une résistance (c'est lorsque le piston est sur la course de compression, où les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées). Cela permet d'éviter que le moteur ne rouille lorsqu'il n'est pas utilisé.

NOTE: L'arrêt soudain du moteur diesel peut entraîner une augmentation anormale de la température du moteur, bloquer la buse et endommager la machine.

NOTE: 1. Si le levier de vitesse est en position « STOP » et que l'interrupteur du moteur est en marche, placez l'interrupteur de carburant en position « OFF » ou desserrez l'écrou du tuyau d'huile haute pression. Le moteur peut être arrêté dans plus d'une direction autre que celle du levier de vitesse.

2) Si vous ne pouvez pas arrêter le moteur avec une charge, retirez d'abord la charge, puis arrêtez le moteur.

7. MAINTENANCE

Un bon entretien est essentiel pour assurer un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il contribue également à réduire la pollution de l'air.

⚠ AVERTISSEMENT: Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique. Arrêtez le moteur avant d'effectuer toute opération d'entretien. Si vous devez faire tourner le moteur, assurez-vous que la zone est bien ventilée.

Un entretien et un réglage périodiques sont nécessaires pour maintenir le générateur en bon état de fonctionnement. Effectuez l'entretien et l'inspection aux intervalles indiqués dans le calendrier d'entretien ci-dessous:

	Chaque mois	Premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 100 heures	Tous les 6 mois ou 500 heures	Chaque année ou 1000 heures
Vérifier le carburant	O				
Changer le carburant		O			
Contrôler l'huile (1)	O				
Vérifier la fuite d'huile (1)	O				
Vérifier les pièces		O		● Serrer fermement le boulon de la culasse	
Changer l'huile		O (1ère fois)	O (2ème fois)		
Remplacement du filtre à air				O (Changer)	
Changer le filtre à air (1)				O (Changer)	
Lavage du filtre à carburant				O	
Vérifier la pompe à injection				●	
Vérifier la buse d'injection				●	
Vérifier la conduite de carburant				● (Modifier si nécessaire)	
Régler les jeux d'entrée et de sortie d'air		● (1ère fois)		●	
Remplacer les segments de piston					●
Vérifier la solution d'électrolyte ou l'accumulateur	Chaque mois				
Vérifier le balai et la bague collectrice				●	
Vérifier la résistance d'isolation	Si le temps d'arrêt est supérieur à 10 jours				

1) L'entretien est plus fréquent en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses.

⚠ ATTENTION: Un mauvais entretien ou l'absence de correction d'un problème avant la mise en service peut entraîner un dysfonctionnement susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles. Respectez toujours les recommandations et les calendriers d'inspection et d'entretien figurant dans le présent manuel.

Vidange de l'huile moteur (toutes les 100 heures)

Retirer le bouchon d'huile. Retirez le bouchon de vidange d'huile lorsque le moteur est chaud. Attention à l'huile chaude et au moteur chaud, vous risquez de vous brûler. La vis est située au bas du cylindre. Après avoir vidangé l'huile, remettez la vis en place et serrez-la. Faites ensuite l'appoint avec l'huile moteur appropriée jusqu'au niveau adéquat.

⚠ AVERTISSEMENT: L'huile usagée peut provoquer un cancer de la peau si elle est laissée en contact avec la peau de manière répétée et prolongée. Bien que cela soit peu probable, à moins que vous ne manipulez de l'huile usagée quotidiennement, il est conseillé de se laver soigneusement les mains avec de l'eau et du savon dès que possible après avoir manipulé de l'huile usagée. Éliminez l'huile moteur usagée en respectant l'environnement. Nous vous conseillons de l'apporter dans un récipient fermé à votre station-service locale ou à un centre de recyclage pour qu'elle soit récupérée. Ne la jetez pas à la poubelle ou sur le sol.

Filtre à air

Un filtre à air encrassé restreint le flux d'air vers le carburateur. Pour éviter tout dysfonctionnement du carburateur, vérifiez régulièrement le filtre à air. L'entretien est plus fréquent lorsque le générateur est utilisé dans des zones extrêmement poussiéreuses. **Nettoyer tous les 6 mois ou toutes les 500 heures.**

Le cas échéant, le remplacer.

⚠ ATTENTION: Ne pas utiliser de détergents pour nettoyer le filtre.

⚠ DANGER: Ne démarrez pas le moteur sans avoir installé le filtre à air. Les gaz toxiques résultant d'une combustion anormale du moteur sont dangereux pour la santé, et l'utilisation de l'appareil dans un environnement sale peut provoquer l'usure du cylindre en raison des particules de poussière.

⚠ AVERTISSEMENT: L'utilisation d'essence ou de solvant inflammable pour nettoyer l'élément filtrant peut provoquer un incendie ou une explosion. Utilisez uniquement de l'eau savonneuse ou un solvant ininflammable.

NOTE: Ne jamais faire fonctionner le générateur sans le filtre à air. Sinon, le moteur s'usera rapidement.

Filtre à carburant

Le filtre à carburant doit être maintenu propre pour garantir des performances optimales du moteur.

La période recommandée pour le nettoyage du filtre à carburant est de 6 mois ou 500 heures de fonctionnement.

a. Pour ce faire, commencez par vider le réservoir de carburant.

b. Desserrez les petites vis de l'interrupteur de carburant et retirez le filtre à carburant de l'orifice. Utilisez du carburant diesel pour nettoyer le filtre à carburant. Retirez également l'injecteur de carburant et nettoyez le dépôt de carbone qui l'entoure. La durée recommandée pour cette opération est de 3 mois ou 100 heures.

Tension des boulons de culasse

Les boulons de la culasse doivent être serrés conformément aux spécifications. Reportez-vous au manuel du moteur diesel pour connaître les spécifications et les outils spéciaux nécessaires à cet effet.

Vérification de la batterie

Assurez-vous que l'acide de la batterie est plein. Le moteur utilise une batterie de 12 V. En raison des nombreux cycles de démarrage, l'acide de la batterie peut s'épuiser. Aussi, avant de remplir la batterie, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée de quelque manière que ce soit. Ajoutez de l'eau distillée à la batterie lors du remplissage. Vérifiez la batterie une fois par mois.

Stockage

Si vous entreposez l'appareil pendant une période prolongée, assurez-vous que l'endroit où il est entreposé est exempt d'humidité et d'excès de poussière.

Si vous rangez le générateur pour une longue période, suivez les instructions suivantes :

- 1) Vider le réservoir de carburant. Démarrez le générateur et laissez-le tourner pendant environ 3 à 5 minutes avant de l'arrêter, afin que tout le carburant restant soit consommé.
- 2) Arrêtez le moteur, remplacez l'huile moteur usagée par de l'huile moteur neuve pendant que le moteur est encore chaud.
- 3) Pour le démarrage manuel : tirez doucement sur le démarreur manuel pour répartir l'huile uniformément. Tirez doucement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et continuez à tirer jusqu'à ce qu'elle soit vaincue. Une fois cette étape franchie, les soupapes d'admission et d'échappement du moteur sont fermées, ce qui empêche la rouille de s'accumuler sur le bloc-moteur.
Pour un démarrage électrique : appuyez sur le levier de décompression au point de non-compression, tournez le commutateur d'allumage sur « Start », faites tourner le moteur pendant 2 à 3 secondes (ne démarrez pas le moteur).
- 4) Nettoyez la machine et conservez-la dans un endroit frais.

⚠ AVERTISSEMENT: Laissez le moteur refroidir avant de ranger le générateur pour éviter les brûlures ou les incendies.

⚠ AVERTISSEMENT: Le carburant est extrêmement inflammable et explosif dans certaines conditions. Vidangez le carburant dans un endroit bien ventilé, moteur arrêté. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles dans la zone pendant cette procédure.

8. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

	Cause possible	Solution
Le générateur ne démarre pas	Pas assez de carburant	Ajouter suffisamment de carburant
	L'interrupteur de carburant n'est pas en position OUVERTE ».	Placez l'interrupteur de carburant en position « OUVERT ».
	La pompe haute pression et la buse n'injectent pas de carburant ou la quantité injectée est inférieure à la quantité injectée.	Démonter la buse et l'ajuster sur la table d'essai.
	Le levier de contrôle de la vitesse n'est pas en position « RUN ».	Tournez le levier de contrôle de la vitesse en position « RUN ».
	Vérifier le niveau d'huile de lubrification	La quantité standard d'huile de lubrification doit se situer entre les graduations « H » et « L ».
	Il n'est ni rapide ni puissant de tirer le démarreur à reculons.	Démarrer le moteur diesel conformément aux exigences des « procédures de démarrage ».
	La buse est encrassée	Nettoyer la buse
Le générateur ne produit pas d'électricité ou n'est pas alimenté.	L'accumulateur n'est pas alimenté en électricité	Charger la batterie ou la remplacer
	L'interrupteur principal (ONF) n'est pas activé.	Tourner la poignée de l'interrupteur principal en position « ON ».
	Le balai de carbone du générateur était usé. Le contact est mauvais	Remplacer le balai de carbone
	Le contact de la fiche est mauvais	Réglage des pieds de contact de la douille
	Le régime nominal du moteur ne peut être atteint	L'amener à la vitesse nominale conformément aux exigences.
	Le régulateur automatique AVR est endommagé	Modifier
	Le potentiomètre de régulation du courant pour le soudage électrique est endommagé	Modifier

Si vous avez encore des problèmes, veuillez contacter votre distributeur le plus proche

9. DONNÉES TECHNIQUES

		GY 8000GDS	GY 80001GD	GY 80001GDS
c Moteur	Moteur	Monocylindre 4 temps à soupapes en tête	Monocylindre OHV 4T	Monocylindre 4 temps à soupapes en tête
	Cylindrée	498 cm ³	498 cm ³	498 cm ³
	Puissance maximale	12 ch	12 ch	12 ch
	Carburant	Diesel	Diesel	Diesel
	Capacité du réservoir	16 L	16 L	16 L
	Avertisseur de niveau d'huile	Oui	Oui	Oui
	Système de démarrage	Démarrage manuel et électrique	Démarrage électrique	Démarrage électrique
Générateur	Tension nominale CA	120 V - 240 V	230 V	120 V - 240 V
	Fréquence nominale	60 Hz	50 Hz	60 Hz
	Puissance maximale	7,5 kW	7,5 kW	7,5 kW
	Puissance nominale	7 kW	7 kW	7 kW
	Vitesse nominale	3 600 tr/min	3 000 tr/min	3 600 tr/min
	Indice de protection IP	IP 23	IP 23	IP 21
	Type de régulation de tension	AVR	AVR	AVR
	Voltmètre numérique	Analogique	Analogique	Analogique
	Compteur horaire numérique	Non	Non	Non
	Hzmètre numérique	Non	Non	Non
	Poids net	115 kg	160 kg	165,3 kg
	Type de châssis	Ouvert	Cabine	Cabine

Italiano



GY 8000GDS



GY 80001GD
GY 80001GDS



Attenzione

- Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente manuale per conoscere il corretto utilizzo dell'unità.
- Tenere questo manuale a portata di mano.



Contenuto

- 1. Informazioni sulla sicurezza**
 - 2. Identificazione dei componenti**
 - 3. Controlli iniziali prima dell'uso**
 - 4. Accensione del motore**
 - 5. Utilizzo del generatore**
 - 6. Arresto del motore**
 - 7. Manutenzione**
 - 8. Problemi e soluzioni**
 - 9. Dati tecnici**
 - Simbologia sulla macchina (P. 108)**
-

Grazie per aver acquistato la nostra macchina.

Questo manuale contiene informazioni sull'uso e la manutenzione della macchina. Tali informazioni si basano sulle informazioni più recenti sul prodotto disponibili al momento dell'approvazione per la stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso e senza incorrere in ulteriori obblighi.

Il presente manuale deve essere considerato parte integrante della macchina e deve accompagnarla in caso di rivendita o prestito.

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

La sicurezza è importante per voi come per gli altri. Le informazioni più importanti sulla sicurezza sono riportate nel manuale e sulla macchina. Si prega di leggerle attentamente.

Queste informazioni sulla sicurezza avvertono che esiste un potenziale pericolo per voi e per gli altri. Le parole chiave sono contrassegnate da un "!" davanti all'informazione da evidenziare. Queste parole sono "Pericolo, Avvertenza, Attenzione".



PERICOLO

La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o morte.



AVVERTENZA

Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle apparecchiature se non si seguono le istruzioni.



ATTENZIONE

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare danni alla macchina o lesioni.

Prevenzione dei danni



Altre informazioni importanti sono contrassegnate dalla dicitura "ATTENZIONE".
AVVERTENZA: se non si seguono le istruzioni contenute in questo manuale, si può danneggiare la macchina.

Prevenzione e sicurezza



Se si utilizza la macchina seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale, il funzionamento della macchina sarà sicuro e regolare. Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente manuale. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni o danni alla macchina.



Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE:

- Leggere attentamente il presente manuale. Non iniziare a utilizzare questa apparecchiatura prima di aver letto e familiarizzato con le istruzioni di sicurezza, montaggio, funzionamento e manutenzione. Prima di utilizzare questo generatore, tutti gli operatori devono avere una buona conoscenza di come interrompere il circuito in caso di incidente. Inoltre, prima di utilizzare la macchina, tutti gli operatori devono conoscere tutti gli interruttori e le funzioni del generatore. Quando si utilizza il generatore, indossare calzature sicure e indumenti adeguati. Tenere sempre bambini e animali lontani dal generatore.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo su una superficie piana e stabile.
- Non sovraccaricare l'unità per non ridurne la durata.
- Non utilizzare o conservare l'unità in luoghi umidi o su superfici metalliche.
- Non utilizzare l'unità in luoghi chiusi o parzialmente chiusi, come stanze, cantine, garage, grotte, tunnel, ecc.

⚠ PERICOLO:

- **Monossido di carbonio.** Non inalare mai i gas di scarico emessi dal motore. I gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico, un gas incolore e inodore, ma letale, che può uccidervi in pochi minuti. Non mettere mai in funzione il generatore in ambienti poco ventilati. Per far funzionare questa macchina in ambienti chiusi, è necessario un sistema di ventilazione adeguato dell'edificio per estrarre i fumi di scarico tossici. I gas di scarico contengono monossido di carbonio.
- **Pericolo di folgorazione.** Inoltre, non toccare mai il generatore con le mani bagnate. Non mettere mai in funzione il generatore se le condizioni meteorologiche indicano qualsiasi tipo di precipitazione come pioggia, neve o nebbia. Per evitare scosse elettriche, il generatore deve essere collegato a terra.

⚠ ATTENZIONE:

Messa a terra. Assicurarsi di collegare il filo di terra. Utilizzare un filo di terra con un flusso elettrico sufficiente.

⚠ ATTENZIONE:

Non collegare il generatore al circuito dell'abitazione, altrimenti si rischia di danneggiare sia l'apparecchio che il generatore.

⚠ PERICOLO:

- **Pericolo di incendio e danni alle apparecchiature.** Un collegamento errato può danneggiare il generatore e provocare un incendio. La maggior parte delle apparecchiature elettriche richiede una potenza maggiore rispetto al normale funzionamento. Non superare il limite di corrente della presa. Quando si collegano dispositivi al generatore, assicurarsi che tutti gli altri dispositivi abbiano una potenza nominale inferiore a quella del generatore. Nessuna presa del generatore deve essere sovraccaricata oltre il suo limite regolamentare.
- **Carburante.** Il carburante adatto per questi generatori è il gasolio leggero. Non utilizzare benzina, paraffina o altri combustibili diversi dal gasolio leggero. Tenere lontano dal generatore tutti i combustibili infiammabili, poiché il generatore potrebbe scintillare e incendiare questi gas. Per evitare incendi e garantire una ventilazione sufficiente per le persone e la macchina, tenere il generatore diesel ad almeno 1,5 metri di distanza da edifici o altre attrezzature. Utilizzare sempre il generatore diesel su un terreno pianeggiante. Se il generatore viene utilizzato in linea retta, il sistema di lubrificazione del motore non funzionerà correttamente e potrebbe guastarsi.
 - Non collegare attrezzi o altri carichi all'unità prima dell'avvio del generatore, poiché ciò potrebbe causare un movimento improvviso quando il generatore viene avviato. In caso di lesioni, i carichi devono essere scollegati dall'unità.
- **Pericolo di incendio o esplosione.** La macchina produce calore quando è in funzione. Lavorare in prossimità di prodotti infiammabili può provocare il surriscaldamento e l'incendio.
 - È vietato fumare durante il rifornimento.
- **Incendio e/o esplosione.** Il carburante e i suoi vapori sono altamente infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni. Il carburante e i suoi vapori possono essere accesi da un mozzicone di sigaretta, da una scintilla o dal contatto con una superficie calda, provocando un incendio o un'esplosione.
 - Evitare di versare il carburante durante il rifornimento.
 - Fermare il motore prima di fare rifornimento.
 - Prestare attenzione agli oggetti e alle superfici calde.
- **Pericolo di ustioni.** Non toccare mai la marmitta e il coperchio della marmitta quando il motore diesel è in funzione. Non toccare mai la marmitta e il coperchio dopo l'uso del motore diesel, poiché la marmitta rimane calda per un lungo periodo di tempo.
 - Tenere lontani bambini, persone e animali quando la macchina è in funzione.
- **Non coprire la macchina mentre è in funzione.** Mantenere l'ingresso e l'uscita dell'aria, l'uscita del silenziatore e le bocchette sul fondo del generatore libere da ostruzioni e impedire l'ingresso di detriti, fango, acqua, ecc. Se le aperture di ventilazione sono ostruite, si possono verificare danni al motore e ai suoi componenti.

⚠ PERICOLO:

- **Batteria.** Il liquido elettrolitico della batteria, noto anche come acido della batteria, contiene acido solforico. Per proteggere gli occhi, la pelle e gli indumenti, indossare dispositivi di protezione quando si lavora con la batteria. Se si entra in contatto con il liquido, lavarsi immediatamente con acqua pulita. Inoltre, se il liquido elettrolitico viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.

2. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

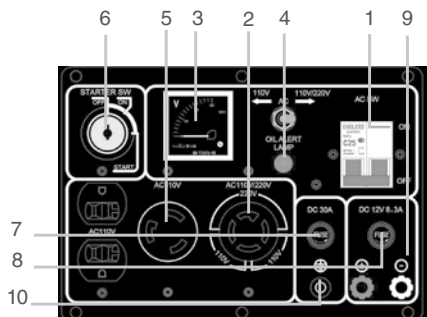
GY 8000GDS



1. Pannello di controllo
2. Tappo del serbatoio del carburante
3. Tappo dell'indicatore dell'olio



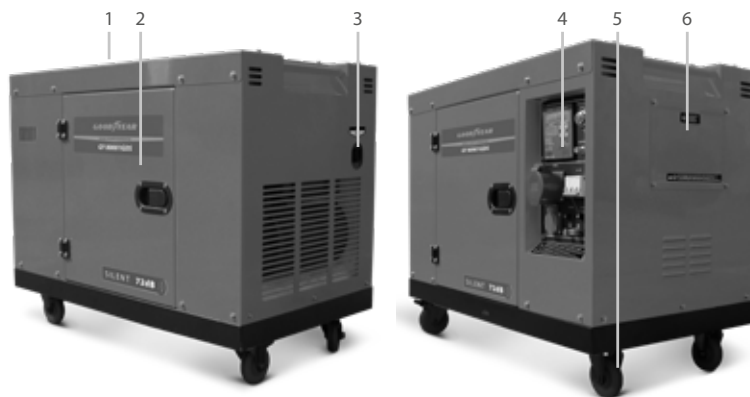
4. Avvio del motore
5. Filtro dell'aria
6. Silenziatore
7. Batteria



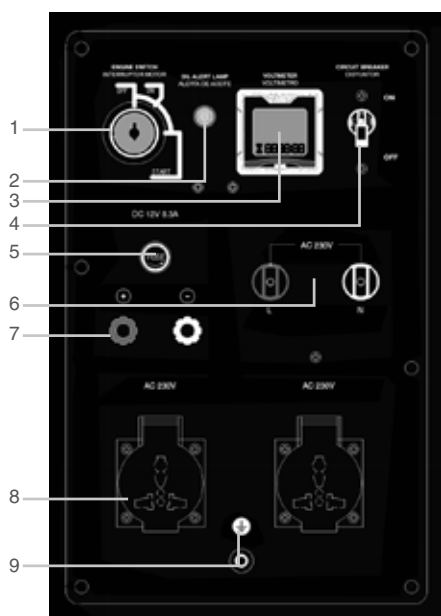
Pannello di controllo

1. Interruttore CA
2. Presa da 220 V CA
3. Display
4. Allarme olio
5. Presa di corrente da 110 V
6. Interruttore motore
7. DC 30A
8. DC 12V 8,3A
9. Uscite per il collegamento in parallelo
10. Messa a terra

GY 80001GD - GY 80001GDS

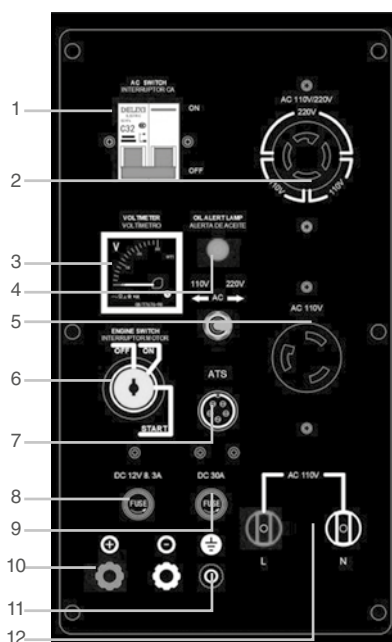


1. Tappo del serbatoio del carburante
2. Motore
3. Marmitta
4. Pannello di controllo
5. Ruote di trasporto
6. Filtro dell'aria



Pannello di controllo 80001GD

1. Interruttore motore
2. Allarme olio
3. Display
4. Interruttore automatico
5. CC 12V 8,3A
6. Morsettiere da 230 V
7. Uscite per collegamento in parallelo
8. Presa CA da 230 V
9. Collegamento a terra



Pannello di controllo 80001GDS

1. Interruttore CA
2. Presa CA 220 V
3. Display
4. Allarme olio
5. Presa CA 110 V
6. Interruttore motore
7. Selettore di tensione
8. CC 12 V 8,3 A
9. CC 30 A
10. Uscite in parallelo
11. Collegamento a terra
12. Morsettiere 110 V

3. CONTROLLI INIZIALI PRIMA DELL'USO

Prima di utilizzare la macchina, eseguire le seguenti operazioni per garantire il corretto funzionamento dell'unità. In caso contrario, l'apparecchiatura potrebbe subire danni e ridurne la durata.

Scelta e utilizzo del carburante

Utilizzare solo gasolio leggero. Il carburante deve essere filtrato in modo pulito. Non lasciare mai che polvere e acqua si mescolino al carburante nel serbatoio. In caso contrario, si intaserebbero i tubi del carburante e gli iniettori dell'olio. Potrebbe inoltre danneggiare la pompa di pressione.

- 1) Controllare l'indicatore di livello del carburante. A tal fine, posizionare l'unità su una superficie piana e controllarla prima dell'avviamento.
- 2) Riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso. Non riempire oltre il livello del filtro del carburante.
- 3) Riposizionare e riavvitare saldamente il tappo del serbatoio.

⚠ ATTENZIONE: Se il livello del carburante è insufficiente, il generatore non si avvia.

⚠ ATTENZIONE: Non aggiungere carburante fino al collo del serbatoio, ma lasciare spazio per l'espansione. In caso contrario, si potrebbero verificare incendi o esplosioni.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare carburante vecchio. Impedire l'ingresso di sporcizia nel serbatoio del carburante, come polvere, acqua, ecc. Se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, scaricare il serbatoio e il carburatore, poiché il carburante si degrada e potrebbe essere difficile avviare il motore in seguito.

⚠ ATTENZIONE: Spegnerne il motore e fare rifornimento in un'area ben ventilata. Non fumare e non lasciare fiamme libere o scintille nell'area in cui il motore viene rifornito o il carburante viene immagazzinato. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Nota: Dopo aver acquistato il carburante, metterlo in una tanica e lasciarlo riposare per 3-4 giorni. Quindi inserire metà della ventosa nella tanica (l'acqua e le impurità rimangono sul fondo della tanica).

Controllare il livello dell'olio

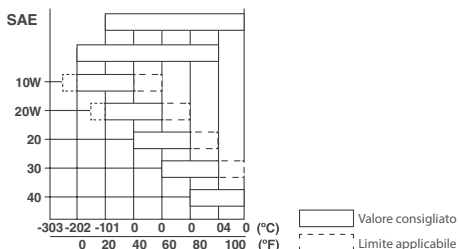
Anche se esiste un sistema di allarme per controllare la bassa pressione dell'olio, è sempre una buona idea controllare la quantità di olio all'interno del motore. Se l'olio è basso, rabboccarlo prima di avviare il motore. Un buon momento per scaricare l'olio del motore è quando il motore diesel è ancora caldo. Se il motore è completamente freddo, è più difficile scaricare tutto l'olio o alcune impurità rimarranno nel motore.

⚠ ATTENZIONE: Non riempire l'olio motore quando il diesel è in funzione.

- 1) Controllare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo con il generatore su una superficie piana e il motore fermo.
 - 2) Togliere il tappo di riempimento dell'olio e pulire l'astina di livello.
 - 3) Controllare il livello dell'olio inserendo l'asta di livello nel bocchettone di riempimento senza avvertirla.
 - 4) Se il livello è basso, aggiungere l'olio consigliato fino alla tacca superiore dell'astina.
- Dopo l'aggiunta, non dimenticare di riposizionare e riavvitare l'asta di livello.

L'olio giusto può garantire le migliori prestazioni e prolungare la vita utile, ma un olio di scarsa qualità o la mancata sostituzione regolare dell'olio possono causare molti problemi e danni al generatore.

L'olio lubrificante deve essere di tipo CC o CD, 10W30.



ATTENZIONE: Utilizzare l'olio consigliato in base all'intervallo di temperatura della propria zona.

ATTENZIONE: Si noti che l'avviamento del motore con troppo o troppo poco olio può danneggiare permanentemente il generatore.

ATTENZIONE: Il generatore viene consegnato dalla fabbrica senza olio. Prima di avviare il motore, riempire il serbatoio del carburante e l'olio del motore. Quindi controllare che il motore non contenga bolle d'aria. Se ci sono, seguire le seguenti procedure. Allentare il dado di collegamento tra la pompa di iniezione dell'olio e il tubo dell'olio. Spurgare l'aria dal sistema finché non rimangono bolle. Riposizionare il dado di raccordo e serrarlo.

Sistema di segnalazione dell'olio

Il sistema di segnalazione dell'olio è stato appositamente progettato per prevenire i danni al motore causati da una quantità insufficiente di olio nel carter. Quando il livello dell'olio nel carter scende al di sotto di un limite di sicurezza, il sistema di segnalazione dell'olio ricorda all'utente di spegnere l'unità per evitare danni al motore.

Filtro dell'aria

Non lavare il filtro dell'aria. L'elemento è costituito da materiale secco che non consente il lavaggio. Quando le prestazioni del motore diesel sono scarse o il colore dei gas di scarico è anormale, sostituire l'elemento del filtro dell'aria. Non avviare mai il motore diesel senza il filtro dell'aria.

- 1) Allentare il dado ad alette, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria ed estrarre l'elemento del filtro dell'aria.
- 2) Sostituire il filtro dell'aria.
- 3) Dopo aver sostituito l'elemento, rimettere il coperchio e serrare saldamente il dado ad alette.

PERICOLO: Non avviare il motore senza aver installato il filtro dell'aria. I gas tossici derivanti da una combustione anomala del motore sono pericolosi per la salute e l'utilizzo dell'apparecchiatura in un ambiente sporco può causare l'usura del cilindro a causa delle particelle di polvere.

Messa a terra

Mettere sempre a terra l'unità per evitare possibili folgorazioni.

Corrente alternata

Prima di avviare il generatore, accertarsi che la potenza totale del dispositivo di carico (resistenza totale, capacità e induttiva) non superi la potenza nominale del generatore.

NOTA: Il funzionamento in sovraccarico riduce notevolmente la durata del generatore.

Se al gruppo elettrogeno devono essere collegati diversi dispositivi o apparecchi, iniziare sempre collegando il dispositivo con la potenza più elevata. Dopo aver avviato il primo dispositivo, attendere qualche secondo e collegare il dispositivo successivo di maggiore potenza e così via.

Controllo del generatore

1) Spegnerne l'interruttore automatico e scollegare i dispositivi collegati. L'interruttore deve essere spento prima di avviare il generatore.

2) Verificare che la messa a terra sia corretta per evitare scosse elettriche.

3) Assicurarsi che i cavi della batteria siano collegati correttamente.

Utilizzare aria compressa secca (pressione di circa 1,96*105Pa) per rimuovere la polvere dal quadro elettrico e dalla superficie del generatore. Controllare la pulizia della superficie del collettore rotante. Controllare la pressione della spazzola di carbone. Inoltre, verificare se la posizione della spazzola di carbone sulla piattaforma scorrevole è corretta e se il fissaggio è affidabile con un buon contatto.

In base allo schema elettrico, verificare che il cavo di collegamento sia corretto e che il punto di collegamento sia stabile.

Utilizzare un misuratore da 500 M per misurare la resistenza di isolamento della parte elettrica. La resistenza non deve essere inferiore a 5 M. Durante la misurazione dei dispositivi, assicurarsi che il condensatore sia spento. In caso contrario, il condensatore si brucia.

Sistema di allarme per bassa pressione

I motori diesel sono dotati di un sistema di segnalazione di bassa pressione che spegne il motore se la pressione dell'olio scende troppo. Lo scopo di questo sistema è quello di evitare che il motore si spenga. Se non c'è abbastanza olio nel motore, la temperatura dell'olio aumenta troppo. Al contrario, se c'è troppo olio nel motore, questo può rallentare notevolmente il motore.

Periodo di rodaggio

Le prime 20 ore iniziali costituiscono il periodo di rodaggio. L'operatore deve attenersi ai seguenti punti:

1) Lasciare funzionare la macchina per 5 minuti dopo il primo avviamento, a bassa velocità e a basso carico prima che il motore si riscaldi.

2) Durante il periodo di rodaggio, il motore non deve funzionare a pieno carico; si consiglia di farlo funzionare a 3000 giri/min. e al 50% di carico.

3) Cambiare regolarmente l'olio del motore.

Dopo 20 ore di funzionamento, cambiare l'olio quando il motore è ancora caldo. Il cambio dell'olio per un motore nuovo è di circa 20 ore o ogni mese; per un motore più vecchio, il cambio dell'olio è di circa 100 ore o tre mesi.

4. ACCENSIONE DEL MOTORE

⚠ ATTENZIONE: Non collegare alcuna apparecchiatura elettrica prima di avviare il generatore.

Avvio manuale

- 1) Assicurarsi che il rubinetto del carburante sia aperto.
- 2) Portare la leva del regime del motore in posizione di avviamento.
- 3) Tirare la maniglia dell'avviamento autoavvolgente fino a quando non si avverte una certa resistenza. Essa tornerà automaticamente nella posizione originale. Per prolungare la durata del motorino di avviamento, la maniglia deve essere posizionata lentamente sull'autoavvolgente.

⚠ ATTENZIONE: Dopo l'avviamento del motore, l'impugnatura deve essere rilasciata con cautela per evitare lesioni personali e danni all'apparecchiatura stessa dovuti al rimbalzo.
A freddo è difficile avviare il motore. Per ovviare a questo problema, rimuovere il tappo di gomma dal bilanciere del motore diesel e riempire 2 ml di olio motore. Prima dell'avviamento, rimettere in posizione il tappo di gomma nero, la pioggia, la polvere e altre impurità possono entrare nel motore diesel. Ciò provoca una rapida usura delle parti interne del motore diesel, con conseguente guasto del motore.

Avviamento elettrico

- 1) Assicurarsi che il rubinetto del carburante sia aperto.
- 2) Ruotare la leva del regime del motore in posizione di avviamento.
- 3) Ruotare l'interruttore di avviamento in senso orario in posizione "START"; per impostare il tipo di silenziosità, ruotarlo prima in senso orario in posizione "RUN" (ON) per 1-2 secondi. La piastra elettromagnetica si attiverà, quindi ruotare in senso orario in posizione "START".
- 4) Dopo aver avviato il motore diesel, togliere la mano dall'impugnatura dell'interruttore; l'interruttore si riporterà automaticamente in posizione "ON".
- 5) Se il motore non si avvia dopo 10 secondi di avviamento, attendere circa 15 secondi prima di riprovare. Se l'operazione viene eseguita troppo a lungo, la tensione della batteria si abbassa. Ciò potrebbe causare un'accensione errata.
- 6) Quando il motore diesel è in funzione, lasciare l'accensione in posizione "ON".

⚠ ATTENZIONE: Prima di iniziare, collegare il cavo della batteria. Il cavo rosso va collegato all'anodo e quello nero al catodo. Dopo il collegamento, montare la protezione.

NOTA: Se si aziona il motorino di avviamento per troppo tempo, la batteria potrebbe scaricarsi troppo e non fornire energia sufficiente per avviare correttamente il motore. Inoltre, quando il motore diesel è in funzione, lasciare la chiave in posizione "ON".

5. UTILIZZO DEL GENERATORE

NOTA: Familiarizzare con i parametri del pannello di controllo per sapere come utilizzare correttamente la corrente di uscita generata dal generatore.

⚠ ATTENZIONE: Il generatore può funzionare con l'intervallo di uscita impostato solo se la temperatura, la pressione e l'umidità sono costanti. Le variazioni di temperatura, pressione e umidità possono influenzare il campo di uscita della corrente.

Tensione dei dispositivi elettrici

Il funzionamento in sovraccarico riduce notevolmente la durata del generatore.

Se il gruppo elettrogeno è collegato a più carichi o apparecchi elettrici, collegarlo prima alla corrente massima, poi alla seconda corrente e infine alla corrente minima.

Funzionamento corretto del gruppo elettrogeno

- 1) Preriscaldare il motore diesel per 3 minuti a vuoto.
- 2) Controllare innanzitutto l'altezza del livello dell'olio lubrificante; se è basso, rabboccarlo. I nostri motori diesel sono dotati di un sistema di allarme che avverte se la pressione dell'olio è troppo bassa. Il sistema di allarme spegne il motore se la pressione dell'olio è troppo bassa.
- 3) Non regolate il bullone di regolazione del limite di velocità o il bullone di regolazione del carburante. Questi bulloni sono già stati regolati dalla fabbrica e la loro modifica influisce sulle prestazioni del motore.

Controlli durante l'uso

- 1) Verificare la presenza di rumori anomali, anomali.
 - 2) Controllare se le prestazioni sono buone o cattive.
 - 3) Controllare il colore dello scarico (se troppo nero o troppo bianco). (se troppo nero o troppo bianco).
- Se una di queste condizioni è presente, arrestare il motore e cercare la causa del problema. e cercare la causa del problema. Se non si riscontra alcun problema Se non si riscontra alcun problema, contattare una filiale.

Condizioni di carico

Esercitare i carichi secondo i parametri specificati.

Produzione di energia elettrica

- 1) Aumentare i giri al minuto (girare la leva della velocità al massimo) del generatore per ottenere la massima potenza del generatore. In caso contrario, si attiverà il dispositivo automatico di regolazione della tensione che, se rimane attivo per lunghi periodi, causerà l'esaurimento del condensatore. Per la velocità nominale del generatore, fare riferimento al capitolo 1, punto 1-1 Specifiche e dati tecnici.
- 2) Osservare l'ago del voltmetro che deve puntare a $230V \pm 5\%$ (50Hz) (per 60Hz, sarà $240V \pm 5\%$). Nel frattempo, impostare l'interruttore sulla posizione GEN (generatore) e la tensione CA può essere emessa dalla presa di alimentazione.
- 3) Quando si collegano i dispositivi al generatore, assicurarsi di farlo in ordine. Collegare prima i carichi più grandi al generatore. Se tutto funziona, è possibile aggiungere carichi più piccoli. Se il generatore si spegne, potrebbe essere perché il carico a cui sono sottoposti tutti i dispositivi è troppo alto. In questo caso, ridurre il numero di piccoli dispositivi finché non funziona tutto. La potenza totale consumata non deve superare la potenza massima di uscita del generatore. Vedere la tabella 1-1 per le specifiche tecniche di ciò che il generatore può produrre. Per ripristinare il generatore dopo un consumo eccessivo, lasciarlo fermo per alcuni minuti. Se si verificano problemi, arrestare immediatamente il generatore e risolvere il problema.
- 4) Durante il funzionamento, il generatore deve trovarsi in un luogo con un'ottima ventilazione. Non coprire mai il motore per risolvere un problema di ventilazione, per non danneggiare l'apparecchiatura.

Ricarica della batteria

- 1) In caso di avviamento elettrico del generatore, la batteria da 12 V viene caricata automaticamente dal regolatore sul lato del motore quando il motore è in funzione.
- 2) Se il generatore non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, la batteria deve essere scollegata per evitare perdite di potenza.
- 3) Non collegare mai insieme i terminali negativo e positivo della batteria per non danneggiarla.

4) Non invertire la polarità quando si collegano i cavi della batteria. Ciò danneggia la batteria e il motorino di avviamento elettrico.

5) Quando si carica la batteria, questa produce gas infiammabili. Non fumare e non permettere che fiamme o scintille si avvicinino alla batteria durante la carica, per evitare di provocare un incendio.

6) Per evitare scintille quando si collegano i cavi alla batteria e poi al motore, per scollegare i cavi dalla batteria, scollegare prima l'estremità del cavo del motore.

⚠ATTENZIONE: I motori elettrici hanno bisogno di una tensione superiore a quella indicata per avviarsi; assicurarsi di non superare la potenza nominale del generatore quando è collegato a un carico.

⚠ATTENZIONE: Non avviare due o più carichi contemporaneamente, ma in ordine.

⚠ATTENZIONE: Se l'interruttore automatico CA scatta a causa di un sovraccarico, ridurre il carico e riavviare dopo alcuni minuti.

Dati informativi sulla tensione e su come calcolare la potenza iniziale degli apparecchi che possono essere collegati al generatore.

Descrizione	Tensione		Dispositivo	Esempio		
	Accensione	Gamma		Dispositivo elettrico	Accensione	Potenza
Lampade a incandescenza e riscaldamento	X 1	X 1	Incandescente Lampada TV	Incandescente Lampada 100W	100VA (W)	100VA (W)
Lampada fluorescente	X 2	X 1.5	Fluorescente Lampada	Fluorescente Lampada 40W	80VA (W)	60VA (W)
Elettrodomestici	X 3-5	X 2	Frigorifero Ventilatore	Frigorifero 150W	450—750VA (W)	300VA (W)

Funzionamento ad alta quota

Ad alta quota, la miscela aria/carburante del carburatore standard è eccessivamente ricca. La potenza erogata diminuisce e il consumo di carburante aumenta.

Il carico di potenza sul generatore in funzione deve essere ridotto. Anche se dotato di un carburatore adeguato, la potenza del motore diminuisce di circa il 3,5% per ogni 300 metri di altitudine.

NOTA: Se si monta un carburatore per alta quota su un motore adatto a un'altitudine inferiore, la miscela magra di aria e carburante provocherà una riduzione della potenza del motore, il suo surriscaldamento e gravi danni.

6. ARRESTO DEL MOTORE

Arresto normale

1) Scollegare il carico dal generatore.

2) Portare l'interruttore CA su "OFF".

3) Lasciare che il generatore funzioni per 2-3 minuti senza carico. Ruotare la chiave su "OFF" e il generatore si arresterà.

4) Se il generatore è dotato di avviamento elettrico, girare la chiave in posizione "Off".

5) Ruotare la leva del carburante in posizione "S".

6) Infine, tirare lentamente la maniglia di riavvolgimento fino a quando non si avverte una resistenza (questo avviene quando il pistone si trova nella corsa di compressione, dove le valvole di aspirazione e di scarico sono chiuse). In questo modo si evita che il motore arrugginisca quando non viene utilizzato.

NOTA: L'arresto improvviso del motore diesel può aumentare la temperatura del motore in modo anormale, bloccare l'ugello e danneggiare la macchina.

NOTA: 1. Se la leva del regime è in posizione "STOP" e l'interruttore del motore è in posizione "ON", portare l'interruttore del carburante in posizione "OFF" o allentare il dado sul tubo dell'olio ad alta pressione. Il motore può essere arrestato in più direzioni, oltre a quella della leva della velocità.

2. Se non è possibile arrestare il motore con un carico, rimuovere prima il carico e poi arrestare il motore.

7. MANUTENZIONE

Una buona manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Inoltre, contribuisce a ridurre l'inquinamento atmosferico.

ATTENZIONE: I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso. Spegner il motore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. Se è necessario far funzionare il motore, assicurarsi che l'area sia ben ventilata.

La manutenzione e la regolazione periodica sono necessarie per mantenere il generatore in buone condizioni operative. Eseguire la manutenzione e l'ispezione agli intervalli indicati nel programma di manutenzione riportato di seguito:

	Ogni mese	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 100 ore	Ogni 6 mesi o 500 ore	Ogni anno o 1000 ore
Controllare il carburante	O				
Cambiare il carburante		O			
Controllare l'olio (1)	O				
Controllare la perdita di olio (1)	O				
Controllare le parti		O		● Serrare saldamente il bullone della testata del cilindro	
Cambio dell'olio		O (1a volta)	O (2a volta)		
Lavare il filtro dell'aria				O (Cambiamento)	
Sostituzione del filtro dell'aria (1)				O (Cambiamento)	
Lavare il filtro del carburante				O	
Controllare la pompa di iniezione				●	
Controllare l'ugello di iniezione				●	
Controllare il tubo del carburante				● (Modificare se necessario)	
Regolare le distanze di ingresso e uscita dell'aria		● (1a volta)		●	
Sostituire l'anello del pistone					●
Controllare la soluzione elettrolitica o l'accumulatore	Ogni mese				
Controllare la spazzola e il collettore rotante				●	
Controllare la resistenza dell'isolamento	Se il tempo di inattività è superiore a 10 giorni				

1) Eseguire la manutenzione più frequentemente se si utilizza in aree polverose.

⚠ ATTENZIONE: Una manutenzione inadeguata o la mancata correzione di un problema prima del funzionamento possono causare un malfunzionamento che può provocare lesioni gravi o morte. Seguire sempre le raccomandazioni e i programmi di ispezione e manutenzione riportati nel presente manuale.

Cambio dell'olio motore (ogni 100 ore)

Rimuovere il tappo dell'olio. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio quando il motore è caldo. Fare attenzione all'olio caldo e al motore caldo, perché ci si può scottare. La vite si trova nella parte inferiore del cilindro. Dopo aver scaricato l'olio, rimettere la vite e serrarla. Quindi rabboccare con l'olio motore corretto fino al livello giusto.

⚠ ATTENZIONE: L'olio usato può causare il cancro alla pelle se viene lasciato ripetutamente a contatto con la pelle per periodi prolungati. Anche se è improbabile che ciò accada, a meno che non si maneggi l'olio usato quotidianamente, è consigliabile lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone il prima possibile dopo aver maneggiato l'olio usato. Smaltire l'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di portarlo in un contenitore sigillato alla stazione di servizio o al centro di riciclaggio locale per il recupero. Non gettarlo nella spazzatura e non gettarlo a terra.

Filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore. Per evitare malfunzionamenti del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Eseguire la manutenzione più frequentemente quando il generatore viene utilizzato in aree estremamente polverose. **Pulire ogni 6 mesi o 500 ore.**

Se necessario, sostituirlo.

⚠ ATTENZIONE: Non utilizzare detergenti per pulire il filtro.

⚠ PERICOLO: Non avviare il motore senza aver installato il filtro dell'aria. I gas tossici derivanti da una combustione anomala del motore sono pericolosi per la salute e l'utilizzo dell'apparecchiatura in un ambiente sporco può causare l'usura del cilindro a causa delle particelle di polvere.

⚠ ATTENZIONE: L'uso di benzina o di solventi infiammabili per pulire l'elemento filtrante può causare incendi o esplosioni. Utilizzare solo acqua saponata o solvente non infiammabile.

NOTA: Non far mai funzionare il generatore senza il filtro dell'aria. In caso contrario, si verificherà una rapida usura del motore.

Filtro carburante

Il filtro del carburante deve essere mantenuto pulito per garantire le massime prestazioni del motore.

Il periodo consigliato per la pulizia del filtro del carburante è di 6 mesi o 500 ore di funzionamento.

a. A tale scopo, svuotare innanzitutto il serbatoio del carburante.

b. Allentare le piccole viti sull'interruttore del carburante e rimuovere il filtro del carburante dalla porta. Utilizzare il gasolio per pulire il filtro del carburante. Inoltre, rimuovere l'iniettore del carburante e pulire il deposito carbonioso intorno ad esso. Il periodo di tempo consigliato per questa operazione è di 3 mesi o 100 ore.

Tensione dei bulloni della testa del cilindro

I bulloni della testa del cilindro devono essere serrati secondo le specifiche. Per le specifiche e gli strumenti speciali necessari a questo scopo, consultare il manuale del motore diesel.

Controllo della batteria

Assicurarsi che l'acido della batteria sia pieno. Il motore utilizza una batteria da 12 V. A causa dei numerosi cicli di avviamento, l'acido della batteria potrebbe esaurirsi. Inoltre, prima del riempimento, verificare che la batteria non sia danneggiata in alcun modo. Al momento del riempimento, aggiungere acqua distillata alla batteria. Controllare la batteria una volta al mese.

Immagazzinamento

Se il generatore viene conservato per un periodo di tempo prolungato, assicurarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e polvere in eccesso.

Se si ripone il generatore per un lungo periodo di tempo, seguire le seguenti istruzioni:

- 1) Svuotare il serbatoio del carburante. Avviare il generatore e tenerlo in funzione per circa 3-5 minuti prima di spegnerlo, in modo da consumare il carburante residuo.
- 2) Spegnerne il motore, sostituire l'olio motore usato con olio motore nuovo quando il motore è ancora caldo.
- 3) Per l'avviamento manuale: tirare delicatamente l'avviamento manuale per distribuire uniformemente l'olio. Tirare delicatamente fino a quando non si avverte una resistenza e continuare a tirare fino a quando non viene superata. Una volta superato questo punto, le valvole di aspirazione e di scarico del motore saranno chiuse e si eviterà la formazione di ruggine sul blocco motore.
Per l'avviamento elettrico: premere la leva di decompressione nel punto di non compressione, portare l'interruttore di avviamento su "Start", far girare il motore per 2-3 secondi (non avviare il motore).
- 4) Pulire la macchina e conservarla in un luogo fresco.

⚠ATTENZIONE: Lasciare raffreddare il motore prima di riporre il generatore per evitare ustioni o incendi.

⚠ATTENZIONE: Il carburante è estremamente infiammabile ed esplosivo in determinate condizioni. Scaricare il carburante in un'area ben ventilata e a motore fermo. Non fumare e non lasciare che nell'area vi siano fiamme o scintille durante questa procedura.

8. PROBLEMI E SOLUZIONI

	Possibile causa	Soluzione
Il generatore non si avvia	Carburante insufficiente	Aggiungere una quantità sufficiente di combustibile
	L'interruttore del carburante non è in posizione OPEN.	Portare l'interruttore del carburante in posizione "OPEN".
	La pompa ad alta pressione e l'ugello non iniettano carburante o la quantità iniettata è inferiore a quella prevista.	Smontare l'ugello e regolarlo sul tavolo di prova.
	La leva di controllo della velocità non è in posizione "RUN".	Ruotare la leva di controllo della velocità in posizione "RUN".
	Controllare il livello dell'olio lubrificante	La quantità standard di olio lubrificante deve essere compresa tra la gradazione alta "H" e quella bassa "L".
	Non è né veloce né potente tirare l'avviamento del rinculo.	Avviare il motore diesel secondo i requisiti delle "procedure operative di avviamento".
	C'è dello sporco nell'ugello	Pulire l'ugello
Il generatore non produce elettricità o non è alimentato.	L'accumulatore è privo di elettricità	Caricare la batteria o sostituirla
	L'interruttore principale (NFB) non è attivato.	Ruotare la maniglia dell'interruttore principale in posizione "ON".
	La spazzola di carbone del generatore era consumata. Il contatto è difettoso	Sostituire la spazzola di carbone
	Il contatto della spina è difettoso	Regolazione dei piedini di contatto della presa
	Non è possibile raggiungere il regime nominale del motore	Portarlo alla velocità nominale in base ai requisiti.
	Il regolatore automatico AVR è danneggiato	Cambiare
	Il potenziometro di regolazione della corrente per la saldatura elettrica è danneggiato	Cambiare

Se il problema persiste, contattare il distributore più vicino.

9. DATI TECNICI

		GY 8000GDS	GY 80001GD	GY 80001GDS
Motore	Motore	OHV 4T Monocilindrico	OHV 4T Monocilindrico	OHV 4T Monocilindrico
	Cilindrata	498 cc	498 cc	498 cc
	Potenza massima	12 CV	12 CV	12 CV
	Carburante	Diesel	Diesel	Diesel
	Capacità carburante	16 litri	16 litri	16 litri
	Avviso indicatore livello olio	Sì	Sì	Sì
	Sistema di avviamento	Avviamento manuale ed elettrico	Avviamento elettrico	Avviamento elettrico
Generatore	Tensione CA nominale	120 V - 240 V	230 V	120 V - 240 V
	Frequenza nominale	60 Hz	50 Hz	60 Hz
	Potenza massima	7,5 kW	7,5 kW	7,5 kW
	Potenza nominale	7 kW	7 kW	7 kW
	Velocità nominale	3600 giri/min	3000 giri/min	3600 giri/min
	Grado di protezione IP	IP 23	IP 23	IP 21
	Tipo di regolazione della tensione	AVR	AVR	AVR
	Voltmetro digitale	Analogico	Analogico	Analogico
	Contaore digitale	No	No	No
	Contatore Hz digitale	No	No	No
	Peso netto	115 kg	160 kg	165,3 kg
	Tipo di telaio	Aperto	Cabina	Cabina

Deutsch



GY 8000GDS



GY 80001GD
GY 80001GDS



Achtung

- Bevor Sie unser Gerät benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie wissen, wie Sie das Gerät richtig benutzen.
- Bewahren Sie dieses Handbuch griffbereit auf.



Inhalt

- 1. Informationen zur Sicherheit**
 - 2. Identifizierung der Komponenten**
 - 3. Erste Kontrollen vor der Verwendung**
 - 4. Zündung des Motors**
 - 5. Verwendung des Generators**
 - 6. Abstellen des Motors**
 - 7. Wartung**
 - 8. Probleme und Lösungen**
 - 9. Technische Daten**
 - Symbolik auf der Maschine (P. 108)**
-

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Maschine entschieden haben.

Dieses Handbuch enthält Informationen über den Gebrauch und die Wartung der Maschine. Diese Informationen beruhen auf den neuesten Produktinformationen, die zum Zeitpunkt der Druckfreigabe verfügbar waren. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung und ohne weitere Verpflichtungen vorzunehmen.

Dieses Handbuch ist als fester Bestandteil der Maschine zu betrachten, der ihr bei Weiterverkauf oder Verleih beiliegen muss.

1. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

Sicherheit ist für Sie genauso wichtig wie für andere. Wir haben die wichtigsten Sicherheitshinweise sowohl in der Bedienungsanleitung als auch auf der Maschine selbst aufgeführt. Bitte lesen Sie diese sorgfältig.

Diese Sicherheitshinweise warnen Sie vor einer möglichen Gefahr für Sie und andere. Schlüsselwörter sind mit einem „!“ vor der hervorzuhebenden Information gekennzeichnet. Diese Wörter lauten „Gefahr, Warnung, Achtung“.



GEFAHR

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



WARNUNG

Weist auf die Möglichkeit von Personen- oder Geräteschäden hin, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen kann zu Schäden an der Maschine oder zu Verletzungen führen.

Schadenverhütung



Weitere wichtige Informationen sind mit „VORSICHT“ gekennzeichnet.

WARNUNG: Wenn Sie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen nicht befolgen, können Sie das Gerät beschädigen.

Prävention und Sicherheit



Wenn Sie die Maschine gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung verwenden, wird die Maschine sicher und reibungslos funktionieren. Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen.



Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT:

- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Sicherheits-, Montage-, Betriebs- und Wartungsanweisungen gelesen und sich mit ihnen vertraut gemacht haben. Bevor Sie diesen Generator in Betrieb nehmen, müssen alle Bediener wissen, wie sie den Stromkreis im Falle eines Unfalls unterbrechen können. Außerdem müssen alle Bediener mit allen Schaltern und Funktionen des Generators vertraut sein, bevor sie dieses Gerät benutzen. Tragen Sie bei der Bedienung des Generators sicheres Schuhwerk und geeignete Kleidung. Halten Sie Kinder und Tiere stets vom Generator fern.
- Dieses Gerät sollte nur auf einer ebenen und stabilen Fläche verwendet werden.
- Überlasten Sie das Gerät nicht, sonst verkürzt sich seine Lebensdauer.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an feuchten Orten oder auf Metalloberflächen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder teilweise geschlossenen Räumen, wie z. B. in Kellern, Garagen, Höhlen, Tunneln usw.

⚠ GEFAHR:

- **Kohlenmonoxyd.** Atmen Sie niemals die vom Motor ausgestoßenen Abgase ein. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farbloses, geruchloses, aber tödliches Gas, das Sie innerhalb von Minuten töten kann. Betreiben Sie den Generator niemals in schlecht belüfteten Räumen. Für den Betrieb dieses Geräts in Innenräumen ist ein geeignetes Belüftungssystem für das Gebäude erforderlich, um die giftigen Abgase abzusaugen. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid.
- **Gefahr eines Stromschlages.** Fassen Sie den Generator auch niemals mit nassen Händen an. Nehmen Sie den Generator niemals in Betrieb, wenn die Wetterbedingungen auf irgendeine Art von Niederschlag wie Regen, Schnee oder Nebel hindeuten. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, muss der Generator geerdet werden.

⚠ WARNUNG:

Erdung. Achten Sie darauf, das Erdungskabel anzuschließen. Verwenden Sie ein Erdungskabel mit ausreichendem Stromfluss.

⚠ WARNUNG:

Schließen Sie den Generator nicht an den Hausstromkreis an, da sonst sowohl das Gerät als auch der Generator beschädigt werden können.

⚠ GEFAHR:

- **Brandgefahr und Beschädigung von Geräten.** Ein unsachgemäßer Anschluss kann sowohl den Generator beschädigen als auch einen Brand verursachen. Die meisten elektrischen Geräte benötigen mehr Strom als im Normalbetrieb. Überschreiten Sie nicht die Stromgrenze der Steckdose. Wenn Sie Geräte an den Generator anschließen, achten Sie darauf, dass alle anderen Geräte eine geringere Nennleistung haben als der Generator. Die Steckdose des Generators darf nicht über ihren regulierten Grenzwert hinaus überlastet werden.
- **Kraftstoff.** Der geeignete Kraftstoff für diese Generatoren ist leichter Diesel. Verwenden Sie kein Benzin, Paraffin oder andere Kraftstoffe als leichten Diesel. Halten Sie alle entflammaren Brennstoffe vom Generator fern, da der Generator Funken erzeugen und diese Gase entzünden kann. Um Brände zu vermeiden und eine ausreichende Belüftung für Mensch und Maschine zu gewährleisten, halten Sie den Dieselgenerator mindestens 1,5 Meter von Gebäuden oder anderen Geräten entfernt. Verwenden Sie den Dieselgenerator immer auf ebenem Boden. Wenn der Generator in einer geraden Linie betrieben wird, funktioniert das Motorschmiersystem nicht richtig und kann ausfallen.
- Schließen Sie keine Werkzeuge oder andere Lasten an das Gerät an, bevor der Generator startet, da dies zu einer plötzlichen Bewegung führen kann, wenn der Generator startet. Lasten müssen vom Gerät getrennt werden, wenn es zu Verletzungen kommt.
- **Brand- oder Explosionsgefahr.** Die Maschine erzeugt während des Betriebs Wärme. Die Arbeit in der Nähe von brennbaren Produkten kann zu deren Überhitzung und damit zu Bränden führen.
- Während des Tankens ist das Rauchen verboten.
- **Brand und/oder Explosion.** Kraftstoff und seine Dämpfe sind leicht entzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe können durch eine Zigarettenkippe, einen Funken oder durch Kontakt mit einer heißen Oberfläche entzündet werden und einen Brand oder eine Explosion verursachen.
- Vermeiden Sie es, beim Tanken Kraftstoff zu verschütten.
- Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken.
- Seien Sie in der Nähe von heißen Gegenständen und heißen Oberflächen vorsichtig.
- **Gefahr von Verbrennungen.** Berühren Sie niemals den Schalldämpfer und die Schalldämpferabdeckung, wenn der Dieselmotor läuft. Berühren Sie niemals den Schalldämpfer und die Abdeckung nach dem Betrieb des Dieselmotors, da der Schalldämpfer über einen längeren Zeitraum heiß bleibt.
- Halten Sie Kinder, Menschen und Tiere fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

- **Decken Sie das Gerät nicht ab, während es in Betrieb ist.** Halten Sie den Lufteinlass, den Luftauslass, den Schalldämpferauslass und die Lüftungsöffnungen an der Unterseite des Generators frei von Hindernissen und verhindern Sie das Eindringen von Schmutz, Schlamm, Wasser usw. Wenn die Belüftungsöffnungen verstopft sind, kann es zu Schäden am Motor und seinen Komponenten kommen.

⚠ GEFAHR:

- **Batterie.** Die Elektrolytflüssigkeit in der Batterie, auch als Batteriesäure bezeichnet, enthält Schwefelsäure. Tragen Sie zum Schutz von Augen, Haut und Kleidung eine Schutzausrüstung, wenn Sie mit der Batterie arbeiten. Wenn Sie mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie sofort mit sauberem Wasser ab. Suchen Sie außerdem sofort einen Arzt auf, wenn die Elektrolytflüssigkeit mit Ihren Augen in Berührung gekommen ist.

2. IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTEN

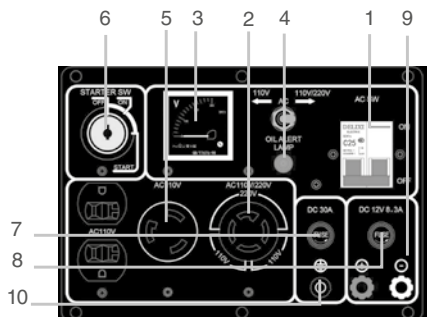
GY 8000GDS



1. das Bedienfeld
2. der Kraftstofftankdeckel
3. Stecker für Öldruckanzeige



4. Anlassen des Motors
5. Luftfilter
6. Schalldämpfer
7. Batterie



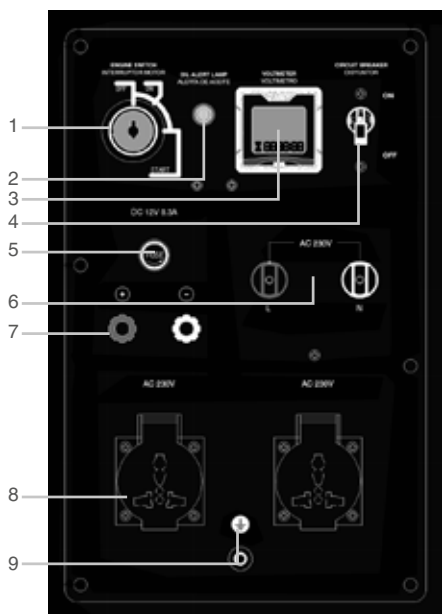
Bedienfeld

1. AC-Schalter
2. 220V AC-Steckdose
3. Anzeige
4. Ölalarm
5. 110V AC Steckdose
6. Motorschalter
7. GLEICHSTROM 30A
8. GLEICHSTROM 12V 8,3A
9. Ausgänge für Parallelschaltung
10. Erdung

GY 80001GD - GY 80001GDS

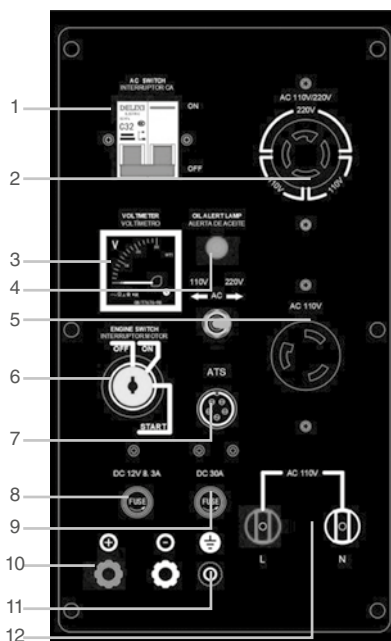


1. Tankdeckel
2. Motor
3. Schalldämpfer
4. Bedienfeld
5. Transporträder
6. Luftfilter



Bedienfeld 80001GD

1. Motorschalter
2. Ölwarnleuchte
3. Display
4. Leistungsschalter
5. DC 12 V 8,3 A
6. 230-V-Klemmenblöcke
7. Ausgänge für Parallelschaltung
8. 230-V-Wechselstromsteckdose
9. Erdungsanschluss



Bedienfeld 80001GDS

1. Wechselstromschalter
2. 220-V-Wechselstromsteckdose
3. Display
4. Ölalarm
5. 110-V-Wechselstromsteckdose
6. Motorschalter
7. Spannungswähler
8. DC 12 V 8,3 A
9. DC 30 A
10. Parallelanschluss Ausgänge
11. Erdungsanschluss
12. 110-V-Klemmenblöcke

3. ERSTE KONTROLLEN VOR DER VERWENDUNG

Bitte führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sicherzustellen. Bei Nichtbeachtung kann das Gerät beschädigt und seine Lebensdauer verkürzt werden.

Wahl und Verwendung von Kraftstoffen

Verwenden Sie nur leichten Dieseldieselfkraftstoff. Der Kraftstoff muss sauber gefiltert werden. Lassen Sie niemals zu, dass sich Staub und Wasser mit dem Kraftstoff im Tank vermischen. Andernfalls verstopft er die Kraftstoffleitungen und Öleinspritzdüsen. Auch die Druckpumpe kann dadurch beschädigt werden.

- 1) Prüfen Sie die Kraftstoffstandanzeige. Stellen Sie dazu das Gerät auf eine ebene Fläche und prüfen Sie ihn vor dem Start.
- 2) Füllen Sie den Tank nach, wenn der Kraftstoffstand niedrig ist. Füllen Sie nicht über das Niveau des Kraftstofffilters auf.
- 3) Bringen Sie den Tankdeckel wieder an und schrauben Sie ihn fest zu.

⚠ ACHTUNG: Wenn der Kraftstoffstand zu niedrig ist, startet der Generator nicht.

⚠ VORSICHT: Füllen Sie den Kraftstoff nicht bis zum Einfüllstutzen auf, sondern lassen Sie Raum für die Ausdehnung. Andernfalls kann es zu Bränden oder Explosionen kommen.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie keinen alten Kraftstoff. Verhindern Sie das Eindringen von Schmutz wie Staub, Wasser usw. in den Kraftstofftank. Entleeren Sie den Kraftstofftank und den Vergaser, wenn Sie den Motor über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, da sich der Kraftstoff zersetzt und es später schwierig sein kann, den Motor zu starten.

⚠ VORSICHT: Stellen Sie den Motor ab und tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich. In dem Bereich, in dem der Motor aufgetankt wird oder Kraftstoff gelagert wird, nicht rauchen und keine offenen Flammen oder Funken zulassen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Hinweis: Füllen Sie den gekauften Kraftstoff in einen Kanister und lassen Sie ihn 3-4 Tage lang stehen. Stecken Sie dann die Hälfte des Kraftstoffsaugers in den Kanister (Wasser und Verunreinigungen bleiben im Boden des Kanisters).

Ölstand prüfen

Obwohl es ein Alarmsystem gibt, das einen niedrigen Öldruck anzeigt, ist es immer eine gute Idee, die Ölmenge im Motor zu überprüfen. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, füllen Sie vor dem Starten des Motors Öl nach. Ein guter Zeitpunkt zum Ablassen des Motoröls ist, wenn der Dieselmotor noch warm ist. Wenn der Motor ganz kalt ist, ist es schwieriger, das gesamte Öl abzulassen, oder es verbleiben Verunreinigungen im Motor.

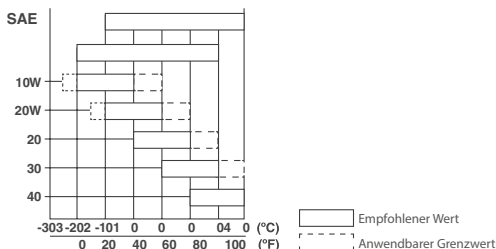
⚠ WARNUNG: Füllen Sie das Motoröl nicht ein, wenn der Dieselmotor läuft.

- 1) Prüfen Sie den Ölstand vor jedem Einsatz, wenn der Generator auf einer ebenen Fläche steht und der Motor abgestellt ist.
- 2) Entfernen Sie den Öleinfülldeckel und wischen Sie den Ölmesstab ab.
- 3) Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Messstab in den Einfüllstutzen einführen, ohne ihn einzuschrauben.
- 4) Wenn der Ölstand zu niedrig ist, füllen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Markierung des Peilstabs ein.

Vergessen Sie nach dem Einfüllen nicht, den Ölmesstab wieder einzuschrauben.

Das richtige Öl kann die beste Leistung gewährleisten und die Lebensdauer verlängern, jedoch kann minderwertiges Öl oder ein nicht regelmäßiger Ölwechsel viele Probleme und Schäden am Generator verursachen.

Das Schmieröl sollte die Qualität CC oder CD, 10W30, haben.



⚠ ACHTUNG: Verwenden Sie das empfohlene Öl entsprechend dem Temperaturbereich in Ihrer Region.

⚠ PFLEGE: Beachten Sie, dass das Starten des Motors mit zu viel oder zu wenig Öl den Generator dauerhaft beschädigen kann.

⚠ ACHTUNG: Der Generator wird ab Werk ohne Öl ausgeliefert. Bevor Sie den Motor starten, füllen Sie zuerst den Kraftstofftank und das Motoröl auf. Prüfen Sie dann, ob sich Luftblasen im Motor befinden. Wenn dies der Fall ist, gehen Sie wie folgt vor. Lösen Sie die Verbindungsmutter zwischen der Öleinspritzpumpe und der Ölleitung. Lassen Sie die Luft aus dem System ab, bis keine Luftblasen mehr vorhanden sind. Setzen Sie dann die Überwurfmutter wieder auf und ziehen Sie sie fest.

Öl-Warnsystem

Das Ölwarnsystem wurde speziell entwickelt, um Motorschäden aufgrund von zu wenig Öl im Kurbelgehäuse zu verhindern. Wenn der Ölstand im Kurbelgehäuse unter einen sicheren Grenzwert fällt, erinnert das Ölwarnsystem den Benutzer daran, das Gerät abzuschalten, um Motorschäden zu vermeiden.

Luftfilter

Waschen Sie den Luftfilter nicht. Das Element besteht aus trockenem Material, das sich nicht waschen lässt. Wenn die Leistung des Dieselmotors schlecht ist oder die Abgasfarbe ungewöhnlich ist, muss der Luftfiltereinsatz ausgetauscht werden. Starten Sie den Dieselmotor niemals ohne Luftfilter.

- 1) Lösen Sie die Flügelmutter, entfernen Sie die Luftfilterabdeckung und nehmen Sie den Luftfiltereinsatz heraus.
- 2) Den Luftfilter auswechseln.
- 3) Nach dem Auswechseln des Elements die Abdeckung wieder anbringen und die Flügelmutter fest anziehen.

⚠ GEFAHR: Starten Sie den Motor nicht, ohne den Luftfilter eingebaut zu haben. Giftige Gase, die bei einer abnormalen Verbrennung des Motors entstehen, sind gesundheitsgefährdend, und die Verwendung des Geräts in einer schmutzigen Umgebung kann aufgrund von Staubpartikeln zu Verschleiß am Zylinder führen.

Erdung

Das Gerät muss immer geerdet werden, um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden.

Wechselstrom

Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Generators, dass die Gesamtleistung der Lastvorrichtung (Gesamtwiderstand, kapazitiv und induktiv) die Nennleistung des Generators nicht überschreitet.

HINWEIS: Ein Überlastbetrieb verkürzt die Lebensdauer des Generators erheblich.

Wenn mehrere Geräte oder Apparate an den Generator angeschlossen werden sollen, schließen Sie immer zuerst das Gerät mit der höchsten Leistung an. Warten Sie nach dem Start dieses ersten Geräts einige Sekunden und schließen Sie dann das Gerät mit der nächsthöheren Leistung an und so weiter.

Überprüfung des Generators

1) Schalten Sie den Leistungsschalter aus und ziehen Sie den Stecker der angeschlossenen Geräte. Der Schutzschalter muss vor dem Start des Generators ausgeschaltet werden.

2) Vergewissern Sie sich, dass er ordnungsgemäß geerdet ist, um einen Stromschlag zu vermeiden.

3) Vergewissern Sie sich, dass die Batteriekabel richtig angeschlossen sind.

Verwenden Sie trockene Druckluft (Druck ca. $1,96 \cdot 10^5 \text{ Pa}$), um Staub vom Schaltschrank und der Oberfläche des Generators zu entfernen. Überprüfen Sie die Sauberkeit der Schleifringoberfläche. Prüfen Sie den Druck der Kohlebürste. Überprüfen Sie außerdem, ob die Position der Kohlebürste auf der Gleitplattform korrekt ist und ob die Befestigung zuverlässig und mit gutem Kontakt erfolgt.

Überprüfen Sie anhand des elektrischen Schaltplans, ob das Anschlusskabel korrekt ist und die Anschlussstelle fest ist.

Verwenden Sie ein 500-Meter, um den Isolationswiderstand des elektrischen Teils zu messen. Der Widerstand darf nicht kleiner als 5 M sein. Achten Sie beim Messen der Geräte darauf, dass der Kondensator ausgeschaltet ist. Andernfalls wird der Kondensator durchbrennen.

Niederdruck-Alarmsystem

Dieselmotoren verfügen über ein Niederdruckwarnsystem, das den Motor abstellt, wenn der Öldruck zu niedrig ist. Der Zweck dieses Systems ist es, ein Abwürgen des Motors zu verhindern.

Wenn zu wenig Öl im Motor ist, steigt die Öltemperatur zu stark an. Umgekehrt kann zu viel Öl im Motor zu einer erheblichen Verlangsamung des Motors führen.

Einlaufzeit

Die ersten 20 Betriebsstunden sind die Einfahrzeit. Der Bediener sollte die folgenden Punkte beachten:

1) Lassen Sie die Maschine nach dem ersten Start 5 Minuten bei niedriger Drehzahl und geringer Last laufen, bevor der Motor warmläuft.

2) Während der Einfahrzeit sollte der Motor nicht mit Volllast laufen, sondern am besten mit 3000 U/min und 50 % Last.

3) Wechseln Sie das Motoröl regelmäßig.

Wechseln Sie das Öl nach 20 Betriebsstunden, wenn der Motor noch warm ist. Ein Ölwechsel für einen neuen Motor ist etwa 20 Stunden oder jeden Monat, ein älterer Motor, der Ölwechsel ist etwa 100 Stunden oder drei Monate.

4. ZÜNDUNG DES MOTORS

⚠ VORSICHT: Schließen Sie vor dem Starten des Generators keine elektrischen Geräte an.

Manueller Start

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoffhahn geöffnet ist.
- 2) Stellen Sie den Motordrehzahlhebel in die Startposition.
- 3) Ziehen Sie den Rücklaufstartergriff, bis Sie einen Widerstand spüren. Er kehrt automatisch in seine Ausgangsposition zurück. Um die Lebensdauer des Anlassers zu verlängern, sollte der Griff langsam auf den Rückholstarter gesetzt werden.

⚠ WARNUNG: Nach dem Anlassen des Motors muss der Griff vorsichtig losgelassen werden, um Verletzungen und Schäden am Gerät selbst durch Rückprall zu vermeiden.
Bei kaltem Wetter ist es schwierig, den Motor zu starten. Um dies zu beheben, entfernen Sie den Gummistopfen vom Kipphelb des Dieselmotors und füllen Sie 2 ml Motoröl ein. Ziehen Sie vor dem Starten den schwarzen Gummistopfen wieder an seinen Platz, da sonst Regen, Staub und anderer Schmutz in den Dieselmotor eindringen können. Dadurch verschleiben die Teile im Inneren des Dieselmotors schnell und führen zu einem Motorschaden.

Elektrischer Start

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Kraftstoffhahn geöffnet ist.
- 2) Drehen Sie den Motordrehzahlhebel in die Startposition.
- 3) Drehen Sie den Anlasserschalter im Uhrzeigersinn in die Position „START“. Um den geräuscharmen Typ einzustellen, drehen Sie ihn zunächst im Uhrzeigersinn für 1-2 Sekunden in die Position „RUN“ (ON). Die elektromagnetische Platte wird aktiviert, nun drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn in die Position „START“.
- 4) Nach dem Anlassen des Dieselmotors die Hand vom Schaltergriff nehmen; der Schalter wird automatisch in die Position „ON“ zurückgestellt.
- 5) Wenn der Motor nach 10 Sekunden nicht anspringt, warten Sie etwa 15 Sekunden, bevor Sie es erneut versuchen. Wenn Sie dies zu lange tun, sinkt die Batteriespannung. Dies kann zu einer fehlerhaften Zündung führen.
- 6) Wenn der Dieselmotor läuft, lassen Sie die Zündung in der Stellung „ON“ stehen.

⚠ ACHTUNG: Schließen Sie vor dem Start das Batteriekabel an. Das rote Kabel wird an die Anode und das schwarze Kabel an die Kathode angeschlossen. Bringen Sie nach dem Anschluss die Schutzvorrichtung an.

HINWEIS: Wenn Sie den Anlasser zu lange betätigen, kann sich die Batterie zu sehr entladen und nicht mehr genügend Strom liefern, um den Motor richtig zu starten. Lassen Sie außerdem den Schlüssel in der Stellung „ON“, wenn der Dieselmotor läuft.

5. VERWENDUNG DES GENERATORS

HINWEIS: Machen Sie sich mit den Parametern des Bedienfelds vertraut, damit Sie wissen, wie Sie den vom Generator erzeugten Ausgangsstrom richtig nutzen können.

⚠ VORSICHT: Der Generator kann nur dann im eingestellten Leistungsbereich arbeiten, wenn Temperatur, Druck und Feuchtigkeit konstant sind. Schwankungen von Temperatur, Druck und Luftfeuchtigkeit können den aktuellen Leistungsbereich beeinflussen.

Spannung von elektrischen Geräten

Ein Überlastbetrieb verkürzt die Lebensdauer des Generators erheblich.

Wenn das Aggregat an mehrere Verbraucher oder elektrische Geräte angeschlossen wird, schließen Sie es zuerst an den maximalen Strom, dann an den zweiten Strom und schließlich an den minimalen Strom an.

Korrektur Betrieb des Stromaggregats

- 1) Heizen Sie den Dieselmotor 3 Minuten lang im Leerlauf vor.
- 2) Prüfen Sie zunächst den Schmierölstand, wenn er zu niedrig ist, füllen Sie ihn auf. Unsere Dieselmotoren sind mit einem Alarmsystem ausgestattet, das Sie warnt, wenn der Öldruck zu niedrig ist. Das Alarmsystem schaltet den Motor ab, wenn der Öldruck zu niedrig ist.
- 3) Verstellen Sie nicht die Einstellschraube für die Drehzahlbegrenzung oder die Kraftstoff-Einstellschraube. Diese Schrauben sind bereits werksseitig eingestellt, eine Veränderung würde die Leistungseigenschaften des Motors beeinträchtigen.

Kontrollen während der Nutzung

- 1) Prüfen Sie, ob abnormale Geräusche auftreten. abnormale Geräusche auftreten.
- 2) Prüfen Sie, ob die Leistung gut oder schlecht ist.
- 3) Prüfen Sie die Farbe des Auspuffs (falls zu schwarz oder zu weiß). (falls zu schwarz oder zu weiß). Wenn eine dieser Bedingungen gegeben ist, stoppen Sie den Motor und suchen Sie nach der Ursache des Problems. und suchen Sie nach der Ursache des Problems. Wenn kein Problem gefunden wird Wenn kein Problem gefunden wird, wenden Sie sich an eine Zweigstelle.

Ladebedingungen

Üben Sie die Lasten entsprechend den angegebenen Parametern aus.

Elektrizitätserzeugung

- 1) Erhöhen Sie die Drehzahl des Generators (drehen Sie den Drehzahlhebel auf die maximale Einstellung), um die maximale Generatorleistung zu erreichen. Andernfalls wird der automatische Spannungsregler aktiviert, der bei längerer Einschaltzeit zum Durchbrennen des Kondensators führt. Die Nenndrehzahl des Generators ist in Kapitel 1, Punkt 1-1 Spezifikationen und technische Daten angegeben.
- 2) Beobachten Sie die Nadel des Voltmeters, die auf $230V \pm 5\%$ (50Hz) zeigen sollte (bei 60Hz sind es $240V \pm 5\%$).

Stellen Sie den Schalter auf die Position GEN (Generator) und die Wechselspannung kann aus der Steckdose ausgegeben werden.

- 3) Wenn Sie Geräte an den Generator anschließen, achten Sie darauf, dass Sie dies in der richtigen Reihenfolge tun. Schließen Sie zuerst große Lasten an den Generator an. In diesem Fall reduzieren Sie die Anzahl der kleinen Geräte, bis alles funktioniert. Die gesamte verbrauchte Leistung sollte die maximale Ausgangsleistung des Generators nicht überschreiten. Siehe Tabelle 1-1 für die technischen Daten, was der Generator produzieren kann. Um den Generator nach übermäßigem Verbrauch zurückzusetzen, lassen Sie ihn einige Minuten stehen. Wenn es Probleme gibt, stoppen Sie den Generator sofort und beheben Sie das Problem.
- 4) Während des Betriebs muss sich der Generator an einem Ort mit sehr guter Belüftung befinden. Decken Sie den Motor niemals ab, um ein Belüftungsproblem zu lösen, da dies zu Schäden am Gerät führt.

Aufladen der Batterie

- 1) Bei elektrischem Start des Generators wird die 12-V-Batterie automatisch durch den Regler an der Seite des Motors aufgeladen, wenn der Motor läuft.
- 2) Wenn der Generator für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Batterie abgeklemmt werden, um einen Verlust der Batterieleistung zu vermeiden.
- 3) Die Minus- und Pluspole der Batterie dürfen zu keiner Zeit miteinander verbunden werden, da dies die Batterie beschädigen kann.

4) Beim Anschließen der Batteriekabel darf die Polarität nicht umgekehrt werden. Andernfalls werden die Batterie und der elektrische Anlasser beschädigt.

5) Beim Laden der Batterie entstehen brennbare Gase. Rauchen Sie nicht und lassen Sie während des Ladevorgangs keine Flammen oder Funken in die Nähe der Batterie kommen, da dies einen Brand verursachen kann.

6) Um Funkenbildung beim Anschließen der Kabel an die Batterie und dann an den Motor zu vermeiden, müssen Sie beim Abklemmen der Kabel von der Batterie zuerst das Motorende des Kabels abklemmen.

⚠️ WARNUNG: Elektromotoren benötigen zum Starten eine höhere Spannung als die angegebene.

Achten Sie darauf, dass Sie die Nennleistung des Generators nicht überschreiten, wenn er an eine Last angeschlossen ist.

⚠️ WARNUNG: Starten Sie nicht zwei oder mehr als zwei Lasten gleichzeitig, sondern nacheinander.

⚠️ ACHTUNG: Wenn der AC-Leistungsschalter aufgrund einer Überlast auslöst, reduzieren Sie die Last und starten Sie nach einigen Minuten erneut.

Informative Angaben zur Spannung und zur Berechnung der anfänglichen Wattzahl von Geräten, die an den Generator angeschlossen werden können.

Beschreibung	Spannung		Gerät	Beispiel		
	Zündung	Bereich		Elektrisches Gerät	Zündung	Strom
Glühlampen und Heizung	X 1	X 1	Glühlampe Lampe TV	Glühlampe Lampe 100W	100VA (W)	100VA (W)
Leuchtstofflampe	X 2	X 1.5	Leuchtstofflampe Lampe	Lampe Leuchtstofflampe 40W	80VA (W)	60VA (W)
Haushaltsgeräte	X 3-5	X 2	Kühlschrank Ventilator	Kühlschrank 150W	450—750VA (W)	300VA (W)

Betrieb in großer Höhe

In großer Höhe ist das Luft-Kraftstoff-Gemisch des Standardvergasers zu fett. Die Leistung sinkt und der Kraftstoffverbrauch steigt.

Die Leistungsbelastung des laufenden Generators muss reduziert werden. Selbst wenn ein geeigneter Vergaser eingebaut ist, sinkt die Motorleistung pro 300 Meter Höhenunterschied um etwa 3,5 Prozent.

HINWEIS: Wird ein Vergaser für große Höhen in einen Motor eingebaut, der für eine geringere Höhe geeignet ist, führt das magere Luft-Kraftstoff-Gemisch dazu, dass die Leistung des Motors abnimmt, er überhitzt und schwer beschädigt wird.

6. ABSTELLEN DES MOTORS

Normaler Halt

1) Trennen Sie die Last vom Generator.

2) Schalten Sie den AC-Schalter auf „OFF“.

3) Lassen Sie den Generator für 2-3 Minuten ohne Last laufen. Drehen Sie den Schlüssel auf „OFF“, dann schaltet sich der Generator aus.

4) Wenn der Generator mit einem Elektrostarter ausgestattet ist, drehen Sie den Schlüssel in die Position „Off“.

5) Stellen Sie den Kraftstoffhebel auf die Position „S“.

6) Ziehen Sie schließlich langsam am Rückholgriff, bis Sie einen Widerstand spüren (dies ist der Fall, wenn sich der Kolben im Kompressionshub befindet, bei dem die Ein- und Auslassventile geschlossen sind).

Dadurch wird verhindert, dass der Motor rostet, wenn er nicht benutzt wird.

HINWEIS: Ein plötzliches Abstellen des Dieselmotors kann die Motortemperatur übermäßig erhöhen, die Düse verstopfen und die Maschine beschädigen.

HINWEIS: 1. Wenn sich der Drehzahlhebel in der Stellung „STOP“ befindet und der Motorschalter eingeschaltet ist, stellen Sie den Kraftstoffschalter in die Stellung „OFF“ oder lösen Sie die Mutter an der Hochdruckkölleitung. Der Motor kann in mehr als einer Richtung als der des Drehzahlhebels abgestellt werden.
2. wenn Sie den Motor mit einer Last nicht abstellen können, entfernen Sie zuerst die Last und stellen Sie dann den Motor ab.

7. WARTUNG

Eine gute Wartung ist für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb unerlässlich. Sie trägt auch zur Verringerung der Luftverschmutzung bei.

⚠️ WARNUNG: Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Schalten Sie den Motor ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Wenn Sie den Motor laufen lassen müssen, stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist.

Um den Generator in einem guten Betriebszustand zu halten, ist eine regelmäßige Wartung und Einstellung erforderlich. Führen Sie die Wartung und Inspektion in den im nachstehenden Wartungsplan angegebenen Abständen durch:

	Jeden Monat	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 100 Stunden	Alle 6 Monate oder 500 Stunden	Jedes Jahr oder 1000 Stunden
Kraftstoff prüfen	O				
Kraftstoff wechseln		O			
Öl prüfen (1)	O				
Ölleckage prüfen (1)	O				
Teile prüfen		O		● Ziehen Sie die Zylinderkopfschraube fest an.	
Wechsel des Öls		O (1. Mal)	O (2. Mal)		
Luftfilter waschen				O (Ändern Sie)	
Luftfilter wechseln (1)				O (Ändern Sie)	
Kraftstofffilter waschen				O	
Einspritzpumpe prüfen				●	
Einspritzdüse prüfen				●	
Prüfen Sie die Kraftstoffleitung				● (ggf. ändern)	
Einstellen der Lufter- und -austrittsspalte		● (1. Mal)		●	
Kolbenring austauschen					●
Elektrolytlösung oder Akkumulator prüfen	Jeden Monat				
Bürste und Schleifring prüfen				●	
Isolationswiderstand prüfen	Wenn die Ausfallzeit mehr als 10 Tage beträgt				

1) Bei Einsatz in staubigen Bereichen häufiger warten.

⚠ VORSICHT: Eine unsachgemäße Wartung oder das Versäumnis, ein Problem vor dem Betrieb zu beheben, kann zu einer Fehlfunktion führen, bei der Sie schwer verletzt oder getötet werden können. Befolgen Sie stets die Empfehlungen und Zeitpläne für Inspektion und Wartung in diesem Handbuch.

Motorölwechsel (alle 100 Stunden)

Entfernen Sie den Öldeckel. Entfernen Sie die Ölablassschraube, wenn der Motor warm ist. Seien Sie vorsichtig mit heißem Öl und einem heißen Motor, da Sie sich verbrennen könnten. Die Schraube befindet sich am Boden des Zylinders. Setzen Sie die Schraube nach dem Ablassen des Öls wieder ein und ziehen Sie sie fest. Füllen Sie dann das richtige Motoröl bis zum korrekten Stand nach.

⚠ WARNUNG: Altöl kann Hautkrebs verursachen, wenn es über einen längeren Zeitraum mit der Haut in Berührung kommt. Obwohl dies unwahrscheinlich ist, wenn Sie nicht täglich mit Altöl umgehen, ist es ratsam, sich nach dem Umgang mit Altöl so bald wie möglich die Hände gründlich mit Wasser und Seife zu waschen.

Entsorgen Sie Altöl auf umweltverträgliche Weise. Wir empfehlen Ihnen, es in einem verschlossenen Behälter bei Ihrer örtlichen Tankstelle oder einem Recyclingzentrum abzugeben, wo es wiederverwertet wird. Werfen Sie es nicht in den Müll und entsorgen Sie es nicht auf dem Boden.

Luftfilter

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Prüfen Sie den Luftfilter regelmäßig, um Fehlfunktionen des Vergasers zu vermeiden. Warten Sie ihn häufiger, wenn Sie den Generator in extrem staubigen Gebieten betreiben. **Alle 6 Monate oder 500 Stunden reinigen.**

Ersetzen Sie es gegebenenfalls.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie zur Reinigung des Filters keine Reinigungsmittel.

⚠ GEFAHR: Starten Sie den Motor nicht, ohne den Luftfilter eingebaut zu haben. Giftige Gase, die bei einer abnormalen Verbrennung des Motors entstehen, sind gesundheitsgefährdend, und die Verwendung des Geräts in einer schmutzigen Umgebung kann aufgrund von Staubpartikeln zu Verschleiß am Zylinder führen.

⚠ WARNUNG: Die Verwendung von Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln zur Reinigung des Filterelements kann zu Bränden oder Explosionen führen. Verwenden Sie nur Seifenwasser oder nicht brennbare Lösungsmittel.

HINWEIS: Lassen Sie den Generator niemals ohne Luftfilter laufen. Andernfalls kommt es zu einem schnellen Verschleiß des Motors.

Kraftstofffilter

Der Kraftstofffilter muss sauber gehalten werden, um eine maximale Motorleistung zu gewährleisten. Der empfohlene Zeitraum für die Reinigung des Kraftstofffilters beträgt 6 Monate oder 500 Betriebsstunden.

- a. Leeren Sie dazu zunächst den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank.
- b. Lösen Sie die kleinen Schrauben am Kraftstoffschalter und nehmen Sie den Kraftstofffilter aus dem Anschluss. Verwenden Sie Dieselmotorenöl, um den Kraftstofffilter zu reinigen. Entfernen Sie auch die Kraftstoffeinspritzdüse und reinigen Sie die Kohlenstoffablagerungen um sie herum. Die empfohlene Zeitspanne hierfür beträgt 3 Monate oder 100 Stunden.

Anziehen der Zylinderkopfschrauben

Die Zylinderkopfschrauben müssen nach Vorschrift angezogen werden. Die hierfür erforderlichen Spezifikationen und Spezialwerkzeuge sind dem Handbuch des Dieselmotors zu entnehmen.

Überprüfung der Batterie

Stellen Sie sicher, dass die Batteriesäure voll ist. Der Motor verwendet eine 12-V-Batterie. Aufgrund der zahlreichen Startzyklen kann die Batteriesäure verbraucht sein. Vergewissern Sie sich außerdem vor dem Befüllen, dass die Batterie nicht beschädigt ist. Füllen Sie die Batterie beim Befüllen mit destilliertem Wasser. Prüfen Sie die Batterie einmal im Monat.

Lagerung

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum lagern, stellen Sie sicher, dass der Lagerbereich frei von Feuchtigkeit und übermäßigem Staub ist.

Wenn Sie den Generator über einen längeren Zeitraum einlagern wollen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- 1) Entleeren Sie den Kraftstofftank. Starten Sie den Generator und lassen Sie ihn etwa 3-5 Minuten laufen, bevor Sie ihn abschalten, damit der restliche Kraftstoff verbraucht wird.
- 2) Schalten Sie den Motor aus und ersetzen Sie das verbrauchte Motoröl durch neues, während der Motor noch warm ist.
- 3) Bei manuellem Start: Ziehen Sie vorsichtig am Handstarter, um das Öl gleichmäßig zu verteilen. Ziehen Sie vorsichtig, bis Sie einen Widerstand spüren, und ziehen Sie weiter, bis dieser überwunden ist. Sobald dieser Punkt überschritten ist, sind sowohl die Einlass- als auch die Auslassventile des Motors geschlossen und wir verhindern, dass sich Rost am Motorblock bildet.
Für den Elektrostart: Den Dekompressionshebel an der Stelle drücken, an der er nicht mehr komprimiert, den Anlasserschalter auf „Start“ stellen und den Motor 2-3 Sekunden lang laufen lassen (den Motor nicht anlassen).
- 4) Reinigen Sie die Maschine und bewahren Sie sie an einem kühlen Ort auf.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Generator einlagern, um Verbrennungen oder Feuer zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG: Kraftstoff ist hochentzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Lassen Sie den Kraftstoff in einem gut belüfteten Bereich bei stehendem Motor ab. Rauchen Sie nicht und lassen Sie während dieses Vorgangs keine Flammen oder Funken in die Nähe kommen.

8. PROBLEME UND LÖSUNGEN

	Mögliche Ursache	Lösung
Generator lässt sich nicht starten	Nicht genug Kraftstoff	Genügend Kraftstoff hinzufügen
	Der Kraftstoffschalter ist nicht in der Stellung „OPEN“.	Stellen Sie den Kraftstoffschalter auf die Position „OPEN“.
	Hochdruckpumpe und Düse spritzen keinen Kraftstoff ein oder die eingespritzte Menge ist geringer als die eingespritzte Menge.	Demontieren Sie die Düse und stellen Sie sie auf dem Prüftisch ein.
	Der Drehzahlregelungshebel ist nicht in der Position „RUN“.	Drehen Sie den Drehzahlregelungshebel in die Position „RUN“.
	Schmierölstand prüfen	Die Standardmenge des Schmieröls sollte zwischen der hohen „H“- und der niedrigen „L“-Teilung liegen.
	Es ist weder schnell noch kraftvoll, den Rückstoßstarter zu ziehen.	Starten Sie den Dieselmotor gemäß den Anforderungen der „Startbetriebsverfahren“.
	Es ist Schmutz in der Düse	Reinigen Sie die Düse
Der Generator erzeugt keinen Strom oder hat keine Leistung	Der Akkumulator hat keinen Strom	Laden Sie die Batterie auf oder ersetzen Sie sie
	Der Hauptschalter (NFB) ist nicht aktiviert.	Drehen Sie den Griff des Hauptschalters auf die Position „ON“.
	Die Kohlebürste des Generators war abgenutzt. Der Kontakt ist schlecht	Ersetzen Sie die Kohlebürste
	Der Steckerkontakt ist defekt	Einstellen der Buchsenkontaktfüße
	Nominale Motordrehzahl kann nicht erreicht werden	Entsprechend den Anforderungen auf die Nenndrehzahl bringen
	Der automatische AVR-Regler ist beschädigt	Ändern Sie es
	Stromregelungspotentiometer für Elektroschweißen ist beschädigt	Ändern Sie es

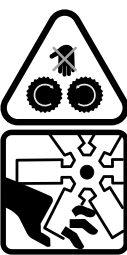
Wenn Sie weiterhin Probleme haben, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Händler.

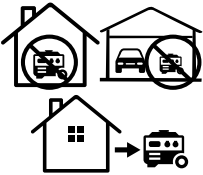
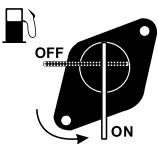
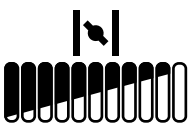
9. TECHNISCHE DATEN

		GY 8000GDS	GY 80001GD	GY 80001GDS
Motor	Motor	OHV 4T Einzylinder	OHV 4T Einzylinder	OHV 4T Einzylinder
	Hubraum	498 ccm	498 ccm	498 ccm
	Maximale Leistung	12 PS	12 PS	12 PS
	Kraftstoff	Diesel	Diesel	Diesel
	Kraftstoffkapazität	16 l	16 l	16 l
	Ölstandsanzeige	Ja	Ja	Ja
	Startsystem	Manueller und elektrischer Start	Elektrostart	Elektrostart
Generator	Nennspannung	120 V - 240 V	230 V	120 V - 240 V
	Nennfrequenz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
	Maximale Leistung	7,5 kW	7,5 kW	7,5 kW
	Nennleistung	7 kW	7 kW	7 kW
	Nenndrehzahl	3600 U/min	3000 U/min	3600 U/min
	IP-Schutzart	IP 23	IP 23	IP 21
	Spannungsregelung	AVR	AVR	AVR
	Digitales Voltmeter	Analog	Analog	Analog
	Digitaler Betriebsstunden-zähler	Nein	Nein	Nein
	Digitales Hz-Meter	Nein	Nein	Nein
	Nettogewicht	115 kg	160 kg	165,3 kg
	Fahrgestelltyp	Offen	Kabine	Kabine

**SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA / SYMBOLS ON THE MACHINE / SIMBOLOGIA NA MÁQUINA
SYMBOLLOGIE DANS LA MACHINE / SIMBOLOGIA NELLA MACCHINA / SYMBOLLOGIE IN DER MASCHINE**

	ES	Lea el manual de usuario y comprenda las indicaciones.
	EN	Read the user manual and understand the instructions.
	PT	Leia o manual do usuário e compreenda as instruções.
	FR	Lisez le manuel d'utilisation et comprenez les instructions.
	IT	Leggi il manuale utente e capisci le istruzioni.
	DE	Lesen Sie das Benutzerhandbuch und verstehen Sie die Anweisungen.
	ES	¡ADVERTENCIA! - ¡PELIGRO! - ¡ATENCIÓN!
	EN	WARNING! - DANGER! - ATTENTION!
	PT	ATENÇÃO! - PERIGO! - ATENÇÃO!
	FR	AVERTISSEMENT! - DANGER! - ATTENTION!
	IT	ATTENZIONE! - PERICOLO! - ATTENZIONE!
	DE	WARNUNG! - ACHTUNG! - BEACHTUNG!
	ES	Peligro, gases tóxicos
	EN	Danger, toxic gases
	PT	Perigo, gases tóxicos
	FR	Danger, gaz toxiques
	IT	Pericolo, gas tossici
	DE	Gefahr, giftige Gase
	ES	Use guantes adecuado para trabajar con la máquina
	EN	Wear suitable gloves when using the machine
	PT	Use luvas adequadas ao usar a máquina
	FR	Porter des gants appropriés pour travailler avec la machine
	IT	Indossare guanti adatti per lavorare con la macchina
	DE	Tragen Sie geeignete Handschuhe, wenn Sie die Maschine benutzen
	ES	Usar protección para cabeza y oídos.
	EN	Use head and ear protection.
	PT	Use proteção de cabeça e ouvido.
	FR	Utilisez une protection de la tête et des oreilles.
	IT	Utilizzare protezione per la testa e l'orecchio.
	DE	Verwenden Sie Kopf- und Gehörschutz.
	ES	No vierta este dispositivo en la basura orgánica
	EN	Do not pour this device into organic garbage
	PT	Não despeje este dispositivo em lixo orgânico
	FR	Ne pas verser cet appareil dans les ordures organiques
	IT	Non versare questo dispositivo nei rifiuti organici
	DE	Schütten Sie dieses Gerät nicht in organischen Müll
	ES	No exponer bajo la lluvia. No usar la máquina en suelo húmedo.
	EN	Do not expose it to rain. Do not use this machine on wet floors
	PT	Não o exponha a chuva. Não use esta máquina em pisos molhados
	FR	Ne pas exposer sous la pluie. N'utilisez pas la machine dans un sol humide.
	IT	Non esporre sotto la pioggia. Non usare la macchina in un terreno umido.
	DE	Setzen Sie es nicht dem Regen aus. Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf nassen Böden

	ES	¡PELIGRO! Riesgo de explosión.
	EN	DANGER! Explosion risk.
	PT	PERIGO! Risco de explosão.
	FR	DANGER! Risque d'explosion.
	IT	PERICOLO! Rischio di esplosione.
	DE	ACHTUNG! Explosionsgefahr.
	ES	Alejar la máquina de cualquier llama o fuente de calor.
	EN	Move the machine away from any flame or heat source.
	PT	Afastar a máquina de qualquer chama ou fonte de calor.
	FR	Éloignez la machine de toute flamme ou source de chaleur.
	IT	Spostare la macchina lontano da fiamme o fonti di calore.
	DE	Die Maschine von einer Flamme oder Wärmequelle fernhalten.
	ES	No tocar. Temperatura muy alta.
	EN	Do not touch. Very high temperature.
	PT	Não toque. Temperatura muito alta.
	FR	Ne pas toucher. Très haute température.
	IT	Non toccare. Temperatura molto alta.
	DE	Nicht anfassen. Sehr hohe temperatur.
	ES	Indicación del nivel de aceite.
	EN	Indication of the oil level.
	PT	Indicação do nível de óleo.
	FR	Indication du niveau d'huile.
	IT	Indicazione del livello dell'olio.
	DE	Anzeige des Ölstandes.
	ES	¡Peligro de electrocución!
	EN	Danger of electrocution!
	PT	Perigo de eletrocussão!
	FR	Dangerr d'électrocution!
	IT	Pericolo di folgorazione!
	DE	Stromschlaggefahr!
	ES	Cuchillas rotatorias. Mantener manos y pies alejados durante su uso.
	EN	Rotating blades. Keep hands and feet away during use.
	PT	Lâminas giratórias mantenha as mãos e os pés afastados durante o uso.
	FR	Lames rotatives. Gardez les mains et les pieds à l'écart pendant l'utilisation.
	IT	Lame rotanti. Tenere mani e piedi lontani durante l'uso.
	DE	Rotierende Klingen. Halten Sie Hände und Füße während des Gebrauchs fern.

	ES	Toma de tierra
	EN	Grounding
	PT	Ligação à terra
	FR	Prise de terre
	IT	Messa a terra
	DE	Erdungspunkt
	ES	Para uso solo en exteriores o en áreas bien ventiladas.
	EN	For use only outdoors or in a well-ventilated area.
	PT	Para uso somente ao ar livre ou em uma área bem ventilada
	FR	Pour utilisation uniquement à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé
	IT	Per l'uso solo all'aperto o in un'area ben ventilata.
	DE	Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.
	ES	Grifo de carburante
	EN	Fuel tap
	PT	Torneira de combustível
	FR	Robinet d'essence
	IT	Rubinetto del carburante
	DE	Kraftstoffhahn
	ES	Palanca del aire
	EN	Choke
	PT	Estrangulamento
	FR	Levier de starter
	IT	Starter
	DE	Choke

C e r t i f i c a d o - c e r t i f i c a t e
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - ATTESTATION OF CONFORMITY

Conformidad a Norma de acuerdo a - *Conformity to Standard according to:*
EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN ISO 8528-13:2016

Evaluación de Conformidad de Directiva - *Conformity Assessment according to directive:*
2006/42/EC

Certificado Nº - Certificate Nº:

EC / 041 / 25

Miralbueno Products S.L. certifica que los ensayos realizados y el diseño mencionado a continuación cumple los requisitos de las Normas de la versión descritas y de las Directivas reseñadas.

Miralbueno Products S.L. hereby certifies that the tests performed and the mentioned design manufactured below, meets the requirements of the described Standards and the mentioned Directives.

Propietario de Certificado - Certificate Holder:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Fabricante del ejemplo ensayado - Manufacturer of the test sample:	MIRALBUENO PRODUCTS S.L. Pol. PLAZA C/ Isla de Ischia 2-4, 50197 Zaragoza (SPAIN)
Descripción - Description:	GENERADOR - POWER GENERATOR
Informe y Fecha - Test Report and date:	MP.2025.041 – 02/09/2025

CARACTERÍSTICAS BÁSICAS - BASIC SPECIFICATIONS:

Marca - Brand	GOODYEAR	Modelo - Model	GY80001GD
Referencia - Reference	GY80001GD	Motor - Engine	498 cc / 4T
Corriente nominal Rated current	32,6 A	Voltaje, Frecuencia / Voltage, Frequency	230V / 50Hz
Potencia nominal del generador Rated power of the generator	7,0 kW	Velocidad Nominal / Rated speed	3000 rpm
Grado IP IP Protection	IP23	Peso / Weight	160 kg

El producto mencionado y la documentación aportada cumplen los requisitos de las normas anteriormente citadas.
The product mentioned and the documentation provided meet the requirements of the standards cited above.

Zaragoza, **02/09/2025**

Firma: Oscar Pontaque



MIRALBUENO PRODUCTS S.L.

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4 MAGNA PARK 50197 - Zaragoza (SPAIN)
Tel.: (34) 976 78 66 86 • Fax: (34) 976 77 10 53
E-mail: miralbueno@miralbueno.com •
www.miralbueno.com





Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686
<http://www.goodyearpower.com>

Goodyear (and Winged Foot Design) are trademarks of or licensed to The Goodyear Tire & Rubber Company used under license by Miralbueno Products S.L. Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA). C/ Isla de Ischia, 2-4. 50197 Zaragoza, Spain.
© 2025 The Goodyear Tire & Rubber Company.